

ISSN 0917-8880

# 英語英米文学論集

第28号 2019

安田女子大学英語英米文学会

# 英語英米文学論集

**Journal of English Language and Literature**

安田女子大学英語英米文学会

English Language and Literature Society,

Yasuda Women's University



# 目 次

|                                                                            |                  |     |
|----------------------------------------------------------------------------|------------------|-----|
| <i>The Fall of Freddie the Leaf</i> における Daniel の発話の<br>コンテクスト依存度の変化 ..... | 三宅 英文            | 1   |
| 文末重心の原則と右方焦点移動 (Part 1)<br>——重名詞句移動—— .....                                | 杉 山 正 二          | 21  |
| <i>Pincher Martin</i> と剥がれゆく自我：<br>精神分析とゴールディング .....                      | 井 上 彩            | 43  |
| 中学校英語の「話すこと」における<br>「やり取り」と「発表」に関する一考察<br>——教科書分析に焦点を当てて—— .....           | 房 野 桃 花          | 57  |
| 「虚構世界」と「現実世界」：小説を読む行為と<br>異文化コミュニケーションを学ぶ行為を繋ぐ (12)<br>——「物語」の意義—— .....   | 青 木 順 子          | 79  |
| 客観主義と認知意味論 .....                                                           | 青 木 克 仁          | 103 |
| Building Sustainable Tourism Destination Appeal<br>.....                   | Joy JARMAN-WALSH | 119 |
| 著者紹介                                                                       |                  |     |
| 活動報告, 投稿規定                                                                 |                  |     |
| 学会会則                                                                       |                  |     |



# *The Fall of Freddie the Leaf*における Daniel の発話の コンテキスト依存度の変化

三 宅 英 文

## Abstract

This study analyzes the transition of contextual dependency of a character's utterances in a story. The target of the study is a picture book titled *The Fall of Freddie the Leaf*. In this story, Daniel, the leader of the leaves on the tree, answers questions asked by his friend, Freddie, who is afraid of dying. Extracting four conversations between Daniel and Freddie from the story, this study analyzes Daniel's utterances using the concept of 'chronotope' and 'semantic gravity' the latter of which is advocated by Maton (2013).

When the entities used in Daniel's utterances are examined, there is a tendency in his way of answering questions. He always starts his explanations using entities with the least experiential semantic gravity, that is, the most abstract entities. Then he gradually increases the gravity in his utterances and begins to use more and more concrete entities in the same 'semantic field,' which is the intersecting section of the 'event orientation' and the 'spatial distance from the speaker' on the chronotope. After this, he shifts the semantic field from the most general one to a closer one to Freddie. This tendency indicates that Daniel's interest lies in the truth of the world and he is making an effort to reach Freddie so that he can be convinced of what Daniel says.

## 1. 研究目的

本研究では、絵本の *The Fall of Freddie the Leaf* を取り上げ、主要登場人物である Daniel が話し相手である Freddie の理解が進むように、自分の発話のコンテキスト依存度をどのように操作しているのかを明らかにする。そして、このコンテキスト依存度の操作が、Daniel のキャラクターの設定にどのように関わっているのかを論じる。

## 2. 研究の枠組み

### 2.1 コンテキスト依存度

通常、コンテキスト依存度を考える際には、発話の中にどれくらいその現場に言及する内容が含まれているのかが問題となる。そのため、テキスト外照応となる表現やその場のコンテキストから復元可能な代用表現、省略を含むほど、コンテキスト依存度が高いことになる。

しかし、選択体系機能文法では、それら以外の要素もコンテキスト依存度に関係すると考えている。Martin and Matruglio (2013) の定義するコンテキスト依存性は以下の通りである。

From the perspective of textual meaning, the key variable is **implicitness** — to what extent does a text depend on exophoric reference, substitution or ellipsis (to its material situation setting to use Hasan's term ...) and in addition scaffold its composition with layers of high level periodicity. From the perspective of interpersonal meaning the key variable is **negotiability** — to what extent is a proposition or proposal arguable, and if arguable, to what extent does arguability depend on the moment of speaking (in terms of temporality or modality). From the perspective of ideational meaning the key variable is **iconicity** — to what extent are semantic relations realised as congruent configurations of process, participant and circumstance which unfold in discourse in the sequence in which they occur in the field. Grammatical metaphor, ..., is a powerful resource for composing high level Theme and New, for adjusting negotiability (as 'direct' vs 'indirect' speech acts) and scrambling iconicity (as everyday vs heavily 'nominalised' discourse). (Martin and Matruglio, 2013: 89)

Negotiability は、どの程度直接話者間でやり取りが可能かということに関わっている。そのため、目の前で進行中の内容が最もコンテキスト依存度が高く、過去や未来への言及はコンテキスト依存度を下げることになる。また、モダリティー表現の導入は、proposition や proposal 遂行の確実性を失わせることから negotiability を下げ

ることになる。

Iconicity は、どれくらい外界と言語描写が一致しているかということに関わっている。言語表現において、participant, process, circumstance の使用が外界の状況と一致するほどコンテキスト依存度が高く、一方で本来動詞として表される「動き」が名詞として表現されるような grammatical metaphor が用いられると、コンテキスト依存度が下がることになる。

本論文では、コンテキスト依存度を以上のような textual meaning, interpersonal meaning, ideational meaning の面において影響を受ける概念として捉える。

## 2.2 Chronotope

言語要素のコンテキスト依存度を表すための枠組みは、Cloran (2010)の提唱する chronotope を修正したモデル (三宅 2018) を用いる。このモデルは、Speech Function, Spatial Distance from the Speaker, Event Orientation の組合せで、言語内に取り込まれた entity のコンテキスト依存度を測ろうとするものである。

Speech function は、goods-and-services の提供および要求に関わる言語行為 (offer, command) を proposal, information の提供および要求に関わる言語行為 (statement, question) を proposition に分類している。‘Pass me the salt, please.’ のような proposal は、どの時制の描写にも関わることでできる proposition よりもその場の状況 (Material Situational Setting) に直結した表現と考えられる。そのため、このモデルでは proposal を proposition よりもコンテキスト依存度が高い言語行為と捉え、図の上部に位置させている。

Spatial distance from the speaker は、言及する entity が話者自身からどの程度離れた位置にあるのかという尺度を表している。話者に最も近い言及は、話者自身に対する 1st person である。次は、発話の聞き手となる 2nd person, そしてコンテキスト内 (within MSS) に存在する 3rd person, コンテキスト外に存在する 3rd person (outside MSS), 最後に一般的な事象や人を表す generalized things/persons のように遠ざかっていく。この距離が、およそ implicitness の概念を反映する枠組みに相当する。話者に近いところにある人やモノほど、代名詞や指示詞による代用や省略の可能性が高ま

るのである。

Event Orientation は出来事の生じる時間枠を表している。Prior は、発話時よりも以前の時間枠である。そのため、proposal には適用されない。Concurrent は二つに分かれており、恒常的な状況は habitual、現在進行中の出来事は non-habitual に分類する。Posterior も二つに分かれており、予定されている場合は presumed、生じるか生じないか分からない推測の場合は assumed に分類する。これは、negotiability における temporality を反映する枠組みとなっている。

| Speech<br>Function        | Spatial<br><br>Distance from<br>the Speaker          | Event Orientation |            |              |           |         |
|---------------------------|------------------------------------------------------|-------------------|------------|--------------|-----------|---------|
|                           |                                                      | Prior             | Concurrent |              | Posterior |         |
|                           |                                                      |                   | habitual   | non-habitual | presumed  | assumed |
| Proposal                  | 1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup> person<br>Subject | N/A               |            |              |           |         |
|                           | 3 <sup>rd</sup> person<br>Subject                    |                   |            |              |           |         |
| Proposition               | 1 <sup>st</sup> person                               |                   |            |              |           |         |
|                           | 2 <sup>nd</sup> person                               |                   |            |              |           |         |
| Proposal /<br>Proposition | 3 <sup>rd</sup> person<br>within MSS                 |                   |            |              |           |         |
|                           | 3 <sup>rd</sup> person<br>outside MSS                |                   |            |              |           |         |
|                           | generalized<br>things / persons                      |                   |            |              |           |         |

図 1. Modified Chronotope

本研究では、以上の 3 つの視点を組み合わせたそれぞれの座標を semantic field と

呼ぶ。この chronotope では, proposal + concurrent または proposition + concurrent: non-habitual + 1st person の semantic field から外側に向かうほどコンテキスト依存度が下がっていくことになるのである。

## 2.3 Semantic Gravity

上記の chronotope では iconicity を反映することができない。そのため、本研究ではそれぞれの semantic field 上におけるコンテキスト依存度の変化を捉えるために、Legitimate Code Theory の semantic gravity の概念を援用し、iconicity によるコンテキスト依存度を表すことにする。

Maton (2013) は, semantic gravity を次のように定義している。

Semantic gravity (SG) refers to the degree to which meaning relates to its context. Semantic gravity may be relatively stronger (+) or weaker (-) along a continuum of strengths. The stronger the semantic gravity (SG+), the more meaning is dependent on its context; the weaker the semantic gravity (SG-), the less dependent meaning is on its context. All meanings relate to a context of some kind; semantic gravity conceptualizes how much they depend on that context to make sense. ... to give a simple example: the meaning of the name for a specific plant in Biology or specific event in History embodies stronger semantic gravity than that for a species of plant or a kind of historical event, which in turn embodies stronger semantic gravity than processes such as photosynthesis or theories of historical causation. Semantic gravity thus traces a continuum of strengths with infinite capacity for gradation. Moreover, by dynamizing this continuum to analyze change over time, one can also describe processes of: weakening semantic gravity (SG↓), such as moving from the concrete particulars of a specific case towards generalizations and abstractions whose meanings are less dependent on that context; and strengthening semantic gravity (SG↑), such as moving from abstract or generalized ideas towards concrete and delimited cases.

(Maton 2013: 11)

Iconicity に関わる semantic gravity の低下は、どの semantic field においても生じる可能性がある。その原因の一つとなるのが grammatical metaphor である。His explanation was difficult to understand. という節に用いられている his explanation は、was という process によって prior + 3rd person outside MSS の semantic field に位置づけられる entity である。しかし、本来は He explained it to us but it was difficult to understand. のように process の形で言語に取り込まれるべき要素である。そのため、explanation は explain よりも抽象的な形で semantic field に位置づけられることになり、semantic gravity の低下を引き起こすのである。本論文では、このような semantic gravity の概念を chronotope と融合させることにより、*The Fall of Freddie the Leaf* の主人公 Daniel による発話のコンテキスト依存度を分析する。

### 3. 研究方法と分析データ

本研究の分析対象となるのは、*The Fall of Freddie the Leaf* における Freddie と Daniel の会話である。本文中より(1) Freddie が自分たち葉っぱの存在理由について尋ねる場面、(2) Freddie が葉っぱの色の違いについて尋ねる場面、(3) Freddie が葉っぱが散る理由について尋ねる場面、(4) Freddie が死後の世界について尋ねる場面の4つの会話を取り上げ、Freddie の質問に答える Daniel の発話を分析する。彼の発話に用いられている entity を拾い上げ、それぞれがどの semantic field に位置づけられるのかを示し、発話を重ねる中で、Daniel がコンテキスト依存度をどのように変化させて話を進めているのかを考察する。

## 4. データ分析

### 4.1 場面(1)

この場面では、Freddie が Daniel に人生の目的について尋ねている。二人の会話は以下のようなものである。F は Freddie の発話、D は Daniel の発話を表している。また、その内部における番号は、発話に用いられている節を表している。

- F (1): ① What's a purpose?
- D (1): ① A reason for being. ② To make things more pleasant for others is a reason for being. ③ To make shade for old people who come to escape the heat of their homes is a reason for being. ④ To provide a cool place for children to come and play. ⑤ To fan with our leaves the picnickers who come to eat on checkered tablecloths. ⑥ These are all reasons for being.

この場面における Daniel の答えは, minor clause を含めて①から⑥の 6 つの節で構成されている。これらの節中に取り入れられている entity は, ① a reason for being, ② to make things more pleasant for others, ③ to make shade for old people who come to escape the heat of their homes, ④ to provide a cool place for children to come and play, ⑤ to fan with our leaves the picnickers who come to eat on checkered tablecloths である。④節, ⑤節は minor clause であるが, ⑥節の指示詞 these がこれらの entity 全てに言及しているため, いずれも concurrent: habitual の event orientation で用いられていると考えられる。このように考えると, D(1)の発話に用いられている entity は全て concurrent: habitual の event orientation で用いられていることになる。

| Speech<br>Function | Spatial<br>Distance from<br>the Speaker | Event Orientation                                                                                                                                                                                    |
|--------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                                         | Concurrent<br>habitual                                                                                                                                                                               |
| Proposition        | 3 <sup>rd</sup> person<br>within MSS    | ⑤ to fan with our leaves the picnickers who come to eat on checkered tablecloths    ↑                                                                                                                |
|                    | generalized<br>things / persons         | ① a reason for being, ② to make things more pleasant for others, ③ to make shade for old people who come to escape the heat of their homes, ④ to provide a cool place for children to come and play, |

図 3. 場面(1)における Daniel の発話を構成する Entity の Semantic Field の変化

一方、これらの entity の spatial distance from the speaker への位置づけを見てみると、⑤節の entity を除く全てが generalized things/persons に位置づけられる。唯一⑤節の entity だけは our という一人称への言及を含んでいるため、コンテキスト依存度が高まり、3rd person within MSS への位置づけとなる。そのため、この D(1)の Daniel の発話に用いられている entity は、図3のような形で chronotope に示すことができる。

ここで注目すべきなのは、concurrent: habitual + generalized things/persons の semantic field に位置づけられる entity の中でも iconicity の差異によって階層的なコンテキスト依存度の低下を生じさせていることである。本論文では、この iconicity によるコンテキスト依存度の低下を experiential semantic gravity の低下と呼ぶ。

D(1)の①から④節までに用いられている entity の抽象度を考えてみると、① a reason for being が最も抽象的であり、次に② to make things more pleasant for others, そして③ to make shade for old people who come to escape the heat of their homes と④ to provide a cool place for children to come and play の順となる。つまり、①節の entity の semantic gravity が最も弱く、③、④節の entity の semantic gravity が最も強いのである。

この判断の根拠になるのは、③、④節に含まれる old people や children と②節に含まれる others の差異、そして③節の to make shade や④節の to provide a cool place と②節の to make things more pleasant という名詞化した行動の差異である。これらの entity 関係を考えると、②節の othersの方が③、④節の old people や children より抽象度が高いため、semantic gravity が下がり、① a reason for being の一例として② to make things more pleasant for others が位置づけられているため、① a reason for being が最も semantic gravity が低い表現となるのである。ただし、これらの中では一番 semantic gravity の高い③、④節の表現においても、process の名詞化が生じており、コンテキストにおける event が言語上で participant に置き換えられていることから完全に semantic field に密着している訳ではない。③、④節の entity も、他の節の entity ほどではないが、experiential semantic gravity の低下を引き起こしているのである。

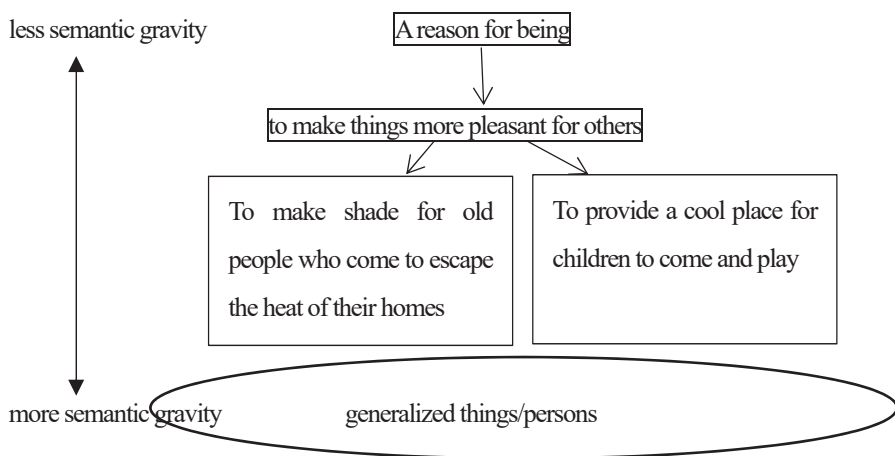


図4. Semantic Field 内における Semantic Gravity の階層

以上のような観点からこの場面における Daniel の発話を見ていくと, concurrent: habitual + generalized things/persons の中でも最も semantic gravity の低いところにある entity を用いた発話から始まり, 同一 semantic field 内で徐々に具体性を帯びさせ, そして Freddie のいる 3rd person within MSS の spatial distance へ移動することで, 相手の身近になる方向に話の内容を移していることが分かる。こうすることで, Freddie の question に対する answer をより納得しやすい形に変形しているのである。

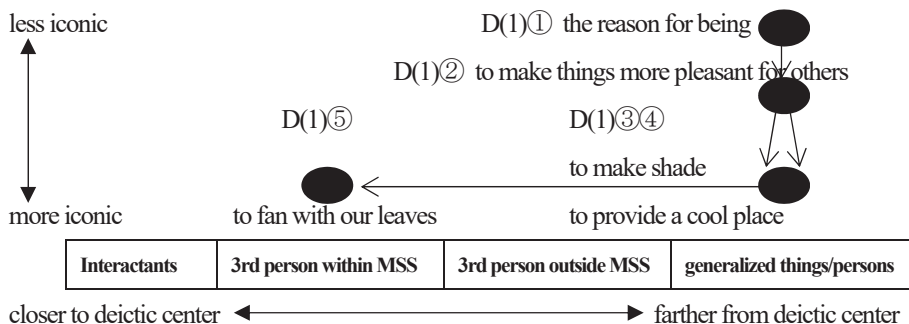


図5. 場面(1)における Daniel の発話のコンテキスト依存度の推移

## 4.2 場面(2)

この場面では, Freddie が Daniel に同じ樹についている葉が違う色になった理由を尋ねている。

F (2): α Why did we turn different colors β when we are on the same tree?

D (2): ① Each of us is different. ② We have had different experiences. ③ We have faced the sun differently. ④ We have cast shade differently. ⑤ Why should we not have different colors?

ここでの Daniel の発話は, ①節では現在形, ②から④節では現在完了形, ⑤節では should が用いられている。出だしは concurrent: habitual の semantic field であるが, prior と concurrent: habitual の2つの event orientation にまたがる semantic field を経て, 最終的に再び concurrent: habitual のみの semantic field に移行していることが分かる。

| Speech<br>Function | Spatial<br>Distance from<br>the Speaker | Event Orientation                                                                                                                                                                                                                                                                  |                         |
|--------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
|                    |                                         | Prior                                                                                                                                                                                                                                                                              | Concurrent:<br>habitual |
| Proposition        | 1 <sup>st</sup> person                  | <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;"> D② we, D③ we, D④ we, </div> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;"> D① each of us,<br/> <span style="font-size: 2em; vertical-align: middle;">→</span> D⑤ we </div>               |                         |
|                    | 3 <sup>rd</sup> person<br>within MSS    | <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;"> D② experiences, D③ the sun, D④ the shade </div> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;"> <span style="font-size: 2em; vertical-align: middle;">↘</span> D⑤ different colors </div> |                         |

図 6. 場面(2)における Daniel の発話を構成する Entity の Semantic Field の変化

Daniel は, この場面の発話においても同一の semantic field 内における experiential semantic gravity の階層化を用いている。それは, D②節の different experiences と, D③節の the sun や D④節の the shade との関わりである。Priori/concurrent: habitual + 3rd person within MSS の semantic field において, ③節の the sun や④節の the shade は②節

の different experiences の具体例として示されている。そのため、これらの entity の experiential semantic gravity は different experience よりも高い。つまり、この場面の Daniel の発話も、experiential semantic gravity の低い entity の使用から始まり、高い entity に置き換えることで具体性を増しながら話をしているのである。

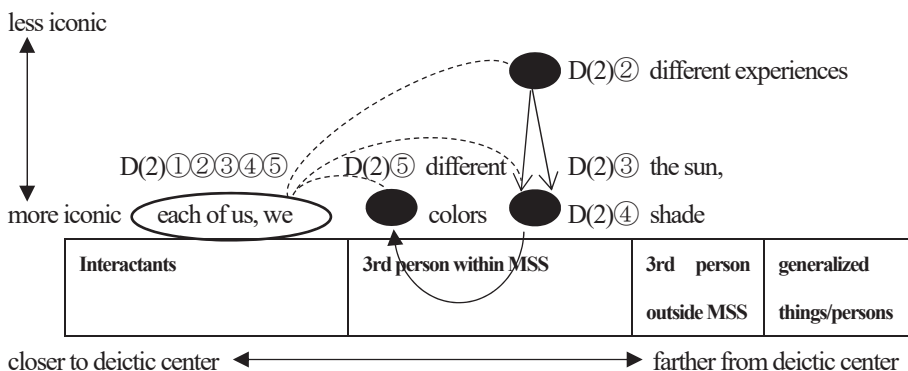


図7. 場面(2)における Daniel の発話のコンテキスト依存度の推移

最後の⑤節はモダリティーを用いた修辭疑問文となっている。Should 自体は proposition 全体のコンテキストへの位置づけを弱め、interpersonal semantic gravity を低下させるが、疑問文の形式自体は negotiability を促進する。Daniel は、Freddie 自らが答えを導き出すように仕向けながら論理的な説得を試みているのである。

### 4.3 場面(3)

この場面では、Daniel が Freddie を含む仲間全員に対して葉が散る理由を説明している。

Leaves: ① What's happening?

D (3): ① It's what happens in Fall. ② It's the time for leaves to change their home. ③ Some people call it *to die*.

F (3): ① Will we all die?

- D (4): ① Yes, everything dies. ② No matter how big or small, how weak or strong. ③ We first do our job. ④ We experience the sun and the moon, the wind and the rain. ⑤ We learn to dance and to laugh. ⑥ Then we die.
- F (4): ① I won't die. ② Will you, Daniel?
- D (5): ① Yes, when it's my time.
- F (5): ① When is that?
- D (6): ① No one knows for sure.

この発話においても、Daniel は現在自分たちの目の前で生じている現象 *it* を concurrent: habitual + generalized things/persons の semantic field に位置する entity と結びつけるところから話を始めている。D(3)の発話では、① *what happens in Fall* が最も抽象的であり、② *the time for leaves to change their home* はその具体例となっている。そのため、①節の entityの方が②節の entity よりも experiential semantic gravity が低い。ただし、②節の entity 自体も、比喩表現であり、experiential semantic gravity は下がっているのである。この entity は、次③節において *to die* というより具体的な表現に受け継がれ、徐々に semantic gravity を高めていく。しかし、*to die* 自体も名詞化した process であり、完全に semantic field に密着する形にはなっていない。

次の D(4)の発話は、やはり *everything* という concurrent: habitual + generalized things/persons の semantic field に位置する semantic gravity の低い entity を用いるところから始まる。D(4)の発話は、②節までは concurrent: habitual + generalized things/persons の semantic field を用いた説明となっているが、③節より spatial distance from the speaker の尺度を Freddie 側に移し、最もコンテキスト依存度の高い interactants と MSS 内にある entity の組合せによって説明を行っている。この semantic field の移動後も、Daniel は、これまで同様、最も experiential semantic gravity の低い entity を用いるところから説明を始める。

③節の *our job* は、④節においてより具体的な *the sun, the moon, the wind, the rain* の経験として説明され、同じように⑤節において *to dance* や *to laugh* を学ぶこととして示される。つまり、concurrent: habitual + 3rd person within MSS の semantic field に

においても、使用する entity の experiential semantic gravity を高めることで徐々にコンテキスト依存度を高め、Freddie の理解を促しているのである。

D(5)の Daniel の発話では、Freddie の質問を受けて一旦 Posterior: assumed + 1st person の semantic field を用いた自分自身の未来についての話をしている。しかし、D(6)の発話では、I don't know. という interactant に直結する semantic field に留まるのではなく、no one という entity を用いて再び話を concurrent: habitual + generalized things/persons の semantic field に戻し、一般的な事実として回答している。Daniel にとっては、concurrent: habitual + generalized things/persons という semantic field が semantic center であり、彼の考えの中心がそこにあるのである。

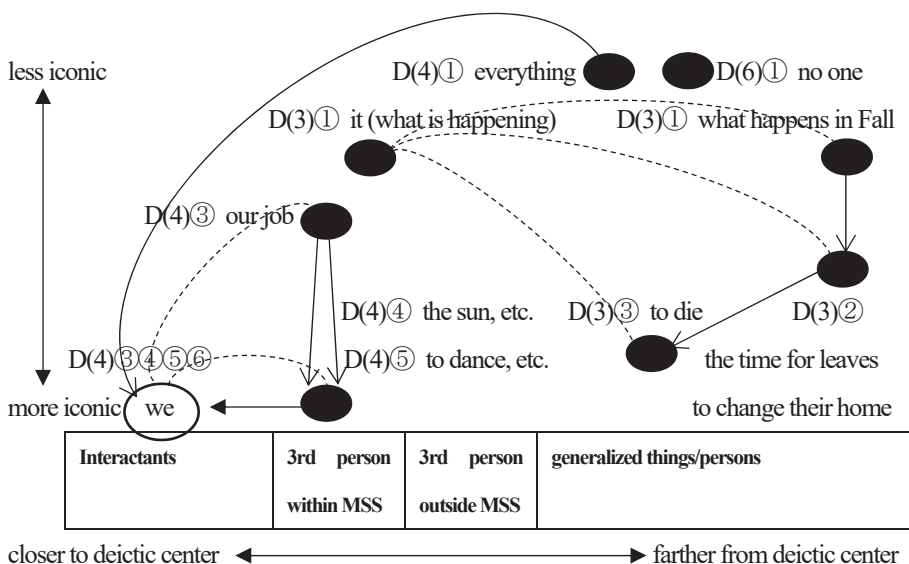


図 8. 場面(3)における Daniel の発話のコンテキスト依存度の推移

#### 4.4 場面(4)

最後は、Daniel が Freddie に生まれてきた意義を告げる場面である。この場面では、Freddie の質問に応じて Daniel はこれまで以上に広い semantic field を用いて Freddie の問いに答えようとしている。

- F (6): ① I'm afraid to die. ② I don't know what's down there.
- D (7): ① We all fear what we don't know, Freddie. ② It's natural. ③ Yet, you were not afraid when Spring became Summer. ④ You were not afraid when Summer became Fall. ⑤ They were natural changes. ⑥ Why should you be afraid of the season of death?
- F (7): ① Does the tree die, too?
- D (8): ① Someday. ② But there is something stronger than the tree. ③ It is Life. ④-1 That lasts forever ④-2 and we are all a part of Life.
- F (8): ① Where will we go when we die?
- D (9): ① No one knows for sure. ② That's the great mystery!
- F (9): ① Will we return in the Spring?
- D (10): ①-1 We may not, ①-2 but Life will.
- F (10): ① Then what has been the reason for all of this? ② Why were we here at all if we only have to fall and die?
- D (11): ① It's been about the sun and the moon. ② It's been about happy times together. ③ It's been about the shade and the old people and the children. ④ It's been about colors in Fall. ⑤ It's been about seasons. ⑥ Isn't that enough?

D(7)①の発話は, concurrent: habitual の event orientation にある 1st person の we と generalized things/persons の what we don't know を繋いでいる。この節における一方の entity は we であるが, もう一方はこれまで同様 generalized things/persons に位置づけられる entity である。その後の③, ④, ⑤節においては, prior の 2nd person に位置する you と 3rd person within MSS に位置する spring, summer, fall およびその変化に言及し, 最後の⑥節で concurrent: habitual + 2nd person に位置する you と concurrent: habitual + 3rd person within MSS に位置する the season of death を繋げるようになっていく。この発話の展開も, これまでの Daniel の論述スタイルと同様, 徐々に使用する entity のコンテキスト依存度を高めるスタイルである。

D(8)の発話では, ②節において, 新たな話題として something stronger than the tree

という concurrent: habitual + generalized things/persons に位置する entity を導入している。その後の③, ④-1 節まではそのまま generalized things/persons の semantic field 内で話が進むが, ④-2 節において we が導入され, それまでの抽象的な話が最もコンテキスト依存度の高い concurrent: habitual + 1st person と繋がれる。D(8)の発話も, 最終的にコンテキスト依存度を高めて説明を終わるという形式となっている。

しかし, Daniel の D(9)①の発話から流れが変化し始める。D(9)は F(8)の Freddie の Yes-No question に対する answer である。ここでも, Daniel は I don't know. のような形で 1st person から答え始めるのではなく, 一般的な no one から話を始めているのだが, interactant に向かってコンテキスト依存度を高めることなく発話を終えている。D(9)②節では, posterior: presumed + 3rd person outside MSS に位置する that (=where we will go when we die) と concurrent: habitual + generalized things/persons に位置する the great mystery を結び付けるだけで終わっているのである。

そして, D(10)の発話において, Daniel のこれまでの説明の展開の仕方とコンテキスト依存度の関係が逆転することになる。F(9)の Freddie の question が we を主題にしたものであるということもあるのだが, Daniel は posterior: presumed + 1st person の we から回答を始めている。そして, 次の D(10)①-2 節において posterior: presumed + generalized things/persons に位置する Life で発話を終えている。つまり, D(10)の発話は, spatial distance from the speaker の尺度においてコンテキスト依存度の低い方向へと進んで終わるのである。

Daniel は, 最後に D(11)の発話において Freddie の question に対する最後の言葉を残す。それは, 自分たちが存在する意義についてである。ここで重要なのは, この D(11)の発話では Daniel は最初から Freddie の存在するコンテキスト内にある entity のみで説明を行っているということある。Freddie の存在する MSS 内にあって, prior から concurrent: habitual にかけて semantic field の枠を超える entity を用いて節を構成することで, Freddie に最も寄り添った形で答えるようにしているのである。この semantic field の使用領域の差異が, これまでの Daniel の説明スタイルとの明確な違いを生み出し, 物語の区切りを生み出している。この Daniel の発話に用いられている entity の散らばりは, 以下の図9のように示される。

| Speech Function        | Spatial<br>Distance<br>from the<br>Speaker | Event Orientation                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                          |              |              |
|------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------|
|                        |                                            | Prior                                                                                                                                                                                                                           | Concurrent                                                                                                                               |              | Posterior    |
|                        |                                            |                                                                                                                                                                                                                                 | habitual                                                                                                                                 | non-habitual | presumed     |
| Proposal               | 2 <sup>nd</sup> person                     |                                                                                                                                                                                                                                 | (7)⑥ you                                                                                                                                 |              |              |
| Proposal / Proposition | 1 <sup>st</sup> person                     |                                                                                                                                                                                                                                 | (7)① we, (8)④-2 we                                                                                                                       |              | (10)①-1 we   |
|                        | 2 <sup>nd</sup> person                     | (7)③ you (7)④ you                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                          |              |              |
|                        | 3 <sup>rd</sup> person                     | (7)③ spring, summer,<br>within (7)④ summer, fall,<br>MSS (7)⑤ they, changes<br>(11)① it, (11)② it                                                                                                                               | (7)② it,<br>(7)⑥ the seasons of death<br>(8)① (the tree)                                                                                 |              |              |
|                        |                                            | <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;">           (11)① the sun and the moon, (11)② happy times together, (11)③ the shade and the old people and the children, (11)④ colors in Fall, (11)⑤ seasons,         </div> |                                                                                                                                          |              |              |
|                        |                                            |                                                                                                                                                                                                                                 | (11)⑤ that                                                                                                                               |              |              |
|                        | 3 <sup>rd</sup> person<br>outside<br>MSS   |                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                          |              | (9)② that,   |
|                        | generalized<br>things /<br>persons         |                                                                                                                                                                                                                                 | (7) ① what we don't know, (8) ② something stronger than the tree, (8) ③ Life, (8)④-1 a part of Life, (9)① no one, (9)② the great mystery |              | (10)①-2 Life |

図9. 場面(4)の Daniel の発話に用いられている Entity の Semantic Field の変化

この最後の会話では, experiential semantic gravity の用い方もこれまでの説明と異なっている。従来のパターンは, 最初に最も抽象度の高い entity を用い, それから徐々に experiential semantic gravity を強めるパターンであった。しかし, この場面の発話では, D(7)②節の it は D(7)①節の “We all fear what we don’t know” を, D(7)⑤節の they は D(7)③④節の “Spring became Summer.” と “Summer became Fall.” を, D(9)②節の that は F(8)①節の “Where will we go when we die” をそれぞれ名詞化して用いている。前の節全体の proposition を entity として内包するため, 後の節の方の抽象度が高くなっているのである。そのため, D(7)節の発話は experiential semantic density を低高, 低高と変化させながら, spatial distance from the speaker を interactants に近づけていく形となっている。従来と異なる流れとなっているのである。

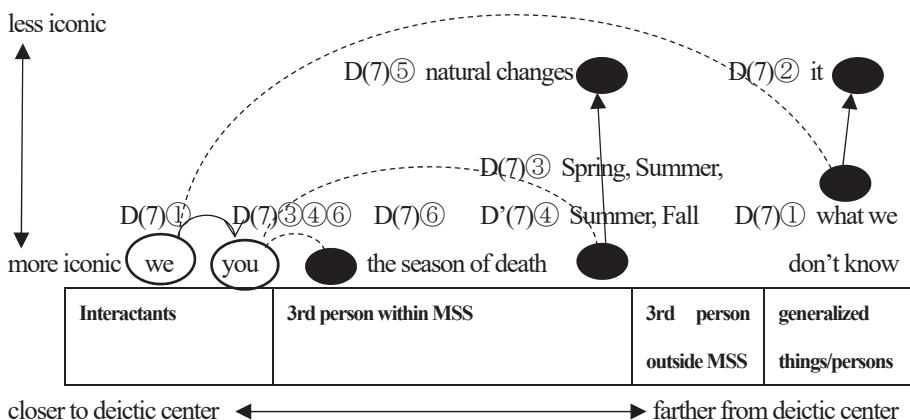


図 10. D(7)の発話における Daniel の発話のコンテキスト依存度の推移

最後にこの会話部分の interpersonal semantic gravity であるが, この場面で観察されるものはいずれも modal verbal operator を用いた modality による semantic gravity の変化である。D(7)⑥節は should を修辭疑問文形式で用いた proposal である。Daniel は, Don't be afraid of the season of death. というような imperative を用いて強引に自分の意見に納得させるのではなく, Freddie に論理的に納得してもらうために indicative を用いて Freddie 自らが答えを出すように促しているのである。

一方、D(10)①節の *may* は、F(9)の Freddie の *Will we return in the Spring?* に対する *Answer* の中で用いられている。*May* の使用は、実際に生じるかどうかの *probability* を下げるため、その *proposition* の *semantic field* への位置づけを弱体化させる。ここでは、*we may* と *life will* の *probability* の対比を行うことで、Daniel は *life* の存在をより確実なものとして Freddie に伝えているのである。

## 5. ま と め

本論文では、*The Fall of Freddie the Leaf* の登場人物である Daniel の発話に焦点を当て、その中で用いられている *entity* のコンテキスト依存度の変化を分析した。発話のコンテキスト依存度を測るために、本研究では *chronotope* と *semantic gravity* の概念を用い、3つの方向性から考察を加えた。

発話のコンテキスト依存度を下げる一つ目の方法は、*chronotope* 上の *spatial distance from the speaker* の尺度において *interactants* から離れた *semantic field* にある *entity* に言及することである。この場合、*generalized things/persons* の領域にある *entity* が最も抽象度が高いことになる。二つ目の方法は、*chronotope* 上の *event orientation* において、*concurrent* 以外の領域にある *entity* に言及することである。この場合、*negotiability* を失うことで、*entity* のコンテキスト依存度が下がることになる。三つ目の方法は、同一 *semantic field* 内において *semantic gravity* を下げることである。これは、*iconicity* を表す *experiential semantic gravity* の操作および *modality* を表す *interpersonal semantic gravity* の操作によってなされる。より抽象度の高い *entity* を用いる場合や動詞を名詞化させる場合、メタファーを用いる場合には、*iconicity* が弱まり、*experiential semantic gravity* が低下する。一方、*modality* 表現を使用すれば、その *semantic field* における *proposition* や *proposal* の確実性が下がり、*interpersonal semantic gravity* が弱くなるのである。

このようなコンテキスト依存度を変化させる要因の中で、発話の抽象化に関わるのは *concurrent: habitual + generalized things/persons* の *semantic field* の使用と *experiential semantic gravity* の低下である。この物語の Daniel の発話には、*entity* の使用に一定の方向性を持つ抽象度の変化が観察される。ほとんどの場合、Daniel は *concurrent:*

habitual + generalized things/persons の semantic field にある entity に言及するところから話を始める。その際、experiential semantic gravity の低い、つまり最も抽象度の高い entity から徐々に entity の抽象度を下げていくという手法をとっている。更にその後で徐々に spatial distance from the speaker の尺度を interactants 側に寄せ、Freddie の理解が届きそうなところまで具体化させるのである。Semantic center を常に抽象度の高い位置に置いている Daniel の発話は、彼の思考の中心が世の中の動きを司っている真理にあるということを物語っている。Daniel は哲学者であり、その視点から常にコンテキスト依存度の高い領域で質問をする Freddie の理解を広げられるよう、具体化の作業を通して Freddie に寄り添う姿勢を見せているのである。

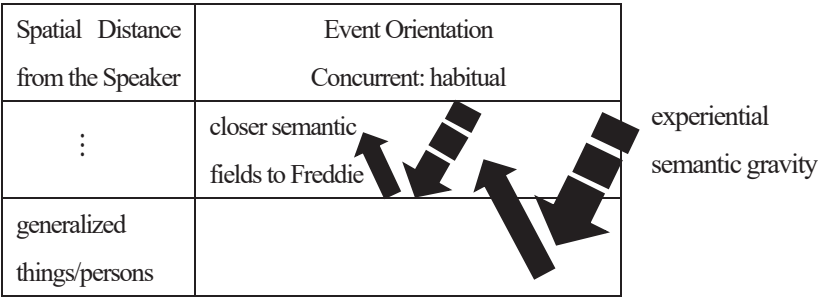


図 11. Daniel の説明の方向性

本研究においては、semantic gravity と対をなす semantic density の問題を十分に扱うことができなかった。今後は節間や entity 間の結合の強さに焦点を当て、この問題も取り扱ってゆきたい。

参 考 文 献

Bernstein, B. (1971/2003). *Class, Codes and Control* Volume 1. Oxon: Routledge.

Bernstein, B. (1996/2000). *Pedagogy, Symbolic Control and Identity*. Lanham: Rowman & Littlefield.

Blackie, M.A.L. (2014). Creating Semantic Waves: Using Legitimate Code Theory as a Tool to Aid the Teaching of Chemistry. *Chemistry Education Research and Practice*

15. 462-469.

Cloran, C. (2010). Rhetorical Unit Analysis and Bakhtin's Chronotype. *Functions of Language* 17:1, 29-70.

Eggins, S. (2004). *An Introduction to Systemic Functional Linguistics* 2nd Edition. New York: Continuum.

Halliday, M.A.K. (1994). *An Introduction to Functional Grammar* 2nd Edition. London: Edward Arnold.

Hasan, R. (1995). The Conception of Context in Text. In P.H. Fries and M. Gregory (eds.), *Discourse in Society*. Norwood: Ablex. 138-283.

Hasan, R. (1996). Semantic Networks: a tool for the analysis of meaning. In *Ways of Saying: Ways of Meaning*. London: Cassell, 104-131.

Hood, S. (2017). Live lectures: The significance of presence in building disciplinary knowledge. *Onomázein Número especial LSF y TCL sobre educación y conocimiento*. 179-208.

Hood, S. and Lander, J. (2016). Technologies, Modes and Pedagogic Potential in Live versus Online Lectures. *International Journal of Language Studies* vol. 10, No. 3, 23-42.

Martin, J.R. and Matruglio, M. (2013). Revising Mode: Context In/dependency in Ancient History Classroom Discourse. In 黄国文 (ed.), *Studies in Functional Linguistics and Discourse Analysis* (V). 北京: 高等教育出版社 72-95.

Maton, K. (2013). Making Semantic Waves: A Key to Cumulative Knowledge-building. *Linguistics and Education*. 24. 8-22.

Maton, K. and Doran, Y.J. (2017a). Semantic Density: A Translation Device for Revealing Complexity of Knowledge Practices in Discourse, Part 1—Wording. *ONOMÁZEIN Número especial SFL*. 46-76.

三宅英文 (2017). Rhetorical Unit 分析のフレームワークの再構築. 『機能言語学研究』第9巻. 21-36.

Thompson, G. (2004). *Introducing Functional Grammar* 2<sup>nd</sup> Edition. London: Arnold.

# 文末重心の原則と右方焦点移動 (Part 1)

——重名詞句移動——

杉 山 正 二

## Abstract

In this paper, I would like to reconsider End-Weight Principle from the viewpoint of new framework of Balance Theory and claim that unmarked and marked declarative sentences can be distinguished systematically by our framework.

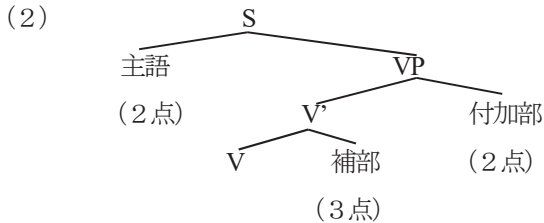
What is the most important assumption here is that every major constituent has its potential weight at the base structure before the focus is assigned at the surface structure. The potential weight is determined depending on the position where the constituent occurs in the sentence. In the case of focus weight, the focus element is assigned 1 point as unmarked focus and 2 points as marked focus. In order to satisfy End-Weight Principle, I will propose that the focus element should carry the proper total weight, which includes both its potential weight and focus one. As the empirical evidence for our framework, it is shown that several important behaviors of Heavy NP Shift (HNPS) can be explained naturally.

## 1. 序 論

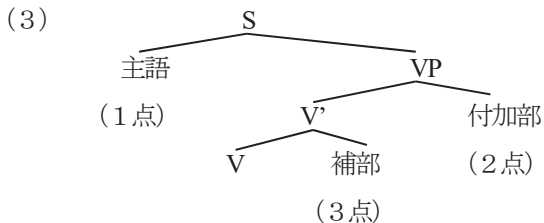
杉山（1999）で提案したバランス理論は幾つかの仮定群から構成されているが、その中に「潜在的重量」（potential weight）という重要な仮定がある。潜在的重量とは、表層で焦点（focus）が付与される前の段階で主要構成素に内在的に付与されている重量を意味し、次のように決定される。

- （1）階層構造上の位置と潜在的重量の相対的關係：階層構造上、下位に生成される構成素ほどその潜在的重量が増す。（杉山, 1999: 45）

(1) に従って、杉山 (2017,2018) では、主語 (subject) , 目的語 (object) , 付加部 (adjunct) の潜在的重量をそれぞれ (2) のように得点化した。



つまり、動詞の補部 (complement) である目的語は階層構造上、最下位であることから最も重たい3点を持ち、それよりも上位にある非補部 (non-complement) の主語と付加部は補部よりも軽い2点を持つように設定したのである。そしてこのような潜在的重量の差を wh 疑問文が従う「文頭重心の原則」 (Top-Weight Principle) に盛り込むことによって、バランス理論の初期モデルでは説明できなかった wh 島の制約 (W-island Constraint) と複合名詞句制約 (Complex NP Constraint) における違反度の連続的段階性 (gradience) が予測可能であることを主張した<sup>1)</sup>。しかし、(2) は補部 vs. 非補部という二項対立で分類しており、(1) の仮定を忠実に反映していない。そこで本稿では新たに (3) のような得点分けを提案する。



<sup>1)</sup> 文頭重心の原則は杉山 (2018:99) では以下のように定義されているが、本稿での議論の結果、若干修正される。修正版は杉山 (to appear B) で議論する。

(i) 文頭重心の原則：英語の wh 疑問文は左下降傾斜、つまり、焦点が文頭にある場合が最もバランスのとれた安定状態である。

条件：wh 句の潜在的重量は2点以上、3点以下でなければならない。

要するに、階層構造の上から主語、付加部、補部の順になっているので、潜在的重量はそれを反映するように、それぞれ1点、2点、3点と物理的に重たくという設定である。本稿の目的は、バランス理論において最も本質的な原則である「文末重心の原則」(End-Weight Principle)を(3)で設定した潜在的重量の観点から見直し、代表的な右方焦点移動(rightward focus movement)である重名詞句移動(HNPS)がどのように説明されるのかを考察することである。

## 2. 文末重心の原則

バランス理論の初期モデルでは、「文末重心の原則」は次のように文の傾斜に基づいて定義された<sup>2)</sup>。

- (1) 文末重心の原則：英語の平叙文は、右下降傾斜、つまり、焦点が文末にある場合が最もバランスのとれた安定状態である。(杉山, 1999: 30)

SVO という最もシンプルな例を用いると、右下降傾斜は(2b)のような傾斜図で表される。以下、下線部と○印は文中の焦点を示している。

- (2) a. John met Mary.

b. 

この傾斜図は「旧から新」(from old to new)という情報の自然な流れを「軽から重」(from light to heavy)という形式に置き換えて視覚化する文法理論上、初の試みであるが、残念ながら認知的なイメージ先行で形式的な定義には至っていない。

<sup>2)</sup> 文の傾斜は、(i)のように焦点を定義することによって焦点が文中で占める位置によって自動的に決定される。

(i) 焦点：文中で最も重要な情報を含む要素であると同時に、最も重たい要素である。

(ii) 文の傾斜：焦点が文のX端に位置すると、その文はX方向に傾斜する

(X=右 or 左)。

(杉山, 1999:26, 28)

ところで、文中における焦点の付与自体はかなり自由で、例えば、John met Mary yesterday. という単文は焦点の違いによって少なくとも三通りに解釈される。

- (3) a. John met Mary yesterday.  
 b. John met Mary yesterday.  
 c. John met Mary yesterday.

通常の発話 (utterance) では、動詞の目的語の Mary に焦点が置かれた (3b) が無標の焦点 (unmarked focus) を担う文として認知される。一方、(3a) と (3c) のような主語や付加部が担う焦点は、対比や驚きなどの強調を示す有標の焦点 (marked focus) として解釈される。その中でも、文頭的主語 John に焦点が付与された (3a) が最も有標度の高い構造とみなすことができる<sup>3)</sup>。ところが、文末重心の原則に文字通り従えば、(3c) のように文末の副詞句 yesterday に焦点が置かれた場合が、目的語の Mary に焦点が置かれた (3b) よりも無標なケースと解釈されてしまう。しかし、実際には (3c) は有標構造である<sup>4)</sup>。(3b) と (3c) の情報構造上の区別は、線形順序 (linear order) だけでは情報構造上の無標・有標の区別を体系的に行うことが困難であることを示唆している<sup>5)</sup>。そこで導入されたのが「潜在的重量」という概念である。

ここで各構成素の潜在的重量の差を、得点表示付きの樹形図 (4b) によって再度

<sup>3)</sup> 次例では、A の発話に対して、B が「驚き」を伝達するために、埋め込み文の主語が有標の焦点を担い、強勢が置かれている。

(i) A: Mitchell urged Nixon to appoint Carswell.

B: I wonder why Mitchell did so.

(Lambrecht, 1994:220)

<sup>4)</sup> Gundel (1974:36) によると、(3) において随意要素である yesterday が焦点として振舞うのは、対比的焦点 (contrastive focus) が付与された有標の場合に制限される。

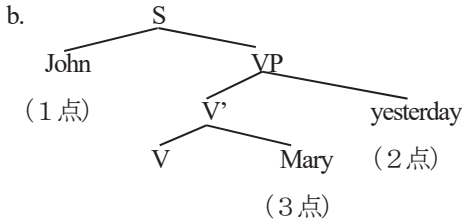
<sup>5)</sup> ただし、焦点を明確にするための一つの手段として、話題化 (topicalization) が駆動されることがある。つまり、情報度の低い要素を文頭位置に移動させることによって、逆に文末を占める要素を焦点として特定化するのである。話題化適用のバランス理論による説明は杉山 (2000) を参照。

(i) a. Yesterday, John met Mary.

b. Mary, John met yesterday.

確認しておこう。

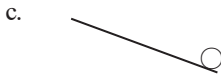
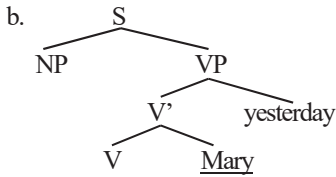
(4) a. John met Mary yesterday.



動詞の補部（つまり目的語）は潜在的重量として最大の3点を持ち、一方、非補部である主語は1点、付加部は2点をそれぞれ持っている。次に表層で実際に焦点を担う要素に「焦点度重量」（focus weight）が加算されると仮定するが、ここでなぜ目的語が無標の焦点として解釈されやすいかが説明可能となる。それは、潜在的に最も重たい要素に焦点を付与するという選択が、傾斜形成の際に最も効率の良い選択となるからである。次に、焦点度重量にも相対的な差があると仮定する。つまり、有標の焦点は無標の焦点よりも重量が増すと考え、無標の焦点度重量を1点、有標の焦点度重量を2点と設定するのである<sup>6)</sup>。そうすると、動詞の目的語が焦点の場合、(5)に示すように、潜在的重量3点と無標の焦点度1点を合算した4点が目的語の「総重量」（total weight）となる。なお、文末の付加部 *yesterday* は省略可能な随意要素であるため、傾斜形成には関与しないと考えておく。

<sup>6)</sup> Chafe (1976) は、無標の焦点を'single focus'、有標の焦点を'double focus'と呼んでいる。この区別をバランス理論で捉え直すと、両者の違いはまさに重さの違いとして解釈される。つまり、有標の焦点は無標の焦点の二倍の重量を持つというアイデアである。

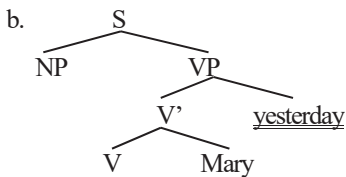
(5) a. John met Mary yesterday.



(総重量：潜在的重量3点+焦点度重量1点=4点)

一方、文末の yesterday に有標の焦点が付与された場合も付加部の総重量は4点となる。なぜなら、(6) に示すように、yesterday は潜在的重量として2点を持ち、有標の焦点（二重下線で示す）として焦点度重量の2点を加算されるからである。

(6) a. John met Mary yesterday.



(総重量：潜在的重量2点+焦点度重量2点=4点)

以上の議論から明らかなように、(5a) の Mary と (6a) の yesterday の総重量が一致するため、Mary が焦点を担う無標の場合と yesterday が焦点を担う有標の場合で文の傾斜角度は一致することになる。したがって、焦点要素の総重量が少なくとも4点あれば、構造は安定状態を確保すると予測される。そこで上述した(1)の文末重心の原則を、焦点の総重量という観点から以下のように再定義する。

(7) 文末重心の原則：英語の平叙文は、右下降傾斜、つまり、焦点が文末にある場合が最もバランスのとれた安定状態である。

条件：焦点の総重量（潜在的重量＋焦点度重量）は4点とする。

さらに、(7)の文末重心の原則によって、なぜ yesterday は文末要素でありながら、無標の焦点ではなく、有標の焦点を担うことになるのか、その理由も明らかになる。なぜなら、付加部は潜在的に軽い要素であるため、文全体を安定状態の右下降傾斜に落ち着かせるためには、無標の焦点度重量1点では足りず、重量の重たい有標の焦点度重量が求められるからである。もし、付加部でありながら無標の焦点を付与されると、その構造はたとえ文法構造上は正しくても安定した傾斜が形成されないため破綻してしまうことになる。以下の傾斜図における○印の大小は総重量の相対的な差を反映している。

(8) a. \*John met Mary yesterday.

b. 

(総重量：潜在的重量2点＋焦点度1点＝3点)

ところで、目的語の Mary を対比強調して有標の焦点を置いた場合は、(9b)のように(5c)よりも急な傾斜を形成すると考えられる。

(9) a. John met Mary yesterday.

b. 

(総重量：潜在的重量3点＋焦点度重量2点＝5点)

この構造は情報構造上、有標ではあるが、非文法的ではない。そこで、(7)の文末重心の原則における条件を次のように修正する。

(10) 条件：4点 ≤ 焦点の総重量（潜在的重量＋焦点度重量）≤ 5点

つまり，右下降傾斜を形成するためには，焦点の総重量が少なくとも4点が必要で，5点を超過すると，逆に過度の傾斜が形成され，バランスを崩すという仮定である。これまでの議論が正しいとすると，以下の表に示すように，焦点要素の総重量を構成する潜在的重量と焦点度重量の割合と，焦点が引き起こす傾斜角度の相対的な差によって，情報構造上の無標・有標の差が予測可能となる。

- (11) a. John met Mary yesterday.  
 b. John met Mary yesterday.  
 c. John met Mary yesterday.

| 例文    | 情報構造 | 焦点の総重量 | 潜在的重量 | 焦点度重量 |
|-------|------|--------|-------|-------|
| (11a) | 無標   | 4点     | 3点    | 1点    |
| (11b) | 有標   | 4点     | 2点    | 2点    |
| (11c) | 有標   | 5点     | 3点    | 2点    |

次節では HNPS が我々の枠組みにおいてどのように説明されるかを検討する。

### 3. 重名詞句移動

#### 3.1 HNPS の焦点制約

HNPS とは，以下の a 文から b 文への派生が示しているように，文中に生じた相対的に長い名詞句を文末に移動させる文体的な規則を指す<sup>7)</sup>。

- (1) a. John invited [his closest friends] to the party.

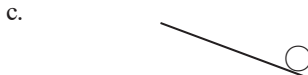
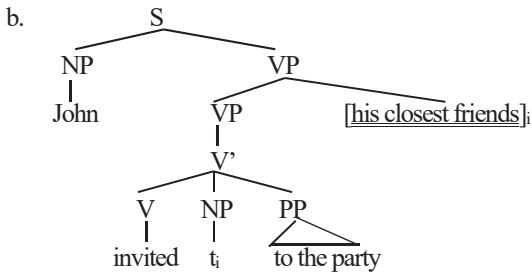
<sup>7)</sup> 以下，例文中の痕跡 (trace)，指標 (index)，角括弧 (bracket)，下線 (underline) 等は原典に記載されていない場合も含まれていることをお断りしておく。

b. John invited  $t_i$  to the party [his closest friends]<sub>i</sub>.

(Rochemont & Culicover, 1990:1)

HNPS が適用された (1b) は基底構造で生成される構造ではなく、派生構造なので有標構文に分類される。なお、HNPS は文体的とは言っても統語的には厳しく適用が制限される。まず、重名詞句の占める階層構造上の位置は、Johnson (1985) に従い、VP に付加 (adjoin) されると考えておく。それでは、重名詞句の総重量は何点だろうか。(1) の場合、目的語の位置で潜在的重量の3点を持つ。無標の場合なら焦点度重量として1点が加算されるが、HNPS は移動によって派生される有標構文なので有標の焦点度重量として2点が加算されることになる。その結果、文末に移動する重名詞句の総重量は5点と計算される。ここで (1b) の内部構造と傾斜構造を確認しておく。

(2) a. John invited  $t_i$  to the party [his closest friends]<sub>i</sub>.



(総重量 : 潜在的重量3点+焦点度重量2点=5点)

(2c) の傾斜は文末重心の原則に従うことから、HNPS が満たさなければならない制約として (3) を提案する<sup>8)</sup>。

(3) HNPS の焦点制約: HNPS を受ける要素の総重量は5点でなければならない。

この焦点制約と文末重心の原則によって、以下の (4b) のような多重焦点 (multiple foci) を持つ文が正しく排除される。

(4) When did John buy that brand new fur coat for his wife ?

a. John bought that brand new fur coat for his wife YESTERDAY.

b. \*John bought  $t_i$  for his wife YESTERDAY [that brand new fur coat]<sub>i</sub>.

(Rochemont & Culicover, 1990:25)

(4) においては、wh 疑問文の焦点が when であることから、その答えとなる文の焦点は時を表す副詞句の YESTERDAY となり、文強勢が置かれる。(4a) では文末位置と焦点が一致しているので、その適格性が保証される。一方、(4b) では焦点の YESTERDAY に加えて、動詞の目的語も焦点として HNPS の適用を受けている。この HNPS 自体は焦点要素の総重量が5点と計算されるので適格とされるが、(4b) は非文法的である。ではなぜ (4b) は排除されるのであろうか。ここで傾斜図を見ると、(4a) と (4b) の差が明確となる。以下の (5) と (6) は、それぞれ (4a) と (4b) の樹形図と傾斜図を表している。

<sup>8)</sup> 以下のように補文と PP も文末に後置される場合がある。

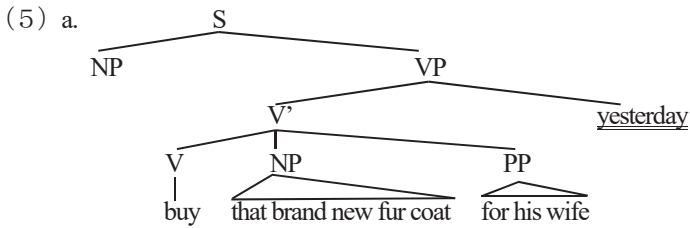
(i) a. I am sure  $t_i$ , because I have been at home, [that he's awake]. (中島, 2016:5)

b. Sue gave the book  $t_i$  on Friday [to the student from Japan]. (cf. Pesetsky, 1995:261)

この場合、that 節と PP は V の補部であることから、総重量が HNPS の適用を受ける V の目的語と同様に5点(潜在的重量3点+焦点度重量2点)となる。したがって、(3) の制約は Heavy XP Shift (HXPS) の焦点制約として一般化できる可能性もあるが、以下のように AP の場合は後置することができないので、現段階では HNPS に留めておく。

(ii) a. He was [very angry at Mary] during the meeting.

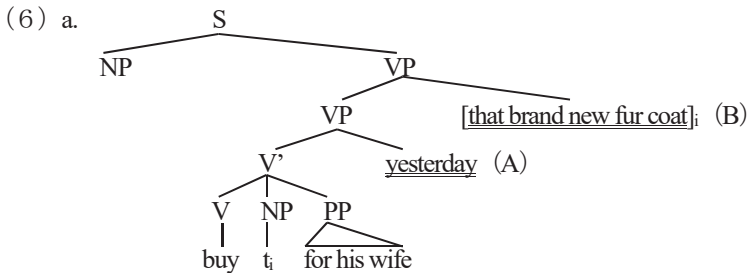
b. \*He was  $t_i$  during the meeting [very angry at Mary]. (Freidin, 2012:183)



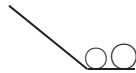
b.



(総重量：潜在的重量2点+焦点度重量2点=4点)



b.



A B

(総重量 (A) : 潜在的重量2点+焦点度重量2点=4点)

(総重量 (B) : 潜在的重量3点+焦点度重量2点=5点)      合計9点

(5) は文末重心の原則に合致した傾斜であるが、(6) は副詞句 A に加えて、重名詞句 B も焦点として解釈されるため過度の右傾斜に陥ってしまっている。

### 3.2 焦点制約の検証

それでは、HNPS の焦点制約の効果を検証していく。第一に、HNPS を受ける要素が文中の焦点でなければならないことが直ちに説明される。

(7) a. \*John bought  $t_i$  for Mary [a pen].

b. \*John gave  $t_i$  to Mary [a pen].

(田子内・足立, 2005:34)

(7) における動詞の目的語は潜在的重量として3点を持つが、後続する PP と比較して相対的に重要であるとは考えられない。よって、焦点度重量として1点しか持たないので、総重量は4点となり、5点に達しないことになる。一方、たとえ相対的に短い名詞句であっても(8)のように対比的文脈で用いられた場合は、有標の焦点度重量として2点が付与されるため、当該 NP の総重量は5点となり、HNPS の適格性が保証される。

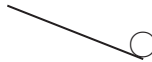
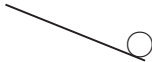
(8) a. I gave  $t_i$  to John, [a book]; and I gave  $t_j$  to Susan, [a magazine].

(A)

(B)

(Culicover, 1997:210)

b.



(総重量 (A) : 潜在的重量3点+焦点度重量2点=5点)

(総重量 (B) : 潜在的重量3点+焦点度重量2点=5点)

第二に、時制文主語の HNPS が禁止されるという事実が説明可能となる。

(9) \*[ $t_i$  are happy][all of the men who recovered from mononucleosis].

(Postal, 1974:83)

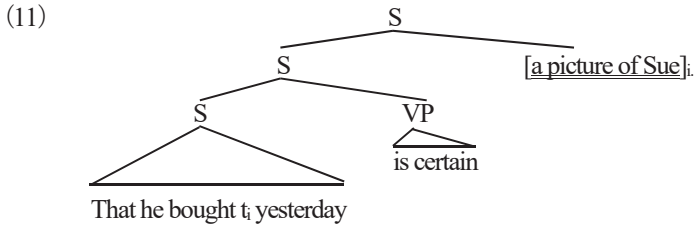
なぜなら、第1節の(3)で示したように、主語は潜在的重量が1点なので、たとえ有標の焦点度重量2点を加算しても総重量は3点止まりとなり、HNPS の焦点制約を満たす5点に達しないからである。

第三に、HNPS に上方制限 (upward boundedness) が課せられる理由が説明される。上方制限とは、(10c) が示すように、重名詞句を埋め込み文の外に取り出すことができないという局所条件 (locality condition) である。

- (10) a. [That he bought [a picture of Sue] yesterday] is certain.  
 b. [That he bought  $t_i$  yesterday] [a picture of Sue]<sub>i</sub> is certain.  
 c. \*[That he bought  $t_i$  yesterday] is certain [a picture of Sue]<sub>i</sub>.

(Imai et al., 1995:234)

動詞の目的語の HNPS が VP に付加されるのに対し、主語、及び主語節内の要素の HNPS は S に付加されると考えられているので、(10c) は次のような内部構造を持つことになる。

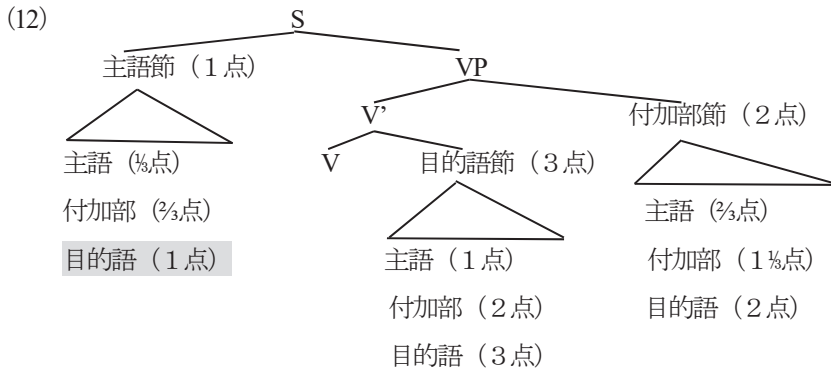


それでは文末に移動された名詞句[a picture of Sue]の総重量は何点だろうか。本稿では、杉山 (2018:100) の提案を一部修正し、埋め込み文が生起する位置、つまり、目的語節、付加部節、主語節によって、その内部要素の潜在的重量が (12) のように相対的に異なることを提案する<sup>9)</sup>。

9) 各節に与えられた潜在的重量がその節内の動詞の目的語に浸透する。次に補部：付加部：主語＝3：2：1という比率で計算する。なお、V の補文内の主語、目的語、付加部の潜在的重量を主節の場合と同じに設定する理由は、それぞれが wh 移動の適用を受けて長距離移動 (long distance movement) が可能となるからである。以下は付加部を取り出した事例である。

(i) a. Why<sub>i</sub> did you go to the party  $t_i$ ?  
 b. Why<sub>i</sub> did you say you went to the party  $t_i$ ?

(Hagelman & Guéron, 1999:185)



さて、(12)の得点分布に従うと、(10)における文主語 (sentential subject) の内部に含まれる動詞の目的語 NP [a picture of Sue]は潜在的重量として1点を有することになる。そのNPに有標の焦点度重量の2点が加算されるので、総重量は3点となる。この総重量はHNPSを誘発する5点に満たないため、(10c)は正しく阻止される。なお、目的語節の主語も潜在的重量が1点しかないので、たとえ焦点度重量として2点が加算されても総重量は3点止まりとなる。したがって、目的語節内に生じる主語のHNPSも、主語節内の主語の場合と同様に破綻すると予測されるが、次例の非文法性からその予測は正しいことがわかる<sup>10)</sup>。

- (13) a. \*I believe (that)  $t_i$  were tortured by Brazilians [the priests who are going to speak today]<sub>i</sub>. (Postal, 1974:84)

<sup>10)</sup> 動名詞の主語もHNPSの適用を拒むことが観察されている。

(i) \*I'd prefer  $t_i$  studying linguistics [all the students who can solve this problem]<sub>i</sub>.

(Rizzi, 1990:35)

ただし、ここで例外的格表示構文 (exceptional Case marking (=ECM) construction) における補文主語のHNPSが許されることが問題として浮上する。

(ii) a. I consider  $t_i$  to be a nice guy [anyone who'd play with my unfortunate cousin]<sub>i</sub>.

b. I believe  $t_i$  angry [my favorite daughter from Phoenix]<sub>i</sub>. (Johnson, 1985:88)

この問題を解決するためには、やはりECM構文では例外的に補文主語が隣接する主節動詞の目的語として振舞うと考えざるを得ない。もしECM補文の主語が主節動詞の目的語としての資格があるのであれば、潜在的重量として3点が与えられるので、焦点度重量の2点を加算すると総重量が5点に達し、HNPSを誘発することが導かれる。

- b. \*We believe  $t_i$  has good judgement [everyone who took the time to analyze this phenomena].  
(Lasnik & Saito, 1992:112)

### 3.3 反例と解決案

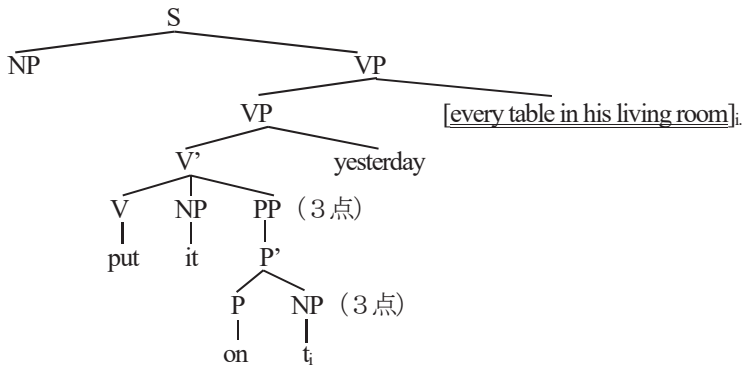
最後に、我々の枠組みに対して問題を提起すると考えられる事例を検討する。第一は、以下の非文が示すように、前置詞の目的語が HNPS の適用を拒むこと、つまり HNPS では前置詞残留 (preposition stranding) が許されないことである。

- (1) a. \*I put it [on  $t_i$ ] yesterday [every table in his living room].  
b. \*I bought it [for  $t_i$ ] yesterday [every friend of mine in Ray Town].  
(Johnson, 1985:86)

ここで問題となるのは PP に直接支配される NP の潜在的重量である。本稿では、杉山 (2018: 102) で提案した得点配置を一部修正し、最大投射範疇を持つ潜在的重量がその主要部の補部に浸透し、両者の潜在的重量は同じ得点になると仮定する。また、主要部 : 付加部 : 指定部の比率は、第 1 節の (3) に従い、3 : 2 : 1 と設定する<sup>11)</sup>。そうすると、V の補部 PP の潜在的重量が 3 点なので、主要部 P の補部である NP の潜在的重量も 3 点と設定される。しかしながら、この得点設定に従うと、例えば (1a) の内部構造と傾斜構造が示すように、重名詞句の総重量が 5 点となるので誤って文法的と判断されてしまう。

<sup>11)</sup> 潜在的重量が付与される段階では、主語は VP の指定部位置を占めると考えておく。

(2) a.



b.



(総重量：潜在的重量3点+焦点度重量2点=5点)

そこでこの問題を解決するために、本節では次のような制約を提案する。

(3) HNPS の意味役割制約：HNPS を受ける要素は意味役割 (Θ-role) の完全形でなければならない。

この制約が正しいとすると、(1a)で「場所」を表す要素、(1b)で「受益者」を表す要素はそれぞれPP全体であるので、その一部であるNPだけを取り出すことは許されないことが導かれる<sup>12)</sup>。要するに、前置詞の目的語がHNPSの適用を拒むという事実は文末重心の原則とは独立した理由で説明される可能性があるので、我々の枠組みに対する直接の反例には当たらないという結論である。

第二は、二重目的語構文 (double object construction) における直接目的語 (direct object) と間接目的語 (indirect object) の非対称性である。つまり、次例における重

<sup>12)</sup> HNPS による前置詞残留を回避する手段として、英語には (i b) のような右方転移 (right dislocation) という手段が用意されている。

(i) a. \*I spoke to  $t_i$  about the war yesterday [that guy who's always following us]<sub>i</sub>.

b. I spoke to him<sub>i</sub> about the war yesterday [that guy who's always following us]<sub>i</sub>.

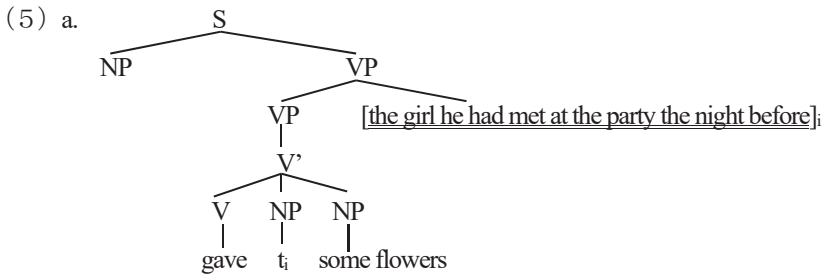
(Ross, 1986:185)

名詞句はどちらも総重量が5点と計算されるため、HNPS の焦点制約は (4b) の文法性は説明できるが、(4a) の非文法性を説明できないのである。(5) と (6) は、それぞれ (4a) と (4b) の樹形図と傾斜図を表している。

(4) a. \*Fred gave  $t_i$  some flowers [the girl he had met at the party the night before]<sub>i</sub>.

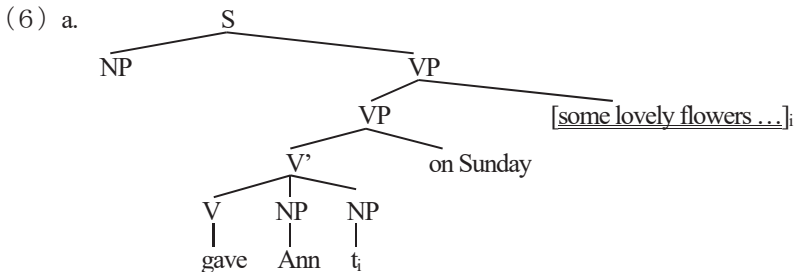
b. Fred gave Ann  $t_i$  on Sunday [some lovely flowers that he'd bought in the market

the day before]<sub>i</sub>. (Hudson, 1992:259)



b.

(総重量：潜在的重量3点+焦点度重量2点=5点)



b.

(総重量：潜在的重量3点+焦点度重量2点=5点)

このジレンマを解決する最も簡単な方法は、give のような三項述語 (three-place predicate) の場合、動詞に隣接する目的語の HNPS が禁止されるという旨の個別制

約を設けることである。しかしながら、そのような解決案はいかにもアドホックであり、さらに悪いことに、以下の (7) の与格構文 (dative construction) における目的語の HNPS が容認可能であることから経験的にも正しくない。

- (7) a. John gave  $t_i$  to Bill [the picture that was hanging on the wall].

(Wexler & Culicover, 1980:279)

- b. George gave  $t_i$  to Clane [a picture of their grandmother playing cricket].

(Siewierska, 1988:209)

そこで本節ではこの問題を解決するために、二重目的語構文は対応する与格構文から与格交替 (dative shift) によって派生されるという伝統的な分析案を受け入れることにする。与格交替とは、以下に示すように、与格構文の PP を間接目的語として動詞の直後に移動させると同時に、焦点を担う直接目的語を文末位置に据える操作である。

- (8) a. John gave a book [to Mary].



情報構造上の観点から捉えると、この操作の動機づけは、文中に基底生成される要素、つまり、(8a)における直接目的語の *a book* が焦点を担う場合、その NP を焦点の定位置である文末位置に移動させることに求められる。この仮定の重要な帰結は、与格交替の結果、(8b)において間接目的語の *Mary* が焦点を担う可能性が消失することである<sup>13)</sup>。その経験的な証拠として、二重目的語構文の場合、wh 移動の

<sup>13)</sup> 実際、(ia)と(ib)の対比から明らかなように、二重目的語構文において文中の間接目的語に焦点が置かれるような事例は排除される。

(i) a. \*I gave a girl it.

b. I gave it to a girl.

(Erteschik-Shir, 1979:452)

適用を受けられるのは直接目的語のみで、間接目的語は wh 移動の適用を拒むという対比が挙げられる。以下の文法性の対比に注目してみよう。

(9) a. \*Who<sub>i</sub> did John give t<sub>i</sub> the books?

b. Which books<sub>i</sub> did John give Mary t<sub>i</sub>? (Wexler & Culicover, 1980:275)

文中の焦点のみが wh 句に置き換わる資格があるとすれば、(9a) の非文法性は間接目的語が焦点を担っていないことを強く支持する。

さて、与格交替の結果として間接目的語が焦点を担うことができないという仮定が正しいとすると、先の (4a) の派生は不適格な HNPS の結果として排除することが可能となる。

(10) \*Fred gave t<sub>i</sub> some flowers [the girl he had met at the party the night before]. (=4a)

(A)

(B)

(総重量 (A) : 潜在的重量 3 点 + 焦点度重量 1 点 = 4 点)

(総重量 (B) : 潜在的重量 3 点 + 焦点度重量 0 点 = 3 点)

なぜなら、二重目的語構文における焦点は直接目的語 (A) に限定されるため、文中に生じる間接目的語 (B) の焦点度重量は 0 点となり、当該要素の総重量は HNPS の焦点制約が要求する 5 点に到達しないからである。別の見方をすると、(10) の HNPS は動機づけを持たない移動として阻止されとも考えられる。

#### 4. 結 論

本稿で提案したバランス理論の新モデルの目的は、初期モデルよりも無標と有標の情報構造の区別をより厳密に形式化することである。その目的を達成するために、構成素の潜在的重量と焦点度重量を相対化し、得点化することを提案したわけであるが、その結果、文末重心の原則は以下のように再定義された。

- (1) 文末重心の原則：英語の平叙文は、右下降傾斜、つまり、焦点が文末にある場合が最もバランスのとれた安定状態である。

条件：4点  $\leq$  焦点の総重量（潜在的重量＋焦点度重量） $\leq$  5点

ケーススタディとして議論したHNPSは文末重心の原則を満たすための有標の操作であることから、次のような制約を立てた。

- (2) HNPS の焦点制約：HNPS を受ける要素の総重量は5点でなければならない。

この焦点制約によって、HNPS の主要な特徴が自然に説明されることを主張した。杉山 (to appear A) では、今回の修正を踏まえて、もう一つの代表的な右方焦点移動である名詞句からの外置化 (extraposition from NP) を再考する。

### 参 考 文 献

- Chafe, W. (1994) *Discourse, Consciousness, and Time*. Chicago : University of Chicago Press.  
 Culicover, P. (1997) *Principles and Parameters*. Oxford : Oxford University Press.  
 Erteschik-Shir, N. (1979) "Discourse constraints on dative movement," in T. Givón (ed.) *Syntax and Semantics* 12. 441-467. New York : Academic Press.  
 Freidin, R. (2012) *Syntax*. Cambridge : Cambridge University Press.  
 Gundel, J. K. (1974) *The Role of Topic and Comment in Linguistic Theory*. Doctoral dissertation, University of Texas. (Published by Garland, 1988)  
 Hageman, L. and J. Guéron (1999) *English Syntax*. Oxford : Blackwell.  
 Hudson, R. (1992) "So-called 'double objects' and grammatical relations," *Language* 68, 251-276.  
 Imai, K. et al. (1995) *Essentials of Modern English Grammar*. Tokyo : Kenkyusha.  
 Johnson, K. (1985) *A Case for Movement*. Doctoral dissertation, MIT.  
 Lambrecht, K. (1994) *Information Structure and Sentence Form*. Cambridge : Cambridge University Press.  
 Lasnik, H. and M. Saito (1992) *Move  $\alpha$* . Cambridge, MA : MIT Press.  
 中島平三 (2016) 『島の眺望』東京：研究社  
 Pesetsky, D. (1995) *Zero Syntax*. Cambridge, MA : MIT Press.  
 Postal, P. M. (1974) *On Raising*. Cambridge, MA : MIT Press.

- Rizzi, L. (1990) *Relativized Minimality*. Cambridge, MA : MIT Press.
- Rochemont, M. and P. Culicover (1990) *English Focus Constructions and the Theory of Grammar*. Cambridge : Cambridge University Press.
- Ross, J. R. (1986) *Infinite Syntax!* New Jersey : Ablex.
- Siewierska, A. (1988) *Word Order Rules*. London : Croom Helm.
- 杉山正二 (1999) 「英語の焦点移動現象—バランス理論からの考察—」 学位論文, 安田女子大学
- 杉山正二 (2000) 「話題化と文末重心の原則」 『英語英米文学論集』 9, 165-176.
- 杉山正二 (2017) 「Wh 島の制約違反と連続的段階性」 『英語英米文学論集』 26, 17-38.
- 杉山正二 (2018) 「複合名詞句制約違反と連続的段階性」 『英語英米文学論集』 27, 89-109.
- 杉山正二 (to appear A) 「文末重心の原則と右方焦点移動 (Part 2) —名詞句からの外置化—」
- 杉山正二 (to appear B) 「文頭重心の原則と wh 移動」
- 田子内健介・足立公也 (2005) 『右方移動と焦点化』 東京 : 研究社
- Wexler, K. and P. Culicover (1980) *Formal Principles of Language Acquisition*. Cambridge : Cambridge University Press.



# *Pincher Martin* と剥がれゆく自我： 精神分析とゴールディング

井 上 彩

## Abstract

*Pincher Martin* (1956) is Nobel laureate William Golding's third novel. Although there are few studies which analyze it from a psychoanalytic perspective, such an approach will provide a key to some mysteries of the eponymous protagonist's actions and symptoms. First, I demonstrate how Golding was in fact acquainted with psychoanalytic theory, paying attention to some Freudian terms that appear in the novel. Then, this paper will proceed to an explication of Lacan's concept of "the mirror stage" to examine why Martin desires a mirror to maintain his identity. Finally, using Lacan's "L Schema", the causes of Martin's insanity will be shown. These results will lead to the conclusion that this story can be read as a survival story, through the preservation of his identity, of Martin's subjectivity.

## 1. 序 論

ウィリアム・ゴールディング (William Golding, 1911-1993) の作品研究で精神分析を扱ったものは少ない。これはゴールディングが精神分析の創始者であるフロイト (Sigmund Freud, 1856-1930) を批判していたことが主な理由としてあげられる (Golding, *Target*, 186-87)。<sup>1)</sup> しかしながら特定の作品の中で、ゴールディングが精神分析を意識していると考えられる箇所が散見されるのは事実であり、フロイト批判がこの方法論を遠ざけていい理由にはなり得ない。本稿では、『ピンチャー・マーティン』 (*Pincher Martin*) を対象として、まずこの作品がフロイト理論に密接に関わりがあるということを確認したあと、ジャック・ラカン (Jacques-Marie-Émile Lacan, 1901-1981) の精神分析、とりわけ、『エクリ』 (*Écrits*) を中心とする前期ラカンの理

---

<sup>1)</sup> これは杉村も指摘している (Sugimura 1)。

論を援用する。前期ラカンに限定する理由は、作者ゴールディング自身が前期ラカンの理論に触れ、『ピンチャー・マーティン』に取り入れた可能性が高いと考えているからである。本稿では、この可能性を実証するというよりも、小説中の様々な要素が前期ラカンの提唱した理論の症例として読めるということを指摘していく。

まず『ピンチャー・マーティン』のあらすじを確認しておきたい。駆逐艦で働く海軍士官クリストファー・ハドリー・マーティン、通称ピンチャー・マーティンは、敵の魚雷により軍艦ごと海へ沈んでしまう。クリスは海面に浮かぶ為に重い作業用ブーツを脱ぎ、救命具を使って命からがら小さな孤岩に辿りつく。それから過去の自分の所業を思い出しながら、イガイやイソギンチャクを食べ、汚い真水をすすって生にしがみつき、救助を待つ。岩礁に流れついてからというもの、彼のアイデンティティに危機が迫っており、自分の名前を読み上げたり、ポートレートを眺めたり、独り言を言うことによってなんとか自我を保とうとしていたが、幻覚や幻聴といった症状が悪化し狂人のようになり、ついには黒い稲妻として姿を現した神によって消されてしまう。

本作品の最後の章で、現実世界でクリスはブーツを脱ぐ間もなく死んでいたという事実が明らかになる。物語が始まってすぐにクリスは死んでおり、後の奮闘劇は現実には起こっていなかったのだ。ただし、この物語は単にクリスの夢であるという解釈で終わることはできない。

## 2. フロイトの息吹

ゴールディングがフロイト批判を行ったことから、精神分析に対する知見が多少なりともあると推測することができる。実際に、『ピンチャー・マーティン』では“phallus” (Golding, *Pincher Martin*, 100), “libido,” “id” (Golding, *Pincher Martin*, 155) といったフロイトの有名な用語が登場する。ラカンを主軸として考察するため、フロイトの用語の概念については詳しく取り扱わないが、クリスがこれらの用語についてその名称だけでなく知識も有していることから、ゴールディングがフロイトの理論に触れていたというのは確かな事実と言える。さらに、フロイトの理論から『ピンチャー・マーティン』の核心に迫る解釈が可能な場面があるので、その一場面を紹介

介する。次の引用は、クリスが自分の流れ着いた孤岩について思い出そうとする場面である。

There was a name missing. That name was written on the chart, well out in the Atlantic, eccentrically isolated so that seamen who could to a certain extent laugh at wind and weather had made a joke of the rock. Frowning, he saw the chart now in his mind's eye but not clearly. He saw the navigating commander of the cruiser bending over it with the captain, saw himself as navigator's yeoman standing ready while they grinned at each other. The captain spoke with his clipped Dartmouth accent—spoke and laughed.

“I call that name a near miss.”

Near miss whatever the name was. (Golding, *Pincher Martin*, 27)

過去に航海長たちがその孤岩のことを「ニアミスだな」と言って笑いあっていたことをクリスは思い出しているが、肝心の名前が思い出せず、結局何がニアミスなのか最後まで分からない。実はこの岩礁は、“Rockall”というヘブリディーズ沖に実在する岩なのだが、航海長たちはその名前が“fuckall”という単語とニアミスだといって笑っている。つまり、沖合にぼつねんと浮かぶその孤岩の様子から“Rockall”と“fuckall”を結び付けたジョークであった。

それではなぜ、ここでクリスはこの孤岩の名前を思い出すことができなかったのだろうか。ここで注目すべきは、“fuckall”とはイギリス英語では“nothing”と同義であるという点だ。すなわち、クリスは自分が既に死んでおり、この孤岩が自分の想念が作りあげたもので、本来「無」であるということを、頑なに受け入れようとほしなが実は理解している。そうして、無であることを恐れるあまり“fuckall”と発音が類似する“Rockall”という固有名詞の度忘れを生じることになったのだ。この思い出せないという現象はフロイトという「抑圧」が作用していると考えること

ができる。<sup>2)</sup> このように、ゴールディングにはフロイトの精神分析に関する知識があり、フロイト理論によって物語を解釈することができる。

### 3. 鏡と自我

それでは『ピンチャー・マーティン』をラカン的観点から解釈するとどうなるだろうか。物語中でクリスは自分自身に “I must not let anything escape that would reinforce personality” (Golding, *Pincher Martin*, 111) と言い聞かせる。この発言通り、孤岩に流れ着いてからというもの、クリスは自我が弱くなっていると感じ、それを強化することに強いこだわりを見せる。そこで思い浮かべるのは鏡のことなのだが、この章では主に、なぜクリスは鏡と自我を結び付けて考えたのかという点について考察する。

まずクリスのいう自我について確認する。読者はクリスの生前の人物像（自我）を彼の回想から得ていくことになる。次の引用の台詞はその回想の一つで、クリスが昔所属していた劇団の監督であるピートが、七つの大罪の役の一つをクリスに演じさせようとする場面だ。

This painted bastard here takes anything he can lay his hands on. Not food, Chris, that's far too simple. He takes the best part, the best seat, the most money, the best notice, the best woman. He was born with his mouth and his flies open and both hands out to grab. He's a cosmic case of the bugger who gets his penny and someone else's bun. (Golding, *Pincher Martin*, 126-27)

このような回想によって、読者はいかにクリスが貪欲で、手段を選ばない自己中心的な人間であったかということを知っていく。重要なことに、クリス自身はそのような卑しい人物像が自分のアイデンティティであると認識しているのだ。彼は自分

<sup>2)</sup> クリスの思い人であるメアリーの苗字、Lovell が “love all” を表し、“fuckall” はそれに対するものとして現れているという批評もある (Whitehead 25)。

の口を自慢に思っており、食べるという行為に執着する。ここでの「口」、あるいは「食べる行為」には文字通りの意味に加えて象徴的な意味も含まれる。次の引用にはそのような食べる行為についてのクリスの考えが表されている。

He put the toothbrush back, and stood, looking at his face in the mirror. The whole business of eating was peculiarly significant. They made a ritual of it on every level, the Fascists as a punishment, the religious as a rite, the cannibal either as a ritual or as a medicine or as a superbly direct declaration to conquest. Killed and eaten. And of course eating with the mouth was only the gross expression of what was a universal process. You could eat with your cock or with your fists, or with your voice. You could eat with hobnailed boots or buying and selling or marrying and begetting or cuckolding— (Golding, *Pincher Martin*, 92)

クリスは孤岩に流れ着く前、邪魔な人を蹴落としてたり、女を寝取ったり、人を搾取し殺そうとするなど、彼のいう象徴的な意味での「食べる」行為を繰り返してきた。彼は自分を食べる側の人間であると位置づけ、食べられる側にまわろうものなら動転する (Golding, *Pincher Martin*, 164)。つまり、食べることはクリスの思う自分のアイデンティティの重要な位置を占めているとすることができる。

しかし、孤岩の上にたった一人でいるクリスは自分の自我が弱まっていることに危機感を覚え、生きることに加えて自我を保つ戦いにも身を投じるようになっていく。そして次の引用で表されるように、彼は自我を保つことが正気であるために肝要であると考えたのだった。

Point three. I must watch my mind. I must not let madness steal up on me and take me by surprise. Already—I must expect hallucinations. That is the real battle. That is why I shall talk out loud for all the blotting-paper. In normal life to talk out loud is a sign of insanity. Here it is proof of identity. (Golding, *Pincher Martin*, 84)

自我の証明として、スピーチ、話すことを対策の一つであると考えたクリスは、作中で独り言を何度も言う。自分の大事な口から出る言葉によって自我を保とうというのだ。またクリスは新たな策として、持っていた自分のポートレートを見るが、こちらは海水でぼやけていて使い物にならない。そこで、自分の名前と所属の描かれた認識票を取り出し、声に出して何度も読み上げる。

He read the inscription again and again, cut by cut. His lips began to move. He dropped the disc, looked down at his salted legs with their scars, at his belly and the bush of hair over his privates.

He spoke out loud, using his voice hoarsely and with a kind of astonishment.

“Christopher Hadley Martin. Martin. Chris. I am what I always was!” (Golding, *Pincher Martin*, 78)

このように、クリスは認識票を読むことによって、自分が昔と変わらないクリスであると確認し歓喜する。このとき、彼は一瞬希望を得るが、またすぐに自我は不安定になっていく。その際クリスが思い浮かべるのは、注目すべきことに、鏡のことなのだ。そこで、ここからは、本文中に登場する鏡、または鏡として作用するものを取り上げていく。次の引用はクリスが鏡と自我について考える場面である。

How can I have a complete identity without a mirror? That is what has changed me. Once I was a man with twenty photographs of myself—myself as this and that with the signature scrawled across the bottom right-hand corner as a stamp and seal. Even when I was in the Navy there was that photograph in my identity card so that every now and then I could look and see who I was. Or perhaps I did not even need to look, but was content to wear the card next to my heart, secure in the knowledge that it was there, proof of me in the round. (Golding, *Pincher Martin*, 140)

ここで完璧なアイデンティティには鏡が不可欠であり、自分の様子がおかしいのは鏡がないからだというクリスの発言が確認される。そして生前のクリスと三面鏡についての発言が続く。

There were mirrors too, triple mirrors, more separate than the three lights in this window. I could arrange the side ones so that there was a double reflection and spy myself from the side or back in the reflected mirror as though I were watching a stranger. I could spy myself and assess the impact of Christopher Hadley Martin on the world. I could find assurance of my solidity in the bodies of other people by warmth and caresses and triumphant flesh. I could be a character in a body. (Golding, *Pincher Martin*, 140)

しかし、今のクリスの持ち物の中に彼の求める鏡はない。そこで彼は、鏡の代わりになるもので自分の顔を確認しようとする。

He climbed down to the water-hole and peered into the pool. But his reflection was inscrutable. He backed out and went down to the Red Lion among the littered shells. He found a pool of salt water on one of the sea rocks. ...He leaned over the pool, looked through the displayed works of the fish and saw blue sky far down. But no matter how he turned his head he could see nothing but a patch of darkness with the wild outline of hair round the edge. (Golding, *Pincher Martin*, 141)

こうして、鏡の代用として水たまりを覗こうというクリスの試みは失敗に終わり、彼の自我はどんどん弱まっていくことになる。これより以前に、銀紙の反射で自分の顔を見ようとする場面もあるが、こちらが別のことに逸れてしまい結局顔を見ないままに終わってしまっていた (Golding, *Pincher Martin*, 112)。このようにクリスが自我を保つ手段として鏡を思い浮かべたという点で、ラカンの鏡像段階と関連を見出すことができる。

ここで鏡像段階について確認しておく。ラカンは、フロイトの精神分析を構造主

義的に捉え、鏡像段階という独自の考えに辿りついた。それは、生まれたばかりの乳児にはバラバラになった感覚しか存在しないため、自分を統一されたものとして捉えられず、生後六か月を過ぎてから鏡を見ることにより初めて自分のイメージを統一的に得ることができるという考えだ。鏡像段階について、ラカン是这样述べている。

[T]he human child, at an age when he is for a short while, but for a while nevertheless, outdone by the chimpanzee in instrument intelligence, can already recognize his own image as such in a mirror. This recognition is indicated by the illuminative mimicry of the *Aha-Erlebnis*, which Köhler considers to express situational apperception, an essential moment in the act of intelligence. (Lacan 93)

生後六ヵ月から、乳児は鏡に映る姿を自分であると認識する。つまり、鏡は子どもにとっての自我の起源であり、鏡と自我には密接な関係があることになる。しかし、ここで留意しておかねばならないことは、真の自我というものは存在しないということだ。例えば、鏡を前にすると、そこにはたしかに自分の姿が映っているが、実際はどこか歪んでいたり、左右が反転していたりとありのままの姿を映しているわけではない。しかし我々人間はそれを自分の姿であるとあっさり受け入れてしまうのだ。要するにラカンのいう自我というものは、主体が「これが自分だ」と思い自らが作りあげた自我しか存在しない (Lacan 118)。鏡像段階を経た子供は、鏡に映る自分の姿という自我を作りあげ、それに同一化しようとする。鏡に限らず、人間はこの同一化を何度も重ねて自我を強化していくのだが、鏡像段階はひとつの自我への同一化として理解できるのだ (Lacan 94)。

そうすると、クリスは、前述したとおり生前では自分の写真を何枚も持っていたり三面鏡を眺めたりしていたが、そうすることによって自分の想像する自我への同一化を繰り返していたと解釈できる。そして、先述の回想シーンのクリスが自分のアイデンティティである食べる行為について語るとき、きわめて重要なことに、それは鏡を前にして行われているのだ。死を経験したクリスが脆くなった自我を補強

しようとして、鏡を求めたのは納得のいくことである。しかしクリスの作り上げた世界では、鏡や写真など同一化に有効なものが欠けており、認識票に同一化して束の間の安定は得るものの、その後のクリスの自我は弱体化していく。向井が言うように、自我とは同一化の堆積であり、いわば玉ねぎの皮のようなものだ(向井 23)。真の自我は存在しないので、いくら同一化を繰り返してもその玉ねぎの中心にあるものは無である。そしてクリスの場合は、その皮が一枚一枚剥がれていくのだ。

#### 4. 分裂するクリス

それではなぜ、自我を保つことと正気であることが結び付けられるのだろうか。この章では、自我への同一化が叶わず、自我の剥がれていくクリスにどのような症状が出ているかを確認し、それはどうして起こるのかという点について考察する。

精神病について、クリスは次のように発言する。

“The whole problem of insanity is so complex that a satisfactory definition, a norm, has never been established.”

Far out from the centre, the mouth quacked on.

“Where, for example, shall we draw the line between the man whom we consider to be moody or excitable, and the genuine psychopathic manic-depressive?” (Golding, *Pincher Martin*, 184)

クリスの言うとおりに、実際に精神病的定義はそれぞれの分野の観点によってさまざまであり、確立されていない。したがってまず精神分析の視点から「神経症」と「精神病」を区別して考える必要がある。松本は両者について以下のようにまとめている。神経症の症状は象徴的作業に媒介されて間接的に表現されたものであるが、一方の精神病的症状はそのような象徴的作業を介さずに直接的に表される(松本 41)。そして、我々は神経症か精神病的どちらかであり、両者は同時に存在することはない。神経症の症状としてはヒステリーなどが挙げられる一方で、精神病は幻覚や妄想に悩まされるなど、正常な判断ができないといった、精神病でない人にとっては

理解の難しい重い症状が現れる。

このような観点から神経症と精神病を区別すると、『ピンチャー・マーティン』におけるクリスは、もとは正常で、神経症だったが、死に直面したあとの彼は精神病患者の諸症状に悩まされているために精神病になっていると考えられる。ここで、クリスの幻覚や幻聴に悩まされる場面のひとつの例として次の場面を引用する。ここでは正気でなくなっているクリスが幻影と対峙している。

“You are a projection of my mind. But you are a point of attention for me. Stay there.”

The lips hardly moved in answer.

“You are a projection of my mind.”

He made a snorting sound.

“Infinite regression or better still, round and round the mulberry bush. We could go on like that for ever.”

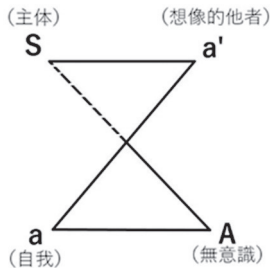
“Have you had enough, Christopher?”

He looked at the lips. They were clear as the words. A tiny shred of spittle joined them near the right corner.

“I could never have invented that.” (Golding, *Pincher Martin*, 208)

自分以外誰もいないはずの岩礁。そこに突如現れたブーツをはいた男について、クリスはそれが幻覚であり、自分の心の投影であると理解する。そしてこの投影は死を認めないクリスに「もう参っただろう」と語りかけ、クリスはその言葉を自分の言葉ではないと跳ねのける。ここで、クリスがあっさり男の姿を幻覚として受け入れるのは、自我の弱くなったために自分にこういった症状が出ることを事前に予想していたからだろう。

ここまで本稿では、クリスに精神病的症状が出て、その原因にクリスのアイデンティティ、つまり自我の弱体化があるということ示した。これからは自我の弱体化が幻覚幻聴といった症状を招くことになる原因について、ラカンのL図（Lacan 54）に基づき検討する。



この図は鏡像段階をもとにつくられた図式で、さまざまな解釈に利用されている。四つの点で構成されており、S は主体を表す。これは自我とは全くの別物であり、自我は左下にある小文字の a で表される。つまり、神経症の主体 S は自我である小文字の a 自身であると思い込んでいるという構図になる。そしてその思い込みの過程を作り上げるのは小文字の a' である想像的他人だ。この小文字の a' は、例えば鏡に映った自分の姿が例にあげられる。主体 S は、鏡に映った姿の小文字の a' を見て、自我の a を自分だと認識する。このような小文字の a と a' の関係を想像的關係と呼ぶ。そして、大文字の A は他人を表すが、ここではそれを無意識と考える。図を見ると、無意識の大文字 A から主体 S へと矢印でメッセージが送られているが、途中で破線になってしまっている。これは、小文字の a と a' によって妨害されて起こる現象であり、主体 S は偽物のメッセージを受け取ることになる。しかし、その偽物のメッセージとは、私たちが日常的に、現実として受け取っているものでもある。

この四者関係を踏まえると、クリスの場合はその関係が崩れてしまっていると考えられる。クリスの無意識からのメッセージを妨害するはずの想像的關係である小文字の a と a' が上手く働かなくなり、無意識からのメッセージがあまり妨害されないまま主体 S に向かっていくのだ。そして、幻覚や幻聴といった形になって主体のクリスに襲いかかる。つまり、ブーツをはいた男の「もう参っただろう」という言葉は、無意識からクリスへのメッセージであったのだ。こうして、無意識が象徴的なものを媒介せず、直接主体に影響を与えることにより、クリスは精神病患者の症状を発症することになる。

物語の序盤からクリスを表す主語に「中心」(“the centre”) というものがあるが、終盤へいくにつれて「口」(“the mouth”) といった主語も加わり、この二者が区別されるようになる。どちらもクリスであるはずなのに、まるで別の個体のように書かれているのだ。<sup>3)</sup> 次の場面では、「中心」を置いて「口」が消失していることが確認される。

The mouth quacked on for a while then dribbled into silence.

There was no mouth.

Still the centre resisted. (Golding, *Pincher Martin*, 214)

これまでのことを考慮すると、「中心」が主体 S であり、「口」が自我である小文字の a であると考えることができる。クリスが食べることを重要な自我の一部であるとしていたことから、最後に残った自我が「口」で表され、主体とはっきり区別されて分裂しているのだ。その自我がなくなってもなお、抵抗を続ける主体 S だったが、自我が完全に消失した主体 S に抵抗する手段はなく、この後すぐに消失してしまう。

## 5. 結 論

本稿では、第一にゴールドディングが精神分析に対して知見があり、その用語を本文中に用いているところから『ピンチャー・マーティン』を精神分析で読み解くことの妥当性を確認した。次に、実際に『ピンチャー・マーティン』がラカンのいう自我と鏡像段階に沿ったものであると解釈することによって、何故鏡がクリスにとって重要視されているのかを解明した。最後に、神経症であったはずのクリスに精神病的症状が出ていることとその理由を、ラカンの L 図を使って考察し、主体クリスと自我の分裂が起きていることを発見した。以上のことから、『ピンチャー・マー

<sup>3)</sup> 例えば、「中心」は「口」よりも賢いといった語が見られる (Golding, *Pincher Martin*, 213)。

ティン』は、クリスという主体が、死、つまり自分が食べられることを受け入れられずに、自分の自我を保つことで、自分がすでに死んでしまっているという現実を拒否し続けることを試みた物語であると解釈できる。

### 参 考 文 献

Golding, William. *Pincher Martin*. Faber, 1956.

—. *A Moving Target*. Faber, 1982.

Lacan, Jacques. *Ecrits*. Translated by Bruce Fink, Seuil, 1966.

松本卓也『人はみな妄想するージャック・ラカンと鑑別診断の思想』青土社, 2015.

向井雅明『ラカン入門』筑摩書房, 2016.

Sugimura, Yasunori. “Golding as a Psychological Novelist.” *Kawauchi Review*, no. 5, 2006, pp. 49-63.

Whitehead, Lee M. “The Moment out of Time: Golding’s *Pincher Martin*” *Contemporary Literature*, vol. 12, no. 1, 1971, pp. 18-41.



# 中学校英語の「話すこと」における 「やり取り」と「発表」に関する一考察 ——教科書分析に焦点を当てて——

房 野 桃 花

## Abstract

文部科学省は平成 29 年 3 月に次期『中学校学習指導要領』を発表した。そこでは、「話すこと」の活動が「やり取り」と「発表」に分けられた。本論文では、現行の『中学校学習指導要領』に基づいて作成された現在の中学校の英語検定教科書において、「やり取り」と「発表」の活動はどのくらい存在していて、どのような特徴があるのかについて、調査を行うことを目的としている。さらに CEFR に準拠した海外の英語教科書を使用し、「話すこと」の活動について調査を行い、日本での「やり取り」と「発表」の指導へ示唆を得る。

## 1. は じ め に

文部科学省は平成 29 年 3 月に次期『中学校学習指導要領』を発表し、外国語編においては、「話すこと」の活動が「やり取り」と「発表」に分けられた。本論文では、「やり取り」と「発表」が現行の学習指導要領に基づいて作成された教科書内ではどのように扱われているか調査をすることを目的としている。調査には中学校の 6 種類の英語検定教科書を用いる。そこで、「やり取り」と「発表」の活動が現行の教科書に量的にどのくらい存在していて、またそれぞれどのような活動の特徴があるの

かを調査する。そして、海外の CEFR に準拠した海外の英語教科書を使用して、「やり取り」と「発表」の区分を意識した「話すこと」の活動について調査を行う。その理由としては、海外の英語教科書は CEFR に準拠しているものが日本よりもずっと前から存在しているので、「やり取り」と「発表」の活動の種類や量において、日本の「話すこと」の指導に示唆が得られると考えたからである。

## 2. 本論文の背景

現行の『中学校学習指導要領外国語編』の「第1目標」では、「外国語を通じて言語や文化に対する理解を深め、積極的にコミュニケーションを図ろうとする態度の育成を図り、聞くこと、話すこと、読むこと、書くことなどのコミュニケーション能力の基礎を養う。」という目標が述べられている。しかし、実際の授業では、コミュニケーション能力を育成するための言語活動が依然として十分でないという状況であると大杉 (2017) は述べている。

さらに、ベネッセ総合研究所は、2015年に中高の英語教員と校長の合計589名を対象とした「中高の英語指導に関する実態調査」を行った。この調査の目的は、英語指導の実態や、英語教員の意識を調査することによって、英語教育の課題点を明らかにすることであった。調査項目は17項目あったが、ここでは、「話すこと」に関連する項目3つに注目して議論する。まず1つ目の調査項目は、「授業において次のようなことをどのくらい行うか」という項目である。「音読」が98.1%、「発音練習」が96.2%と高く、次に「英語での会話(生徒同士)」が79.9%となっていた。そして、「スピーチ・プレゼンテーション」は57.1%で、「即興で自分のことや気持ちや考えを英語で話す」は42.7%となっていた。一方で「ディスカッション」が5.4%、「ディベート」が3.9%と少なかった。このことから、基礎的な活動は行われているが、生徒への負荷がかかるよ

うな即興性を求めるような「やり取り」や「発表」のような活動はあまり行われていないということがわかる。

次に2つ目の調査項目は3つの下位項目からなっている。第1項目は、「基礎的な内容は定着するように反復練習を行う」という活動についてであり、「とても重要だと思う」と回答した教師は87.4%であり、「十分実行している」と答えた教師は54.7%であった。第2項目の「生徒が英語を使う言語活動を行う」では、「とても重要だと思う」と回答した教師は84.0%で、「十分実行している」は35.6%であった。第3項目は、「生徒が自分の考えを英語で表現する機会を作る」という活動であり、「とても重要だと思う」と回答した教師は82.3%であり、「十分実行している」は19.2%であった。この2つ目の調査項目の結果より、教師は、話すことを指導することは重要だと思っけていても、現状では十分に実行できていないということがわかる。

3つ目の調査項目は、「指導者が研修を受けたい項目」についてであった。「話す力の指導方法」の研修を希望する教員が58.0%と一番多くなっていた。この結果は、上記の1つ目と2つ目の調査項目の結果にあるように、実際に行っている「話すこと」の活動の内容に偏りがあつたり、「言語活動」や「生徒が英語で表現する機会」が重要であると考えてはいるが実行できていないことと関連していると考えられる。さらに、指導者側も特に「話すこと」への指導の方法についてどのように指導すべきなのかまだ十分に分かっていないということが窺える。

### 3. 「話すこと」における「やり取り」と「発表」

小池(2004)はスピーキングでは、概念化、形成化、音声化、自己モニタープロセスの4つの主要プロセスが連携していると述べてある。さらに、スピーキングとは意味を伝えるために当該言語の持つルールに従

った音声による発話を産出することであり、単に人が発する言葉を示す発話とは区別をすることがあり、スピーキングは情報を発信・受信して処理することによって意味を創造する相互的なプロセスである (JACET 研究会, 2013)。次期『中学校学習指導要領外国語編』では、CEFR (Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment 「外国語の学習・教授・評価のためのヨーロッパ共通参照枠」) を参考にし、「話すこと」の活動が「やり取り」と「発表」に分けられた。CEFR における「やり取り」は、「言語活動においてある人が別の人と会話をすること」と定義をされており、また「発表」は「ある話題についてある人が一方的に話し、聞き手から様々な反応を読み取りながら話すこと」と定義されている (投野, 2015, p. 38)。さらに、投野 (2018) では、「やり取り」と「発表」の本質的な差は「双方向」か「単一方向」かという違いであると述べている。そして、次期『中学校学習指導要領』での「やり取り」と「発表」は、「複数の話者が相互に話す場合」、「一人の話者が連続して話す場合」とそれぞれ定義されている。さらに、次期『中学校学習指導要領』を見ていくと、「話すこと〔やり取り〕ア 関心のある事柄について簡単な語句や文を用いて即興で伝え合うことができるようにする。」という項目が新たに今回の改訂で設定されている。ここでの「即興で伝え合う」とは、話すための原稿を事前に用意してその内容を覚えたり、話せるように練習したりするなどの準備時間を取ることなく、不適切な間を置かずに相手と事実や意見気持ちなどを伝え合うこととしている。さらに、「言語活動及び言語活動の働きに関する事項のエ 話すこと〔やり取り〕のア 関心のある事柄について、相手からの質問に対し、その場で適切に応答したり、関連する質問をしたりして、互いに会話を継続させる活動。」と述べられている。また、「やり取り」の活動の特徴として、「聞くことと話すことが求められる」「話し手の相手との交互のやり取りがある」「即興的な言語のやり取りが求められる」というような特徴があると泉 (2016) は述べている。

さらに、「相手との即興のやり取りがあるもの」の例としてはロールプレイやディスカッション、ディベートなどが挙げられ、これらは、その場で相手とやり取りが必要になるため、活動の場合には相手が何を話すかを予測することができず、相手の言っていることが理解できたら、できるだけ沈黙をしないように会話を進めることが求められる（今井・吉田, 2007）。

本調査において、上記の CEFR や学習指導要領、泉（2016）の定義を参考にして次のように「やり取り」と「発表」を定義する。「やり取り」の定義を、「2人以上で言葉のやり取りをし、即興性がみられる活動のこと」とし、さらに学習指導要領にあるように、「会話の継続」の点からも調査を行う。「会話を継続」については、「ターン」という言葉を用いて定義する。ここでの「ターン」とは、「やり取り」の活動の中で会話を継続させるための文のやり取りの回数のことである。1ターンは1往復の「やり取り」を意味する。

「発表」は、ある話題について、聞き手からの様々な反応を見ながら話すことであるとする。この定義を基に、「やり取り」と「発表」の活動について、中学校の英語検定教科書を使用し、「話すこと」の活動をカテゴリー別に分け、活動の頻度や活動の特徴を分析する。

## 4. 日本の英語教科書調査

### 4.1 調査の目的

本調査は、中学校の英語検定教科書における「話すこと」の活動について「やり取り」と「発表」のカテゴリーに分けて、それぞれの活動の種類や扱われ方を分析することを目的としている。

## 4.2 調査方法

調査の対象として、日本で現在使用されている中学校の英語検定教科書 6 種類の各 3 学年分の計 18 冊を使用する。使用する教科書は以下のとおりである。

- ・ *COLUMBUS 21 ENGLISH COURSE* (2016) (光村図書) (以下 *CB* と略)
- ・ *NEW CROWN ENGLISH SERIES New Edition* (2016) (三省堂) (*NC*)
- ・ *NEW HORIZON English Course* (2016) (東京書籍) (*NH*)
- ・ *ONE WORLD English Course* (2016) (教育出版) (*OW*)
- ・ *SUNSHINE ENGLISH COURSE* (2016) (開隆堂) (*SS*)
- ・ *TOTAL ENGLISH* (2016) (学校図書) (*TT*)

上記の教科書 6 種類を使用して「話すこと」の活動を「プラクティス」「発表」「やり取り」「発表からやり取りにつながるもの」(以下、「発表→やり取り」), の 4 つのカテゴリーに分けて頻度をカウントした。4 つのカテゴリーに分類した理由は、教科書内の「話すこと」に関する言語活動は「やり取り」と「発表」だけではなく、「プラクティス」のような機械的な活動が多いということや「発表」と「やり取り」が組み合わされた活動が見られたためである。

「プラクティス」とは、1 人以上で行う活動で、書かれたものをそのまま読むという活動、あるいは一部を変えて読むという比較的単純で機械的な活動のことを指す。以下がプラクティスの例である。下線の部分を与えられた別の表現に入れ換えて話すという活動になっている。

< 例 >

例にならって言いましょう。

(例) I was looking for my pencil case then.

① Sally

watch TV

② Yuji

listen to music

③ the students

study English

(*NEW HORIZON 2*, p. 9)

「やり取り」とは2人以上で言葉のやり取りをし、即興性がみられる活動のことである。以下がその例である。

<例>

ペアになり、昨夜のある時刻にしていたことについて（例）にならって対話をしましょう。下線部の時刻をかえて、いろいろなことを聞きメモしましょう。

(例) A: What were you doing at 7:30 last night?

B: I was having dinner then.

(NEW HORIZON 2, p. 9)

「発表」とは、ある話題について、聞き手からのさまざまな反応を読み取りながら話し手が発話を調整しながら話すことである。活動の例として、NC2に「自分の夢を紹介しよう」というテーマの活動がある。はじめに、Listen という項目で例として他人の夢についてのスピーチを聞き、教科書にメモを取る。その後、Think の項目で自身の将来の夢や将来やりたいことについて整理をする。そして、Write の項目でスピーチの原稿を考える活動を行う。最後に、自分の夢についてスピーチを行うという活動である。

「発表→やり取り」とは、1つの発表に対して、意見を述べたり、感想を述べ合うといった活動のことである。例としてCB2には、「私たちの町を紹介しよう」というテーマで、グループで役割を分担し、英語科の先生やALTに自分たちの町の名所や伝統的な行事を紹介するという活動がある。この活動では、はじめに大阪の中学生が作った「私たちの町」を紹介する原稿を読んで、紹介の構成や内容を確認する。そして次

に、自分たちが紹介する内容を考えて原稿を書き、それをもとに発表を行う。最後に、発表を聞いて良かった点を伝え合うという「やり取り」の活動を行うようになっている。

### 4.3 調査結果

#### 4.3.1 各教科書におけるカテゴリー別活動回数

教科書に出現した「話すこと」の活動を4つのカテゴリーに分けると表1のような結果になった。表1は調査対象教科書の計18冊について、4つのカテゴリーに分け、頻度をカウントしたものである。表1からわかることとして、全体的に「プラクティス」の活動が多く、「発表」や「やり取り」の活動と比べると活動の回数に大きな差があるということがわかる。活動の合計回数が多い順に「プラクティス」「発表」「発表→やり取り」「やり取り」となっている。「やり取り」の合計数を見てみるとかなり少ないということが他のカテゴリーに比べるとわかる。

表1 各教科書における4つのカテゴリー別の活動回数

| 教科書       | プラクティス | やり取り | 発表 | 発表→<br>やり取り |
|-----------|--------|------|----|-------------|
| <i>CB</i> | 140    | 0    | 23 | 3           |
| <i>NC</i> | 144    | 4    | 9  | 7           |
| <i>NH</i> | 155    | 0    | 13 | 11          |
| <i>OW</i> | 128    | 0    | 14 | 1           |
| <i>SS</i> | 241    | 0    | 18 | 1           |
| <i>TT</i> | 199    | 0    | 17 | 3           |
| 合計        | 867    | 4    | 94 | 27          |

### 4.3.2 「プラクティス」の結果

表 1 によると、「プラクティス」は教科書 6 種類すべてにおいて、他の活動に比べて相対的に多いということがわかる。特に多く見られた活動内容として、発音練習や、あらかじめ用意されたものを読む活動などがあった。特に SS の 3 学年分のプラクティスの活動は 241 回と多かった。プラクティスの例として次のような例があった。

<例>

一回目は●と★の部分に注意して聞き、二回目は後について言ってみよう。

★ ●

1. I like soccer.

●★ ● ★

2. I like soccer too.

(TOTAL 1, p. 21)

### 4.3.3 「やり取り」の結果

「やり取り」の活動は表 1 が示すように、他の活動に比べると活動の数はかなり少ないということがわかる。「やり取り」の活動回数は、教科書によって偏りがみられた。

「やり取り」の活動を、「ターン」の回数を見ていく。

表 2 「やり取り」の活動における「ターン」

| ターン 1 回 | ターン 2 回以上 |
|---------|-----------|
| 4       | 0         |

表 1 の「やり取り」の活動を「ターン」の回数で表したものが表 2 である。表 2 よりターンが 2 回以上の活動はないということがわかる。タ

ー 1 回の活動しかなく、会話を継続させるための活動はできていないということが分かる。

#### 4.3.4 「発表」の結果

表 1 より、「発表」の活動は教科書間で比較すると回数に特に大きな差はないということがわかる。「発表」において、観察された活動の特徴として、発表の例となるスピーチの原稿を読み、構造を理解し、自分たちが発表する内容の原稿を書き、その原稿を基に発表をするという活動が多かった。また、発表のトピックは表 3 に示されるように、「自分自身に関すること」「社会に関すること」「その他」の 3 つに主に分けられた。「自分自身に関すること」とは、「自己紹介」「他者紹介」「将来の夢」「中学校の思い出（修学旅行など）」「一日の生活」などが挙げられる。「社会に関すること」とは、「日本の文化」や「人権・平和」に関することなどである。そして、「その他」の項目は上記の二つの項目に当てはまらないものである。SS において「その他」が 10 回と多い理由は、「役割を決めてスキットを演じてみよう」という活動が多くあったからである。例として、ハンバーガーのお店で店員と客の 2 人の役に分かれて商品を注文するのをクラス内で発表するというスキットの活動が多く見られた。このような活動が SS に多く見られたため、他の教科書に比べると 10 回と多くなっている。

表 3 「発表」におけるトピック別頻度

| 教科書       | 自分自身に関すること | 社会に関すること | その他 |
|-----------|------------|----------|-----|
| <i>CB</i> | 7          | 1        | 0   |
| <i>NC</i> | 5          | 2        | 2   |
| <i>NH</i> | 9          | 5        | 1   |
| <i>OW</i> | 5          | 0        | 0   |
| <i>SS</i> | 3          | 4        | 10  |
| <i>TT</i> | 8          | 2        | 0   |

#### 4.3.5 「発表→やり取り」の結果

表 1 より「発表→やり取り」の活動は相対的に非常に少ないということがわかる。*NH* は活動の回数が 11 回であるのに対し、*OW* や *SS* は 1 回であり、教科書によって活動の回数に差があるということがわかる。最も多かった *NH* の発表のテーマの特徴としては、表 3 より、「自分自身に関すること」が多く、例えば、「将来の夢」「中学校での思い出」「家族について」などがあった。そして、発表後のやり取りの特徴として、発表者の発表を聞いた感想や、発表内容についての質問をするという活動があった。テーマの特徴は回数が最も多かった *NH* に限らず、「自分自身に関すること」について扱う教科書が多かった。

## 5. 海外の英語教科書調査

### 5.1 調査目的

CEFR に準拠した海外の英語教科書の「話すこと」の活動は、すでに「やり取り」と「発表」の活動に分けられていると考えられる。本調査

では、それぞれの活動の特徴を分析し、第 4 章の結果と比較して、日本の「話すこと」の活動への示唆を得ることを目的としている。

## 5.2 調査方法

調査の対象として以下の教科書を使用する。CEFR に準拠した教科書を使用しているため、対応している CEFR のレベルも記述している。

- ・ *Get Ahead* 1(2017) (A1)
- ・ *Real Listening & Speaking* 1, 2, 3 (2017) (A2, B1, B2)
- ・ *Speak now* 1, 2, 3, 4 (2018) (A1, A2, A2-B1, B1-B2)
- ・ *Speaking* A2, B1, B2 (2014) (A2, B1, B2)
- ・ *Stretch STARTER* (2018) (A1)

調査のカテゴリーは、日本とは異なり「プラクティス」「プラクティス即興」「CD プラクティス」「CD プラクティス即興」「やり取り」「発表」の 6 種類あった。ここでは新たに出てきたカテゴリーについての定義を述べる。「プラクティス即興」とは、教科書に書かれている質問に即興で答える活動である。「CD プラクティス」とは、CD を聞いて、発音の練習をする活動である。「CD プラクティス即興」とは、CD を聞いて質問に即興で答える活動である。

## 5.3 調査結果

教科書別の「話すこと」のカテゴリー別に分けたものが以下の表 4 である。

表 4 海外の教科書別活動のカテゴリー別結果

| 教科書                    | プラクティス | プラクティス即興 | CD プラクティス | CD プラクティス即興 | やり取り | 発表 |
|------------------------|--------|----------|-----------|-------------|------|----|
| <i>Get Ahead</i>       | 0      | 0        | 55        | 0           | 31   | 0  |
| <i>Real 1</i>          | 31     | 0        | 0         | 0           | 5    | 2  |
| <i>Real 2</i>          | 29     | 8        | 0         | 12          | 1    | 0  |
| <i>Real 3</i>          | 16     | 2        | 7         | 12          | 1    | 1  |
| <i>Speaking 1</i>      | 2      | 9        | 44        | 9           | 0    | 0  |
| <i>Speaking 2</i>      | 1      | 1        | 48        | 16          | 2    | 1  |
| <i>Speaking 3</i>      | 0      | 0        | 17        | 23          | 0    | 0  |
| <i>Speak now 1</i>     | 10     | 0        | 0         | 0           | 186  | 4  |
| <i>Speak now 2</i>     | 0      | 0        | 0         | 0           | 196  | 7  |
| <i>Speak now 3</i>     | 0      | 0        | 0         | 0           | 185  | 0  |
| <i>Speak now 4</i>     | 0      | 0        | 0         | 0           | 178  | 2  |
| <i>Stretch Starter</i> | 2      | 0        | 0         | 0           | 38   | 14 |
| 合計                     | 91     | 20       | 171       | 72          | 823  | 31 |

表 4 からわかるように、教科書ごとに活動の偏りがあるということがわかる。

活動のカテゴリー別に結果を見ていく。①「プラクティス (プラクティス, プラクティス即興, CD プラクティス, CD プラクティス即興を含む)」の活動は、CD の音声を聞いて、話す活動を行うものが多く見られ

た。活動の特徴は、音声を聞いて、発音の練習をするものが多かった。また、プラクティスには、モデルとなる会話文をペアになり練習をするという活動が見られた。以下がその例である。

<例>

Jesse: Hey.

Alex: Hi. Are you new to the building?

Jesse: Yes, I just moved in.

Alex: Well, welcome neighbor! My name is Alex. I live in apartment 19.

(*Speak now 1, p 4*)

「やり取り」の活動は、教科書ごとに活動の量やバランスに偏りがみられた。活動の特徴としては、質問されたことに関して自分の意見をその場で即興的に答えるという活動があった。海外の「やり取り」は日本の活動と比べるとかなり差があるということがわかった。また、「やり取り」の活動の例は以下のとおりである。そして、以下のような即興性の求められる活動が見られた。

<例>

1. Do you know your neighbors?
2. Do you ever borrow things from people? What do you borrow?
3. Do you cook? What do you cook for other people?

(*Speak now 1, p.10*)

また、「やり取り」のターンの回数についてみると以下の表 5 のようになった。

表 5 「やり取り」の活動における「ターン」の回数

| ターン 1 回 | ターン 2 回以上 |
|---------|-----------|
| 823     | 0         |

表 5 より、ターンが 1 回の活動しか行われていないということがわかる。さらに、ターンが 1 回の活動しかなく会話を継続させるための活動はできていないということがわかる。

「発表」の活動は、他の活動を比較すると少ないということが分かった。活動の特徴としては、初めから終わりまで手順を示すのではなく、発表の前に発表に関連する内容を学習して取り組むようになっていた。例として、次のような活動が見られた。(Stretch Starter, pp.14-19)

この活動では「家族」をテーマにしており、発表の活動に入る前に事前に 5 つのステップで活動を行っていた。1 つ目は、Vocabulary and listening のセクションで、家族に関連する単語を練習する活動があった。2 つ目は、Speaking のセクションで、出身地や名前、年齢などをたずねる練習をする活動があった。3 つ目は、Grammar の項目で家族を表す表現を学習する活動があり、4 つ目は Reading and writing のセクションで、家族についての文章を読む活動があった。5 つ目は、Presenting のセクションで家族についての文を書き発表するというステップで行われていた。

## 6. 考 察

本論文では、日本と海外の英語教科書における「話すこと」の活動について行った調査結果を報告した。先行研究では、「話すこと」の活動は現状では相対的にあまり行われていないということがわかったが、日

本の教科書を実際に分析してみると、「話すこと」の活動は比較的行われているが、活動の種類により大きな差があるということがわかった。

日本と海外の教科書調査の結果を以下活動別に比較してみる。「プラクティス」の活動は、海外の英語教科書は、聞こえてきた発音をリピートするという活動、または、CD から聞こえてきた質問に即興で答えるという活動など、リスニングをプラクティスの中に取り入れている点が日本の活動とは異なっていた。日本の「プラクティス」の活動は、あらかじめ用意された内容について発音練習や音読をするという活動が多かった。この活動は、日本で取り入れるなら、学年が上がるにつれて段階を踏んで「話すこと」の活動に取り入れることも可能であるとする。

「やり取り」の活動については、日本も海外も「やり取り」の活動は行われていたが日本の活動回数はかなり少ないということがわかった。海外の「やり取り」の活動の多かった *Speak now* は、各ユニットの終わりに必ず自分の意見を答える活動が行われていた。例としては、*How often do you shop for food? (Speak now 1, p. 70)* というような質問があり、その質問に答えるという活動が多く見られた。そして、海外の「やり取り」のテーマの特徴は、日本には見られないものがあつた。例えば、日本では自分自身について述べる活動が比較的多く見られたが、海外の教科書では、ホテルや空港での「やり取り」などがあつた。日本の教科書に、このようなホテルや空港でのやり取りなどの活動を入れることで活動のテーマのバリエーションが自分自身に関することだけではなく増えると考えられ、異文化に関する関心も生まれると考えることもできる。しかし、実際の日本の中学生は、個人で海外に行く機会はいらないと考えられるため、中学生には向いていないのではないかと考えられる。その一方で、海外の「やり取り」の活動には、日本と同じように「道案内」における「やり取り」の活動があつた。日本と異なる点は、海外の道案内は、日本のものよりも複雑なものになっていた。日本の道案内は簡単な地図を用いてそれほど難易度も高くないが、海外の道案内では生

徒たちが地図を持参してグループで道案内を練習するという活動が行われていた。この活動は、日本でも活用することでより複雑な「やり取り」の活動ができると考える。

「発表」の活動については、日本は、モデルとなるスピーチの原稿を理解し、話す活動の初めから終わりまでの手順が示されていた。一方で海外の教科書では、発表の活動はほとんど行われておらず、あったとしても全体の手順は示されておらず、発表の前に発表の内容に関連する内容を学習して取り組むようになっている。例としては、内容に関連する単語を学習したり、モデル文を読み内容や構造を理解する学習があった。日本で、海外のような「発表」の活動の構造を取り入れると難易度が上がるため、日本のような活動の段階を踏みながら、学年が上がるにつれて、段階を踏まない「発表」の活動を取り入れるとよいのではないかと考える。そうすることで、学年が上がるにつれて、「発表」の活動に関しては生徒の個に応じた取り組みができると考える。

「発表→やり取り」の活動は、日本のみでみられた活動であった。日本の他の活動と比べるとこの活動の回数は少なかった。発表のテーマについては「自分自身」に関することが多く、他には「家族について」「将来の夢」「学校の思い出」などがあった。発表後のやり取りは、発表の内容を聞き、その後、感想を言い合ったり、質問をする活動があった。この時のやり取りは必然的に即興性が高くなると考えられるため、活動の難易度が上がると考えられる。即興性を求めるやり取りを行う際には、この「発表→やり取り」の活動を行うことから始めると、生徒たちは比較的答えやすく、反応しやすい活動になるのではないかと考える。

海外の英語教科書の「話すこと」の活動には、日本にはない活動も見られた。例として、CDを活用してリスニングからスピーキングにつなげる活動は2つの技能を統合することができるため、日本の「話すこと」

への活動をより深めることができるのではないかと考えられる。また、海外の英語教科書は、「プラクティス」の活動の中にも日本のような機械的な活動だけではなく、「即興性」が求められる活動が多く存在していた。日本の教科書も同じように「即興性」を取り入れた「プラクティス」の活動を行うことで、「即興性」のある活動のバリエーションが増えると考えられる。日本で「即興性」を重視した活動を取り入れる場合は、発表の活動の後に感想や意見を言い合うというような「やり取り」の活動を入れる活動から取り組みを始め、このような活動を通して、少しずつ段階を踏んで活動のレベルも徐々に上げていくといいのではないかと考えられる。

## 7. 結 論

本論文では、最初に次期『中学校学習指導要領』での「話すこと」の「やり取り」と「発表」について述べた。その後、先行研究としてベネッセの調査の結果について述べた。そこでは、「やり取り」と「発表」という言語活動は重要であると教師は考えてはいるが、実際はあまり実践されていないということがわかった。そこで本論文では、現行の中学校英語検定教科書を使用し、「やり取り」と「発表」の活動についての調査を行った。さらに、CEFRに準拠した海外の「スピーキング」に関する教科書を使用し、「話すこと」の活動を調査した。調査の結果、日本の教科書においては、「やり取り」の活動や「発表」の活動は全体的に行われていないということわかった。一方海外の教科書においては、教科書ごとに活動に偏りが見られた。海外の教科書の特徴としては、CDを活用した「話す活動」が比較的多く見られリスニングからスピーキングにつながる活動が比較的多く見られた。また、「発表」の活動はあまり行われていないということがわかった。今回の『中学校学習指導要領』の改訂で加わった「即興性」を高めるためには、日本の教科書で見られた「発表→やり取り」の活動を行うことが良いのではないかと考えられ

る。この活動を取り入れることでより即興性を高めることができる深い活動ができると考えられる。

本調査の結果より、日本での「話すこと」における活動は、「即興性」が求められる活動がほとんど行われていないということがわかった。

「即興性」を求める活動を行っていくことが現状の問題点であると考ええる。「即興性」のある活動を行うためには、日本の教科書にあったように、発表のあとに質問をしたり意見を交換する活動を行っていくことから始め、海外の教科書に見られた「プラクティス即興」の活動を学年が上がるにつれて徐々に取り入れていくことで、活動のバリエーションも増え、より多くの活動ができるのではないかと考える。

今後の課題としては、「話すこと」における「やり取り」と「発表」の活動それぞれの評価方法の違いや特徴を調査することが挙げられる。この調査の目的は、「やり取り」と「発表」の活動は今回の『中学校学習指導要領』で新たに導入された区分であり、現状で「話すこと」の活動の評価が「やり取り」と「発表」に分けられて評価されているのか、それとも 2 種類の活動が同種のほうほうで評価をされているのかを分析することである。調査の方法としては、「話すこと」の評価に関連する先行研究を基に調査を行い、「話すこと」の活動の学習指導案の実例を収集してその中で「やり取り」と「発表」の活動の評価の方法について「やり取り」と「発表」のそれぞれの評価のあり方を考察することなどが挙げられる。

## 参 考 文 献

今井裕之・吉田達弘. (2007). 『HOPE 中高生のための英語スピーキングテスト』  
東京: 教育出版.

- 泉恵美子・門田修平. (2016). 『英語スピーキング指導ハンドブック』 東京: 大修館書店.
- JACET SLA 研究会 (編). (2013). 『第二言語習得と英語科教育法』 東京: 開拓社.
- 小池生夫・寺内正典・木下耕司・成田真澄. (2004). 『第二言語習得研究の現在』 東京: 大修館書店.
- 大杉昭英. (2017). 『中央教育審議会答申全文と読み解き解説』 東京: 明治図書.
- 投野由紀夫. (2013). 『英語到達度指標 CEFR-J ガイドブック』 東京: 大修館書店.
- 投野由紀夫. (2018). 「CEFR に基づく「やり取り」と「発表」の違い」『英語教育』 66 (11), 10-12.
- ベネッセ総合研究所 (2015). 「中高の英語指導に関する実態調査 2015」  
<https://berd.benesse.jp/global/research/detail1.php?id=4776>
- 文部科学省. (2008). 『中学校学習指導要領』 東京: 東山書房.
- 文部科学省. (2008). 『中学校学習指導要領解説 外国語編』 東京: 開隆堂.
- 文部科学省. (2018). 『中学校学習指導要領』 東京: 東山書房.
- 文部科学省. (2018). 『中学校学習指導要領解説 外国語編』 東京: 開隆堂.
- 吉島茂・大橋理枝 (他) (訳・編). (2007). 『外国語の学習, 教授, 評価のためのヨーロッパ共通参照枠』 東京: 朝日出版社.
- (調査に用いた教科書)
- COLUMBUS 21 ENGLISH COURSE*. (2016). 光村図書.
- NEW CROWN ENGLISH SERIES New Edition*. (2016). 三省堂.
- NEW HORIZON English Course*. (2016). 東京書籍.
- ONE WORLD English Course*. (2016). 教育出版.
- SUNSHINE ENGLISH COURSE*. (2016). 開隆堂.
- TOTAL ENGLISH*. (2016). 学校図書.
- Get Ahead 1*. (2017). Oxford University Press.
- Real Listening & Speaking 1, 2, 3*. (2017). Cambridge University Press.

*Speak now* 1, 2, 3, 4. (2018). Oxford University Press.

*Speaking A2, B1, B2*. (2014). HarperCollins Publishers.

*Stretch STARTER*. (2018). Oxford University Press.



「虚構世界」と「現実世界」：  
小説を読む行為と異文化コミュニケーションを学ぶ行為を繋ぐ (12)  
——「物語」の意義——

青 木 順 子

**Abstract**

物語は、読者にとって、感情移入をし、「虚構の真実性」を享受し、現実世界だけでは経験できない多くの感情を経験する機会を得るものとなるだけでなく、社会を平等化する力や死を和解に導く力があると考えられている。作家にとっての物語の意義について、3世代にわたる同性愛者の作家、フォースター、イシャウッド、モーピン、そしてナーヴァを例に考察する時、社会でマイノリティグループとして生きる自らの経験と自作品を密接に関わらせながら、真摯に物語を創造するにいたった作家の選択への覚悟が見えてくる。作者自身の社会で「生きる」選択とそれを反映させた作品での選択は、「人間の限界の向こう側」を見せることで、読者に対する「生きる」ことへのエールとなり得ており、これこそが虚構の物語を異文化コミュニケーション教育に使う試みの一番の理由であると考ええる。

は　じ　め　に

物語とは、一体何なのか、何を与えるのか、なぜ必要なのか—今まで物語にまつわる様々な問いに答えてきた者は数多く存在する。歴史学者、心理学者、精神科医、教育学者、哲学者、文学者といった学者達が、その専門の知見から見事に論じ、メディアに携わる者達が、自らの創造した物語の意味を語り、というように、語った人の数だけ説得力のある物語論が展開されてきた。そのどれもある意味では正しいということになるのであろう。ましてや、なぜ物語は必要なのかといわれれば、正反対のように聞こえる答えでさえ、主観的である自由がある以上、正しいことになるだろう。こうして唯一の正解など存在しないにも関わらず人々が途切れることなく物語論なるものをそれぞれの立場から展開してきたのは、「物語」が私達の生

活で重要な意義を持っているからであろう。筆者は、長い間、「異文化コミュニケーション教育を学ぶ」と「虚構の物語を読む」ことの結合を有効な教育方法として提唱してきて、実践可能な例を示す論稿を発表してきた。そうした論稿内で、異文化コミュニケーション教育における学びと物語との結合の有効性を説明する際に、物語の性質や役割について触れたことも度々あるが、整理した形では一度も示したことはなかった。今回、過去の論稿で断片的に記してきた「物語」について触れた箇所を本稿で引用しながら「物語」の考察を試みることで<sup>1)</sup>、「虚構の物語が異文化コミュニケーション教育に活かせる」と考える理由を示せるのではないかと考えている。

## 1. 読者にとっての物語—虚構世界の真実性

虚構世界の物語に読者が入り込むことがないのであれば、物語とは何なのだと考える必要さえないことになる。物語について考える意味があるのは、物語にしっかりと感情移入をして、その世界を大切なものと感じる読者が存在するからである。それゆえ、本稿では、読者にとっての物語という観点から、まず考察を始めるべきであろう。人によつての好みの違いはあるにしても、駄作と一般的にされる物語に強く引き込まれる人は少ないのであるから、ここでは、文学作品として選択の過程を経てきたような、「出版され、論評され、再販されてきた作品<sup>2)</sup>」レベルの物語を指すものとしたい。言い換えれば、「読むだけの価値がある<sup>3)</sup>」と判断されてきた物語である。本節では、以下、『フィクションとは何か』<sup>4)</sup>を基に、読者にとっての物語について考えていくことにする。物語は感情的には私達を内側に引き込むもので

<sup>1)</sup> 下記の節で、過去の論稿の一部を引用している。4 節・5 節 「『虚構世界』と『現実世界』：小説を読む行為と異文化コミュニケーションを学ぶ行為を繋ぐ(6)—マイノリティグループ・同性愛者 (2)—」英語英米文論集 第22号 2013, pp.107-127. 5 節 「『虚構世界』と『現実世界』：小説を読む行為と異文化コミュニケーションを学ぶ行為を繋ぐ(7)—A Single Man—」英語英米文論集 第23号 2014, pp.93-115. 8 節 「『虚構世界』と『現実世界』：小説を読む行為と異文化コミュニケーションを学ぶ行為を繋ぐ (5)—マイノリティグループ・同性愛者 (1)—」英語英米文論集 第21号 2012, pp.1-27.

<sup>2)</sup> カラー, ジョナサン 荒木映子・富山太佳夫 (訳) 『文学理論』岩波書店 2003, p.40.

<sup>3)</sup> カラー, p.40.

<sup>4)</sup> ウォルトン, ケンデル 田村均 (訳) 『フィクションとは何か』名古屋大学出版会, 2016.

あり、読者は物語の内側に入る、つまり、感情移入をする。私達は虚構世界を外側から観察するのではなく、自身が虚構世界の中に入り込み、その住人となり、登場人物と多様な感情を共有する。時には、正の感情である喜びや幸せを共有して、一緒に歓喜し、賛美をし、時には、負の感情を共有して、共に悲嘆にくれたり、嫌悪したり、というように、その世界で生きるのである<sup>5)</sup>。こうした世界は虚構であり、そのこと自体は私達もよく分かっているのであるが、入りこんでしまった内側では、現実に思われるのであり、「虚構においては実在として成り立つ」ことになる<sup>6)</sup>。こうして、虚構世界は、読者にとっては「現実世界での場」となり、たとえ現実世界からどれだけ隔たっていたとしても、この現実世界で場所を占めているようである<sup>7)</sup>。その状態を突き進めていけば、「虚構世界の真実性」というものに行きあたることになる<sup>8)</sup>。「ある命題が虚構として成り立つという事実は、虚構的真理」となり、「虚構世界は、虚構的真理の集合」と考えられる<sup>9)</sup>。

虚構世界が「真実性」を持ち、読者にとって「現実世界の場」になるとしても、それで現実世界と虚構世界が同一ということではない。人間が何らかのやり方で作るものであるという点では、現実世界と虚構世界は同一ではあるが、人間がそれらを作るやり方には違いがある<sup>10)</sup>。虚構作品は、その文脈で虚構世界を打ち立てて、その世界に属する虚構的真理を生み出す<sup>11)</sup>。ある作品を文脈において私達自身が経験するということで、作品が一定の虚構的真理を生み出すように私達を動かすが、それは何が虚構として成り立つかという判断のもとで再構成されたものである<sup>12)</sup>。一方、伝記や歴史書は、真理性をそれ自身で打ち立てることはなく、それが関わる事実を作りだすこともない<sup>13)</sup>。事実を生み出すものは個々の著作物ではなく、ある

---

5) ウォルトン, p.275.

6) ウォルトン, p.275.

7) ウォルトン, p.205.

8) ウォルトン, p.102.

9) ウォルトン, p.70.

10) ウォルトン, p.102.

11) ウォルトン, p.102.

12) ウォルトン, p.184.

13) ウォルトン, p.102.

文化の言説全体というに近い何ものかである<sup>14)</sup>。

読者が虚構世界の物語に感情移入する、言い換えれば参加することにはどんな利点があるのだろうか。多くの人が、物語によって自分の経験が広がる、豊かになる、ことだと答えることだろう。物語は、出来事を書いたものであり、そこに書かれた出来事が現実的であると感じられる時、初めて物語として成り立っていると感じられるものである。それが過去、現在、未来を舞台にしていようが、架空の世界を舞台にしていようが、実際には、現実的であると感じることには何の違いもない。現実の出来事が、A という場所で B という人に起きた C という行為、というように、A, B, C を固定するしかないのに対して、物語での、A という場所で、B という人に起きた、C という行為は、それぞれが置き換え可能な経験として、組み合わせも幾通りに変えて提示され得る。現実の世界での出来事は、自らに起こるものか自らが起こったことを認知したものであり、起こらなかったものに比べれば、比べようもないほどわずかであることを考えれば、物語は、出来事について多くの在り方を現実的に感じさせながら示し得るものである。経験もしなかった現実の出来事より、置き換え可能で組み合わせも自由な A, B, C でもって、より多くの出来事を私達は感情のレベルで理解できるのである。その上で、現実世界の経験と異なり、虚構世界の物語を読者は繰り返し鑑賞でき、往々にして、同じ物語に繰り返し接しても物語の読者に対する力が弱められないという利点がある<sup>15)</sup>。何度繰り返しても同じ強さの感情の同一化を経験させ得る物語の力は大きいといえよう。

## 2. 自己理解・他者理解、そして社会正義の実現

時には繰り返して物語に感情移入をし、広がり、豊かになった読者自身の経験は、必然的に他者理解や自己理解に繋がることになる。「虚構としてある状況に直面し、ある活動に従事し、ある感情を夢や空想ごっこ遊びで表現する、といった経験は、自分の置かれた状況への洞察を得たり、他者に感情移入したり、ある経験をするの

<sup>14)</sup> ウォルトン, p.102.

<sup>15)</sup> ウォルトン, p.264.

がどういう感じのことなのかを理解したりするための手段<sup>16)</sup>」ということには、誰も異議はないだろう。これをさらにすすめて、『フィクションとは何か』では、読者が経験したい「肯定的な感情」が虚構世界の物語に含まれている時でさえ、虚構として経験することが読者にとって利点があるのか、さらには、肯定的な感情だけでなく、悲しむ、失望する、動揺するというような負の感情を味わうことに、どんな利点があるのか、と問いかけて、「自分の置かれた状況への理解を助け、他者への感情理解を深める」からだと答えている<sup>17)</sup>。他者への感情移入という点で、現実世界で役割をはたしている人々を理解したり、その人々の感情を共有したりする助けとなってくれる<sup>18)</sup>。そうした役割を自身が現実世界で引き受ける時に必要な技術も伸ばすことになる<sup>19)</sup>。また、現実世界においては深層心理に秘められている「危険な情動」や「社会的に受け入れない情動」を表現する捌け口になり、「望ましくない情動の除去」や「抑圧された感情の認知と受け入れ」の援助も提供する<sup>20)</sup>。こうして、虚構に対して感じる感情だとしても、また、現実では避けたいような感情を経験することになっても、読者にとっては大きな意味を持つことになる。

さらには、物語が担う大切な役割として、物語には社会を平等化する力があるという見解も示されている。作者が意図して試みたような、例えばよく知られているような、トルストイが道徳性や宗教性に富む作品を意図的に創造して社会に良い影響を与えようとしたような事例だけではなく、一般的に物語そのものが社会を良い方向へ教化する力を持つというのである。それを唱えたヌスバウムは、虚構世界の物語、文学は、不利な状況に置かれている人々へ注意を向けさせる力、社会正義の実現の働きがあるとする<sup>21)</sup>。物語、特に社会的、政治的テーマを持った物語を読む行為は、社会正義についての物語を読者に与えるだけでなく、もっと積極的な働きが

---

16) ウォルトン, p.275.

17) ウォルトン, p.274.

18) ウォルトン, p.274.

19) ウォルトン, p.274.

20) ウォルトン, p.274.

21) カラー, p.43.

あり、正義のビジョンとその実施の間の架け橋になり得る<sup>22)</sup>。物語は、自分では経験したことのない、登場人物の生きる多様な人生の極めて具体的な状況に代理的に入り込ませることで、登場人物を「顔のない区別のできないような大衆」としてではなく、「独自の個々の人間」、「姿かたちをもった人間」として認識させ、彼らの被る状況をよく理解させ、経験を共有させることができ、それゆえ悲惨な状況にも注意を惹かせることができるのである<sup>23)</sup>。その読者に起こるという社会正義の実施への過程は、以下のように説明される。「読者は登場人物と同一化し、ある意味でその物語を上演する。そしてこの上演こそが、読者を『失うもののない』者とする反応を生成する。つまり読者は、他者の痛みや自分に課せられた道徳的要請により敏感になり、それらに応答できるようになる。テキストは、『読者の冒険』となり、まるで教育的もしくは治療的ロール・プレイングの実践のようなものとなる。<sup>24)</sup>」ヌスバウムはこうした過程を経ることになる読者を「文学的審判者」と呼び、彼らは、文学以外の事例に応答するよりも、よりよく状況を把握し、より共感を示し得、最後には、ふさわしい審判をくだすものになると考えている<sup>25)</sup>。

同一化は自然発生的に起こる活動であっても、その行為そのものは読者の能動的な活動であるといえる。ローゼンは、誰にとっても同一化を生み出す物語の力について、人間は「アナロジーを作る種」であるが、その同一化の行為そのものは私達の手任せられるという<sup>26)</sup>。すなわち、「何をどのように結びつけるか」自体は、「私たちの悟性の決定的な鍵」なのである<sup>27)</sup>。

### 3. 現実との和解

他者理解や自己理解の手段という次元を超えて、物語の存在自体が読者の生そのものにとって「必要なもの」であるという、純粋な「物語の必要性」もいわれてい

22) Nussbaum, Martha C. *Poetic Justice* Beacon Press, 1995.

23) Nussbaum, p. 78, カラー, p.44.

24) イーグルトン, ロバート 田尻芳樹・大田晋 (訳)『ホロコーストとポストモダン』みすず書房, 2013, p.36.

25) カラー, p.42.

26) イーグルトン, p.45.

27) イーグルトン, p.45.

る。例えば、アーレントは、『過去と未来の間』で、物語こそが「現実との和解」を生じさせてくれるものだと説明する。一つひとつの出来事の直接の体験は、物語によって初めて理解が可能な出来事となり、それゆえに、私達は出来事の受容が可能になる、とする。

リアリティは、事実や出来事の総体ではなく、それ以上のものである。リアリティはいかにしても確定できるものではない。「存在するものを語る（レゲイン・タ・エオンタ）」人が語るのは、つねに物語である。そしてこの物語のうちに個々の事実はその偶然性を失い、人間にとって理解可能な何らかの意味を獲得する。イサク・ディーンエの言葉を借りれば、「あらゆる悲しみも、それを物語にするか、それについての物語を語ることで、耐えられるものとなる。」これは申し分のない真理である。（中略）彼女は、悲しみだけでなく、喜びや至福もまた、それらについて語ることができ、物語として語ることができて初めて、人間にとって耐えられるものになると、付け加えることもできたであろう。事実の真理を語るものが同時に物語作家でもある限り、事実の真理を語る者は「現実（リアリティ）との和解」を生じさせる。<sup>28)</sup>

こうして、虚構世界は、現実主義者だと自負する人々が時々するような、現実ではない「絵空事」であると見下されるようなものではなく、手段として優れているからという有益性のレベルで価値があるだけのものでもなく、人間にとっては生きるために本質的に必要不可欠な存在となる。そうした人間にとっての、事実の真理と物語の関係を説明して、野家は、『物語の哲学』で、人間は、「言葉を語る動物」であり、かつ「虚構を駆る動物」であり、「虚実皮膜のあいだ」の危うい境界の住人であるゆえに、「人間的真実はその境界の上にこそ開示される」と記している<sup>29)</sup>。

現実の世界では私達は「死」と遭遇することを免れ得ないゆえに、虚構の世界を必然的に必要とすることになると説明したのはフロイトである。彼は以下のように説明する<sup>30)</sup>。私達が死によって失われたものの代償を生のうちで探し求めたくても、現実世界では、死は一回切りの取り返せない出来事として存在する。虚構の世界には、死ぬことを納得しているような人物や、他人を殺すことができる人物が登場するわけで、そこでは、私達が死と和解することのできる条件が満たされることになる。死は一度起これば、それで終わりとなる現実世界では不可能であり、虚構世界だけがその条件がある場所となり、現実世界での生の様々な浮き沈みにも関わらず、「不可侵の生」を維持することができるのである。こうして虚構世界では、私達が

28) アーレント, H. 引田隆也他 (訳) 『過去と未来の間』 みすず書房, 1995, p.357.

29) 野家 啓一 『物語の哲学』 岩波書店, 2005, p.230.

30) フロイト 中山元 (訳) 『人はなぜ戦争をするのか』 光文社 2008, pp.75-76.

必要としている複数の生を生きることができ、主人公達と同一化しながら、私達は主人公とともに死ぬのだが、現実では、主人公より生き延びて、虚構世界の別の主人公とともに新たに別の死を経験することもできる<sup>31)</sup>。

共同体の存在と物語が密接に結び付くという観点からも、物語は私達に必要不可欠な存在といえる。ジジエクは、いわゆる社会的な現実に対立するものとしての空想的な幽霊的なものについて論じ、私達が共同体の完全な一員となるためには、その共同体の象徴的な伝統に同一化するだけでは不完全で、その伝統を支えている、この「幽霊的なもの」を受容する必要があると言い切る。その幽霊的なものは、欠落や歪曲を被りながら、「行間において」伝承されてきており、「トラウマ的な空想の秘密」といえるようなものである<sup>32)</sup>。彼がそこで引用している例は、ユダヤの伝統的に知られた話の一つで、神の啓示を受けた預言者の伝説を若き学徒に語るラビの話である。話を聞いた若者が、その話が真実であるか尋ねるのに対して、ラビは、実際には多分起こらなかったけれど、「真実である」と応える。それらは「真実」であり、そして、「もちろん、それらは、『実際には起こらなかった』」わけで、「ある意味で現実よりも現実的である」といってよいのである<sup>33)</sup>。現実世界での出来事は、そのジジエクによれば、現実での法的な秩序を生み出す、いわば暴力的な動きであり、その秩序の均衡化を防止するような構造上の敵対性を内在しているものであり、空想の構築物は、その説明不可能なものを説明しようとする機能を果たしているという<sup>34)</sup>。

ジジエクの言うこの空想の構築物を、彼がそこで説明のために挙げているフロイト的神話から離れて、一般的にいう「物語」として考えても、見事に説明がつく定義となろう。現実世界は、偶然性において極めて暴力的な出来事に満ちており、その混沌さをその時点で私達は理解不可能におかれる。出来事は実際に起きたけれども、実際に起きたことを説明できることの不可能性において、秩序立てて説明で

---

31) フロイト, p.76.

32) ジジエク, スラヴォイ, 中山徹 (訳) 『脆弱なる絶対 キリスト教の遺産と資本主義の超克』 青土社, 2001 年, p.94.

33) ジジエク, p.94.

34) ジジエク, p.132.

きるものとはなり得ない。その一方、虚構世界として提示される「物語」は、その秩序を説明することによって、時間を超える永遠性を持ちうることになる。そうした物語は、重要でもある。共同体の壮大な英雄物語、民族叙事詩の物語の重要性について、フロイトが『人間モーセと一神教』において、以下のように説明する<sup>35)</sup>。過去のはるか昔の時代は、人間の持つ空想にとっては、大きな引力を持つ。人間は絶えず現在に不満を抱き、過去に向かって、今度こそは決して消え去らない黄金時代の夢を真実の世界として確保できるように、と望むことになる。この過去が不完全で曖昧な記憶でしかないならば、伝承と呼ばれることになり、これが芸術家にとってはとても刺激的な存在となる。その場合は、記憶の裂隙を自分の空想という強烈な欲望で埋め尽くすことも、再構成を試みる時代の組み立ても、芸術家の自由に任されており、伝承が不確かであればあるほど、使いやすくなるのである<sup>36)</sup>。

#### 4. フォースターと物語 — 「幸福」の選択

「物語」の創造者、作者にとっては、彼らの産み出した物語は、どのような意義を持ちうるのだろうか。本節からは、社会のマイノリティグループである同性愛者であり、同時に、その同性愛者を物語で描いた、世代の違う作家達とその作品を例にして、作家の観点からの物語について考察を試みることにする。

同性愛者を主人公に描かれた古典的小説と言われている *Maurice* は、英国最大の作家の一人とされている E.M.フォースター[1879～1970]によって、1914年に書かれ、1971年、フォースターの死後に英国で初めて出版された。死後まで発表されなかった理由は、*Maurice* が同性愛者を描いていたからだと解釈をされており、それを裏付ける形で、同性愛者であったフォースター自身が、1960年に書いた「あとがき」において、同性愛が社会で犯罪とされている時、罰せられないまま同性愛を貫き通す主人公を描いたために、出版は不可能であったと記している。その「あとがき」には、ハッピーエンドであることが作者にとって大きな意味を持っていたことが記されている。

35) 「人間モーセと一神教」(フロイト 中山元(訳) 『幻想の未来/文化への不満』 光文社 2007, pp.302-376.)

36) フロイト, p.329.

A happy ending was imperative. I shouldn't have bothered to write otherwise. I was determined that in fiction anyway two men should fall in love and remain in it for the ever and ever that fiction allows, and in this sense Maurice and Alec still roam the greenwood.<sup>37)</sup>

さらには、出版の望みを皆無とすることは承知の上で、結末の「幸福」こそが、小説の基調であったのだと言う。

I dedicated it 'To a Happier Year' and not altogether vainly. Happiness is its keynote – which by the way has had an unexpected result: it has made the book more difficult to publish.<sup>38)</sup>

「虚構の世界であれ、二人の男性が愛し合い、その虚構の許す限り永遠に存続させる」という彼の選択は、「あとがき」で続けて認めているように、「絞首刑、または自殺、そんな不幸な結末であれば」世の中に出ることもあったという点では<sup>39)</sup>、自分の創造物が読者を得る、という作家なら誰もが抱く幸福な結末を、自ら閉ざしてしまうような選択であった。しかし、出版を不可能にしても、「現実の人生が与えない幸福を自分の創造物に与えるという圧倒されるような要求<sup>40)</sup>」がそこに存在したのである。文化・社会的な重圧という現実を多分に反映させることになるリアルで不幸な結末は、虚構でありながら、同時に、虚構であるがゆえに、同性愛者であったこの作家には描きたくなかった結末だったのである。同性愛の恋人達が罰せられることなく生きることこそが、虚構世界に託したフォースターの希望だったのである。

公には同性愛者であることを認めることはしないまま、同性愛者の恋愛小説としてはパイオニア的な小説も生前に発表しないことが、作家フォースターの選択であり、未出版のままとした *Maurice* と彼の明かし得なかったセクシュアリティの理解を、死後の世代—それを彼は“a Happier Year”と呼んだ—に託したのである。そもそも、選択とは、ジジェクが言うように、「性的指向や民族意識のような『自然な』特徴までもが選択の問題として体験される社会で、完璧に排除されているのは、基

37) "Terminal Note," in *Maurice*, E.M. Forster, Penguin Books, 1971, p.220.

38) "Terminal Note," in *Maurice*, p.220.

39) "Terminal Note," in *Maurice*, p.220.

40) Canning, Richard, *Brief Lives: E.M. Forster*, 2009, p.53.

本的なまっとうな選択そのもの<sup>41)</sup>」であり、「行為としての『実際の自由』は、強制された選択の状況の中で、人があたかも選択は強制されていないかのように行為し、『不可能なことを選ぶ』ときにしか生じない<sup>42)</sup>」のである。フォースター自身がカミングアウトすることが彼の選択肢として本当にあったのかと問えば、彼もまた現実世界の中では、「強制された選択の状況」に生き、「実際の自由」を得たわけではなく、それゆえ、「不可能なことを選ぶ」ことはできなかったのである。フォースターにとって選べたのは、虚構世界の *Maurice* の選択だったのである。かつてデリダが文学の性質に触れて、「虚構に対するこの文学の権利は、言語の行為としていずれも呼びかけであり応答であるような出来事を産み出す行為遂行的な決定に対して、認可（責任を免れているとともに超責任を負った作者という身分規定）を制定する一つの物語を前提としているのだから<sup>43)</sup>。」と述べている。少なくとも、厳密な意味での西洋近代の制度としての文学は、「原則的に、すべてを言い、すべてを隠す権利を含んでいる<sup>44)</sup>」のである。真実を顕わにするために、書く時に、隠されてしまう真実が存在し、同時に、真実を隠そうとする時に現れてしまう真実が存在してしまう、という、この真実と否認の関係、「二重の裏切り」について、文学ができるのは、許しを求めることであり、許しを求めないような文学は一つとしてないとデリダは言い切る<sup>45)</sup>。この点において、フォースターもまた、すべてを言い、すべてを隠し、許しを彼の死後の後世の人々に求めたといえるのだろう。

## 5. イシャウッドと物語—「嘘」をつくことなく創造する

フォースターが死後の発表を託したのは、年下の友人、作家のイシャウッドである。イシャウッド自身は、米国で同性愛者としての生活をパートナーと生き、その生活自体を誰からも隠すことはなかったのであるが、自分の初期の作品で同性愛者を主人公としての恋愛の物語は書くことはなかった。彼の取ったのは、自分の性的

41) ジジェク、スラヴォイ、松浦俊輔（訳）『信じるということ』産業図書、2003、p.30.

42) ジジェク、p.129.

43) デリダ、ジャック、廣瀬浩司・林好雄（訳）『死を与える』筑摩書房、2004、pp.348-349.

44) デリダ、pp.348-349.

45) デリダ、p.350.

なことは「空白」にしておくという方法、例えば、*The Berlin Stories* では、女性の登場人物であるサリーに対して語り手のクリストファーのロマンスや性的接触が完全に欠如していることが説明も言い訳も全くなく示されるという方法である<sup>46)</sup>。イシャウッドは、これによって、「決して嘘をつかず、また、真実を隠すための異性愛者の物語を創造もしないですんだ<sup>47)</sup>」ことになる。言い換えれば、自分が誰であるかについて偽りたくなかった作家が行き着いたのが、この方法だったと考えられる。こう考えると、カミングアウトもせず、出版する勇気もなかったとはいえ、フォースターが30年代にすでに「ハッピーエンドの同性愛者の物語」を書いたことを、イシャウッドが高く評価し、託された物語を自らの使命として死後速やかに出版したのは当然とも言えよう。イシャウッドは、同性愛者の作家として、フォースターの作家と作品の間での自己開示の選択に関わる苦悩は理解していたのであり、彼もまたその葛藤を経験して生きていたのである。結局、イシャウッド自身が同性愛者を主人公としたのは1964年出版された*A Single Man* が初めてとなる。

*A Single Man* を執筆した日々については、*The Sixties: Diaries 1960-1969*<sup>48)</sup>で、作家自身の肉声を通して私達も知ることができる。日記には、作家が誰でも持つのであろう創造力と自らの創造物に対するイシャウッドの幸福感を見て取ることができる<sup>49)</sup>。次第に出来あがっていく作品に抱く満足度は強く、そのための高揚した感情の記述は日記に繰り返し出てくる。そうした普遍的とも言える作家としての充足感と並んで、同性愛者の主人公を創造し得たことにイシャウッドが満足していることが日記では明らかに見える——同性愛者を主人公にしたことで、自分が「嘘ばちなジョージを造り出す<sup>50)</sup>」ことなく、「真実を語り得た<sup>51)</sup>」のであり、「これが、自分が求めていたこと<sup>52)</sup>」なのだという。*The Single Man* の中で、作家と作家の作品の題材について、そのジョージに語らせていることは、イシャウッド自身の思いと解

46) Bram, Christopher *Eminent Outlaws The Gay Writers Who Changed America*, Twelve, 2012.

47) Bram, p.56.

48) Isherwood, Christopher *The Sixties: Diaries 1960-1969*, Harper Perennial, 2010.

49) Isherwood, 2010 (November 16, 1962), p.241.

50) Isherwood, 2010 (August 2, 1963), p.283.

51) Isherwood, 2010 (September 7, 1964), p.341.

52) Isherwood, 2010 (November 23, 1964), p.349.

釈してもよいであろう。

As for the minority, who have cultivated the *about* approach until it has become second nature, who dream of writing an about book of their own one day, on Faulkner, James or Conrad, providing definitively that all previous *about* books on that subject are about nothing—they aren't going to say anything yet awhile. They are waiting for the moment when they can come forward like star detectives with the solution to Huxley's crime. Meanwhile, let the little ones flounder. Let the mud be stirred up, first.<sup>53)</sup>

イシャウッドの *A Single Man* の創造は、まさに、彼自身の“the moment”なのだ。

## 6. モーピンと物語 — 「普通」の中に組み入れる

イシャウッドを敬愛し、また彼から作品を高く評価もされ、2008年再版された *The Berlin Stories* の前書きでは、イシャウッドの「最も率直な自己開示に向けての長い旅の一步<sup>54)</sup>」と言葉を寄せたアーミステッド・モーピン (Armistead Maupin) [1944-] も、また同性愛者の作家である。モーピンは、*Tales of the City* (1978) から始まり *The Days of Anna Madrigal* (2014) で完結した9作にわたるサンフランシスコを舞台にした人気シリーズ、*Maybe the Moon* (1992), *The Night Listener* (2000) 等の作品があり、作品には主要人物として必ず同性愛者が登場する。米国の著名な作家20人が寄稿している *Why we write*<sup>55)</sup> において、モーピンは、彼にとって、書くことは自分自身に自分について説明するためであり、自分の抱えている問題を理解し人生の混乱状態に均衡のある状態に意味をもたらす方法でもあり、そして、時には他者に自分について説明することでもあると語る<sup>56)</sup>。そこで自身と創造した物語との密接な関係を示す例として挙げているのが *Tales of the City* である。シリーズを通して、主要人物である同性愛者の男性、マイケル・トリヴァーが登場し、2作目<sup>57)</sup>では、そのマイケルが、両親に向けて、自身のセクシュアリティについて告白する手紙を送る。同性愛はキリスト教の教義への背信と強く信じている両親に自分のセクシュアリティについて伝えることができないでいたマイケルのカミングアウトは、現実世界

<sup>53)</sup> Isherwood, Christopher *A Single Man*, Vintage, 2010.

<sup>54)</sup> Maupin, Armistead, “Introduction,” in *The Berlin Stories* (2008), viii.

<sup>55)</sup> *Why we write*, (ed.) Meredith Maran, Plume, 2013, p.49.

<sup>56)</sup> *Why we write*, p.130.

<sup>57)</sup> Maupin, Armistead, *More Tales of the City*, The Chronicle Publishing, 1984.

でのモーピン自身の両親へのメッセージにもなる<sup>58)</sup>。この“Dear Mama”で始まる手紙は、物語の中でも多くの人々の琴線に触れる箇所となり、何千人もの人がテンプレートとして使ったといわれている<sup>59)</sup>。

Dear Mama,

I'm sorry it's taken me so long to write. Every time I try to write to you and Papa I realize I'm not saying the things that are in my heart. That would be OK, if I loved you any less than I do, but you are still my parents and I am still your child. ....That, more than anything, made it clear that my responsibility was to tell you the truth, that your own child is homosexual, and that I never needed saving from anything except the cruel and ignorant piety of people like Anita Bryant.<sup>60)</sup>

手紙に記された同性愛者であることについてのマイケルの思いは、モーピン自身の思いでもあったのだ。

Being gay has taught me tolerance, compassion and humility. It has given me people whose passion and kindness and sensitivity have provided a constant source of strength.<sup>61)</sup>

34年前のその「告白」時は、まだ作家としての成功のために「同性愛」については伏せていた方がいいとする者が多い時代でもあり、息子の告白自体はそのまま受け入れると言ってくれた母親でさえ、彼のキャリアが傷つくのではと心配したため、「これこそが僕のキャリアなのだよ」とモーピンは母親に答えたという<sup>62)</sup>。

モーピンが作家活動を始めた頃は、カポーティが彼のセクシュアリティをアルコール中毒と同一化し、ゴダールが「同性愛の行為はあっても、同性愛者はいない」と発言するような時代で、ゲイ文学は物悲しい近視眼的な代物と思われるような状況であったが、その中で、モーピンは、サンフランシスコの共同住宅やナイトクラブでは楽しい同胞愛や友好的な共同体が存在することを見つけ、同性愛者を一般の普通の世界の文脈に置いてみせることで、当時の状況に風穴をあけようとしたので

---

<sup>58)</sup> *Why we write*, p.132.

<sup>59)</sup> “Maupin and me: on the Tales of the City Tour,” *The Guardian* January 2014.

<sup>60)</sup> *More Tales of the City*, p.180.

<sup>61)</sup> *More Tales of the City*, p.190.

<sup>62)</sup> *Why we write*, p.132.

ある<sup>63)</sup>。そのためには、同性愛者のマイケルを当初目立たない登場人物としておき、少しずつ彼自身のファンを確保していくという工夫も試みている<sup>64)</sup>。自身のセクシュアリティによって経験することや考えたことを十分反映させながら創造した物語は、主要人物として同じセクシュアリティの人物である同性愛者をおくと同時に、同性愛者が実際に生きている広い世界を描いたものである。作品がサンフランシスコという街に与えた影響と、普通の社会の中で生きている同性愛者を作品に入れこんだことについては、度々批評でも触れられている。例えば、クエンティン・クリスがモーピンについて述べた言葉―「モーピンはサンフランシスコを創造した。もっと大事なことは、モーピンは同性愛者の人生を『普通の世界』に入れ込むことで、『同性愛者の経験 (the gay experience)』は、『人間の経験 (human experience)』より劣っているものでもなければ、優れているわけでもない、そのことを世界に見せたことである。<sup>65)</sup>」D.フィンバーグは、シリーズを「サンフランシスコへのラブレター」と呼び、モーピンは、「あらゆる人々、同性愛者、異性愛者、独身者、既婚者、堅物、今どきの奴、のために作品を書いており、彼の最も破壊的と言える行為は、同性愛者の登場人物達をごく当たり前のように書くことである。彼等には、例外的なことも、不気味なことも一切ない。受容が既知のこととなる。<sup>66)</sup>」

社会の偏見が今よりはるかに強かった若い時の経験を、今は成功した同性愛者の作家達はどのように考えているのか示す、60人を超える作家達が若い時の自分にあてた手紙を収録した興味深い本<sup>67)</sup>が、2012年に刊行されている。その中で、モーピンは、同性愛者という事実を恥じ、その言葉自体を耳にすまいと努めていた若い自分に、今こう言いたいという―「自分が若い一時期に最も恐れていたことが、今、自分の最大の喜びの源であり、成功のまさに土台にある。」と<sup>68)</sup>。2014年、モーピンは、「自分の同性愛者であることについての一番の後悔は、長い間それを押

63) “Armistead Maupin: San Francisco’s chronicler calls time on his saga,” *The Observer, The Guardian* January 2014.

64) “Armistead Maupin: San Francisco’s chronicler calls time on his saga”

65) “Armistead Maupin: San Francisco’s chronicler calls time on his saga”

66) Bram, pp.243-244.

67) *The Letter: Queer writers, notes to their younger self* Scholastic 2012.

68) *The Letter: Queer writers, notes to their younger self*, p.70.

さえたことです。本当には誰かを愛して公に出ることができる若い時に、自分が恐れている人々に屈していました。同じような間違いはしてほしくないですね。<sup>69)</sup>」とメッセージを託している。作品を発表し始めた 70 年代からインタビュー時の 2014 年にいたる社会が同性愛者にとって画期的な変化を遂げており、70 歳の今までの人生がその変化の段階を目撃する旅であることを幸運だと感じている一方<sup>70)</sup>、「ゲイ作家」と見なされることには、その「文学の貧民街」という意味合いのために注意深くありたいとも言う——「そのカテゴリーにいること自体は誇りに思うけれど、だからといって、それで自分が異性愛者の白人作家と一緒に本屋の店頭に座っていることが出来ないのだとは誰にも言われたくないね。<sup>71)</sup>」若き日の恐怖の理由であったセクシュアリティは、作家にとって今や歓喜の源になったとしても、社会の偏見に対するモーピンの意識の鋭さと自負心は全く変わっていないのである。それがまた彼の長年の人気シリーズの「虚構の真実性」を支えていた理由の一つでもあろう。

自身のカミングアウトの代弁者ともなったマイケルだけでなく、創造した登場人物全般についての、モーピンの考えを示す発言がある。「登場人物がいつでもどんな状態にあるかについて作者自身は理解しているのか」に対して答えて：「それについては、当然、否です。でも、どのようにすれば再び彼らを見つけれられるかについては分かっているのです。最初に彼等を見つけるのを助けてくれた私のパーソナリティの要素を利用すればいいのですから。こうして、自分の作品の登場人物達は、自分自身の感情地形のスクラップブックのようになり、自分の感情に近づけば近づくほど、自分も同じように感じる誰かをより理解するようになります。そして、作者の自分は、率直で正直であることで評価してもらえるというわけです。作家なら皆分かっているように、どんな勇敢な告白においても、ある程度の虚栄心は存在するのですよね。<sup>72)</sup>」登場人物には、物語がまたそうであるように、現実世界の彼自

<sup>69)</sup> “Maupin and me: on the Tales of the City Tour,” *The Guardian* January 2014.

<sup>70)</sup> “After Almost 40 Years, Armistead Maupin is closing the book on “Tales of The City” *BuzzFeed Books*, January 22, 2014.

<sup>71)</sup> “Armistead Maupin: San Francisco’s chronicler calls time on his saga”

<sup>72)</sup> *Why we write*, p.136.

身、彼の経験、彼の理解が強く反映されているのである。しかし、産み出された登場人物は、時にはモーピンの考えを超えて行動し始める。登場人物に対して作者が持つコントロール度を聞かれて、時に登場人物自身が自分の進む道を示す時はそうさせてきたし、その方が読者には驚きも与え、自分にとっても楽しいことなのだという<sup>73)</sup>。これは、古今東西優れた作家が形容する登場人物と作家の関係でもある<sup>74)</sup>。上手く機能している「虚構の真実性」では、登場人物が彼らを創造した作家の器を超える瞬間が往々にしてある。また、シリーズを終える心情を問われ、長年描いてきた登場人物に別れを告げるのは簡単なことではないけれど、読者はモーピンがしてきたことや物語の精神は理解しており、その中に生きることに喜びを感じているのであり、そうした読者の人々の気持ちを尊重したいと言う点でも、正しい形で物語を終えたいと答えている<sup>75)</sup>。創造した物語にしっかり入り込んでいる読者の「虚構の真実性」に対する尊重が、返答の中に明確に示されているといえよう。

優れたとされている物語の作家達が例外なくそうであるように、自分と読者の生きる現実世界と自分の産み出す虚構世界を繋ぐ方法論について確固たる理論を持ち、読者が入りこめるような物語を生み出せる作家としての技量があったからこそ、モーピンの創造した物語が多く読者にとって魅力的なものになったのは言うまでもないことだろう。虚構と現実との関係についてのモーピンの冷静な判断を示す以下のようなコメントがある<sup>76)</sup>。「自分の小説は全て、感情的には自伝的であり、虚構を動かすために現実での人生という活力を必要とするときもあり、それらが自伝には見えない程度になるまで、事実を変更している。」「それでも、それが虚構である限りは、装飾なしに真実に行き着くことができるのである。虚栄心は、作家が『これが現実』と言い始めた時に入ってくるのである。」モーピンは行き過ぎた作家の虚栄心なるものが存在することをしっかりと認識して、自分自身を戒め、自分

---

73) “After Almost 40 Years, Armistead Maupin is closing the book on “Tales of The City” *BuzzFeed Books*, January 22, 2014.

74) 「どんなにあがいても、作者の頭から絞り出されるものより、物語の持つ器の方が大きいのです。」(小川洋子『生きるとは自分の物語をつくること』2011, 新潮社)

75) “Tales of The City” *BuzzFeed Books*, January 22, 2014.

76) “Sex and the City,” *The Guardian*, June 9, 2007.

の生きる現実世界の出来事を基に虚構世界の物語を着実に紡ぎ、そして見事に、読者が信じ得るような「虚構の真実性」を提示してみせたのである。

## 7. ナーヴァと物語—若き日の自分のための「物語」

同性愛者であることを公にしないまま、幸福な結末を迎える同性愛者を描いた作品をイシャウッドに託したフォースター、同性愛者としてパートナーと生き、初期の作品から同性愛については書いたけれど、同性愛者を主人公とする物語は後年になって記したイシャウッド、そして、その彼を敬愛し、初期作品の再販にあたって前書きを託されたモーピンは、同性愛者としてパートナーと暮らし、作品には主要人物として同性愛者が登場し、物語の同性愛者の告白は作者自身の家族に向けたものともなった。これら3世代にわたる作家の人生と作品の関係には、作家独自の生き方や考えだけではなく、当然のことながら、作家が生きた時代も反映されている。これら3人の作家達のようなお互いを結び付ける交友関係にはないけれども、モーピンとまさに同じ時代を生きて現在も作家活動をしている、もう一人の同性愛者の作家の作品との関わり方をここではみてみたい。モーピンの *Tales of City* の第一作発表から10年後、ほぼ同時期のアメリカを舞台にして、これも同じように20年近い長い月日人気シリーズとして続くことになる作品が、同性愛者の作家マイケル・ナーヴァ (Michael Nava) [1954-] によって発表される。1980年度後半に始まり、AIDSと同性愛が同一であるかのように世間から見なされた時代から2000年前半までの、20年以上にわたる米国を舞台に、メキシコ系米国人の同性愛者である弁護士ヘンリー・リオスを主人公とし、ミステリー小説として高い評価を受けているシリーズである。ナーヴァが、自作品も含めて編集した同性愛者の作家達のミステリー小説集、*Finale* の前書きで、ミステリー小説という形式と同性愛者である作家達の作品創造の関係について興味深いコメントをしている。

“The conventions of the form cut down on our potential for self-indulgence. You need all kinds of ingredients to make a mystery work and the mystery writer must cast her nets far and wide into her experience to populate her story. This kind of imagining forces us to think beyond ourselves and our immediate circumstances into the greater world we all live in.” (ミステリー小説の伝統的手法が、自己陶酔に浸る可能性を抑えてくれたのである。一つのミステリーを上手く機能させるためには、あらゆる種類の要素を取り込む必要があり、作家は、物語を生かすために、自分の経験の中に広くアンテナを張りめぐらさなければならない。こうした種類の想像力が、自身や自身の直接体験する世界を超えて、我々全てが生きている、より広い世界を考えさ

すことになるのである。) <sup>77)</sup>

“the greater world we all live in”（「我々全てが生きている、より広い世界」）を取りこんだ物語は、ナーヴァがまた自ら言うところの、“the experiences of being gay”（「同性愛者である経験」）についての物語ではなく、“gay people’s experiences”（「同性愛者の経験」）の物語なのである <sup>78)</sup>。徹底的に同性愛者を中心に物語を展開しながら、読者には、物語は「同性愛者の生きる社会そのもの」を描いているのだと感じさせるのに成功した理由であろう <sup>79)</sup>。

ナーヴァもまた、前節に紹介したモーピンの手紙が掲載された本に、14歳の自分にあてた手紙を寄せている <sup>80)</sup>。その時が人生の一番苦しい時期であった理由は、自分が同性愛者であることが分かったからではなく、すでに何年もセクシュアリティに悩んで自分自身の感情について理解するために図書館で得た本が彼に希望を与えるものではなかったことにあった。唯一の情報が彼を混乱させるものとなるような、その当時、彼は、学校で一人の少年に恋心をいただく。混乱させるだけの情報だけしかなく、伝えることも、見返りを求めることもできない想いを秘めておく苦しさを打ち明けられる者もまたいない、まさに居場所のない自分に苦しんだのである。今、ナーヴァは、当時遭遇したような本に書かれていたこと——同性愛者は性的なことを求めている——のではなく、愛すること、そして愛されることを求めているのだから、本の内容は間違っているとじきに君にも分かるよと14歳の彼に伝える。そして最後に、こう教えるのである。

And you, because you said no to what the world told you about being gay, will have helped bring that day to pass. You will take your pain and convert it into words — all the words you are unable to say now—and write the kind of books about being gay you wish you had found on the shelves of the Sacramento Central Library for others to find, to help lighten their loads. You will become a lawyer and work for your own equality and the equality of others like you. Best of all, you will find your friend, you companion, your partner. <sup>81)</sup>（世界が同性愛者であることについて君に伝えていることを拒むことで、日々を切り抜けていこう。今に君は、その苦悩を言葉に変える、今は口にすることができない全てを入れ込んで、同性愛者であることについての本を書くよ。14歳の時の君がサクラメント中央図書館の本

<sup>77)</sup> Nava, Michael (eds.) *Finale*, Alyson Publications, 1989, pp.8-9. 邦訳は、筆者による。

<sup>78)</sup> Nava, *Finale*, 1989, p.8.

<sup>79)</sup> Moya, P.L., Hames-Garcia, R. (eds.) *Reclaiming Identity*, 2000, p.125.

<sup>80)</sup> *The Letter: Queer writers, notes to their younger self* Sarah Moon (ed.), pp.91-94.

<sup>81)</sup> *The Letter: Queer writers, notes to their younger self*, pp.93-94.

棚で見つけられていたらと思うような類の、他の人が見つけて生きていくことが楽になる本を。君は弁護士となり、自身の、そして君のような他者の平等のために働くことになるんだよと。そして、何よりも素晴らしいことに、君は、友達を、一緒に生きる人を、パートナーを、見つけるんだ。）

ナーヴァもまた、モーピンのように、若い時自分が恐れていたことは今の自分自身の幸せの源となり得たこと確信し、若き日には言葉にできなかったものを求めて産み出した虚構の物語は「14歳の自分」に読んでほしいような作品に現実世界でなり得たことを理解している。同時に、弁護士でもある作家は、「他者の平等のために働く」自分であることを若き日の自分に伝える。ミステリーというジャンルは、「正義」でもってカタルシスを最後に用意することが定番となる。途中にどんな理不尽な悪の行使が行われても、読者が満足できるような形で「正義」が物語の最後には提示される、このジャンルを作家が創作にあたったって選んだのは偶然ではないのである。前述したように、ミステリーというジャンルで書いたことが結果的に「自身や自身の直接体験する世界を超えて、我々全てが生きている、より広い世界を考えさすこと」に役立ったと記したナーヴァであるが、物語に「正義」を明らかに行使した「虚構の真理性」を積極的に示したいとする作家自身の強い思いもまたミステリーと作家を結びつけたともいえるのだ。愛情を求め、幸福への期待と失望の狭間で心を揺らし、葛藤を生きる、主人公の同性愛者、ヘンリーの姿は、読者のほとんどを占めるのであろう異性愛者が、まさに自分達と同じ人間―葛藤を通して、たえず愛を求めて止まない―普遍的な人間の姿として重ね合わせ、主人公への共感を自然に育てていける力を持っている<sup>82)</sup>。彼は、“a fully developed human and humane character<sup>83)</sup>”であり、“Rios doesn’t win friends for choosing dispassionate justice over revenge. But he does it anyway, because he’s one of the good guys<sup>84)</sup>”と言わせる「人間的な人間」であり、同時に、その人間的な迷いの中でも揺らぐことのない一貫した「社会正義の在り方」を示し続けるヒーローでもある。そして、当然のことながら、この作品が現実世界に生きる私達に力を持ち得た理由に、虚構世界に存在する主人公の人生と一緒に「生きたい」と読者に感じさせるのに十分な成熟した魅力的な人間

<sup>82)</sup> *The New York Times Book Review*.

<sup>83)</sup> *San Francisco Chronicle Book Review*.

<sup>84)</sup> *The New York Times Book Review*.

像を創出しただけでなく、実際にそこに「生きる」ことを読者にとって可能とさせてくれるように虚構世界を描き切る作家の才能が入ることは言うまでもない<sup>85)</sup>。

本節の最初に、ナーヴァ以外の三世代に渡る三人の作家達は、フォースターとイシャウッド、イシャウッドとモーピン、と交友関係が密接に繋がっていると記した。弁護士と小説家の両方を職業として選択し、社会正義に拘り、同性愛への偏見についてミステリーシリーズの全編に入れ込んだナーヴァがシリーズ作品を精力的に数年ごとに発表し続けていた 1990 年代の半ば、1995 年発表の著作で物語には社会正義の力があるとしたヌスバウムが同性愛者に対する社会正義を促す物語の例として挙げたのが、死後 1971 年に発表されたフォースターの *Maurice* である<sup>86)</sup>。社会正義への強い思い——ナーヴァとフォースター達にもまた、マイノリティグループである同性愛者の作家であるがゆえに必然的に産まれたといえる強い繋がりがあるのだ。また、モーピンとナーヴァには他にも大きな共通項がある。二人の作品の主要な登場人物、マイケルとヘンリーは同じ問題、AIDS に直面することである。自らの病として、また、愛する人を失う理由として、この病と向き合うことなく生きることは二人には不可能である。80 年代から 90 年代の社会に生きる同性愛者を描いた二人の優れた作家が、彼等が生きる現実世界と虚構世界を真摯に結ぼうと試みた時、それは物語に現れるべくして現れたといえよう。

## お わ り に

ヘンリー・リオスのシリーズは私自身が大いに感情移入をして入り込んだ物語である。全作がすでに発行されていた 2011 年 2 月にこのシリーズを初めて読んだ私は物語に入り込み、数ヶ月間次々に読みすすめて、当時、完結版とされていた 2001 年発行の 7 作目の、主人公のヘンリーとヘンリーの愛する大事な人々との穏やかな日々が今後続くのではと思わせる結末に、幸せな気持ちで本を置いた。そのまま完結したものと思っていたのだが、2018 年 2 月、シリーズの新刊が 2016 年 11 月に発行されているのを、ネットで書籍を探している時に知った。完結版から 15 年の月

---

85) *The Denver Post Book Review*.

86) Nussbaum, pp.99-100.

日を経て出されたことになる。最初に目に入ってしまった読者のコメントに、ヘンリーにとって大切な人物の「死」という説明がある。すっかり動揺して、それ以上読まないで頁をすぐに閉じてしまい、あらためて物語の力を思い知らされることになった。虚構世界のヘンリーに起きたことに、ここまで心が動くのである。「これは虚構」だと言い聞かせても無駄なのだ。それが「虚構の真実性」を読者に完璧に信じさせ、読者の信頼を得た作家の優れた物語の力なのだから。作者から提示されたあらたな結末が読者の望むようなものでなくなっても、すでに作家が読者に信じさせることに成功した物語には「虚構の真実性」が存在しているのだから、読者は作家の決定を受け入れるしかないのだ。

そして、これこそが虚構世界の物語の意義なのだ。自分の限られた経験では、決して望ましくは思えない、もし自分が作家であれば選ばないと思うような結末が、実は「結末」ともなり得ることを知ること。それは、自分の生死を全くコントロールできないという事実を痛切に思い知らされる今の自分にとっては、絶望ではなく、希望ともなり得るのだろう。作家としての立場からいえば、「永遠に生きる」であろう物語に自分の希望があるとする。読者は「生きる」ために、物語を必要とする。

「生きる」——物語の少なくとも一つの意義は、ここにあるはずだろう。現実世界に生きるため、読者と作家はその生を「生きる」という点で共有する。物語の解釈はそれぞれの手に委ねられるしかないとしても、送り手と受け手の「生きる」ことへの関わりにおいては、物語は同じである。私もまた、自分の経験だけでは考えたくないような「結末」で示される「虚構の真実性」を、自分も「生きる」ために分かち合うのだ。新刊の存在を知ったのと同じ2月、世界でも最高峰とされるバレエの振付師ジョン・ノイマイヤーが、独ハンブルグ・バレエ団を率いて来日した時の記事に、こんな応答が記されていた。世界の情勢が不安定で揺れ動いて不幸な出来事が続く中でバレエが果たす役割は何かを問われて、「芸術の目的は人間の限界を見せるためではなく、限界の向こう側に何があるのかを見せることだと思う」と答える<sup>87)</sup>。作者自身の社会で「生きる」選択とそれを反映させた作品での選択に基づ

---

87) 「独ハンブルグ・バレエ団芸術監督 ジョン・ノイマイヤーさん 現代人の共感が重要」  
読売新聞, 2018年 2月1日。

き、作家が真摯に創造した優れた虚構の物語もまた、「虚構の真実性」で「人間の限界の向こう側」を見せて、読者に「生きる」ことへのエールを送ってくれているはず。私はそう信じたいし、信じていいのだと思う。この信頼が私が虚構世界の物語を異文化コミュニケーション教育と結びつける一番の理由だと考えている。



# 客観主義と認知意味論

青 木 克 仁

## Abstract

本論文は、認知科学の第一世代を支えた客観主義の風潮とは如何なるものであったのかを説明した上で、第二世代に属する認知意味論の理論家達が、客観主義の論客達との議論を通して、自分達の立ち位置を第一世代と差異化していったのかについて論じている。

## 序 論

本論考では、認知意味論の知見を重視する哲学と従来の第一世代と呼ばれる認知科学を支えてきた哲学とはどこがどう違うのだろうか、という問いを扱う。認知意味論は、1940年代後半辺りから開始される「認知科学」と呼ばれる学際的な研究の中から生まれてきた。そもそもそれが哲学とどう関わるのだろうかという辺りからお話を始めよう。

### § 1. 認知科学の第一世代と第二世代

認知意味論は、1940年代後半辺りから開始される「認知科学」と呼ばれる学際的な研究の中から生まれてきた。認知科学の名において、哲学、言語学、心理学、コンピュータ・サイエンス、人工知能学、神経科学、文化人類学などによる学際的な研究が営まれてきた。その中心には、人間の認知活動についての知識の歴史的な蓄積を示す哲学の問題系列がある。古代ギリシアの昔から、哲学は認識論の問題系を取り扱ってきたという長きに渡る歴史があるゆえ、現代の認知科学は、哲学が伝統的に取り扱ってきた知識に関する諸問題を己の研究課題としている。それゆえ、哲学による認識論的問題設定が、認知科学の諸領域の領土を謂わば、囲い込んでいるのである。

認知科学は大きく分けると第一世代と呼ばれる時期と第二世代と呼ばれる時期に分けることができる。1940年代後半から1960年代にかけて展開した第一世代の認知科学は、英米系分析哲学の主張を継承している。その中心は、「客観主義」と呼ばれる哲学的潮流を「言語的転回」の名の下、受け入れたことにある。後で詳述するが、客観主義的アプローチは、意味とは、記号表象と、心的事象から独立しているという意味合いにおいて客観的な実在との関係であると捉える。この関係を十全に確保するためには、全ての概念は字義通りでなければならないと主張する。客観主義の伝統は、プラトンの「イデア」論やデカルトによる絶対的「明証性」の探求などのような試みにもその萌芽が見受けられるが、この潮流を最も洗練した方法で発展させ、第一世代の認知科学のパラダイム的な位置にまで高めたのが、フレーゲやラッセルあるいはカルナップ等に端を発する分析哲学だろう。

これに対して、70年代から、第二世代の認知科学が開始される。第一世代と第二世代の間の決定的な違いは、この分析哲学の根底に根強く存在する「客観主義」を取り入れるかどうかということにある。認知意味論も第二世代に属し、この「客観主義」的な思潮に抗って形成された。西欧には、主に英語圏を中心に発展した分析哲学の流れ以外に、それと対照的に語られることが多い、フッサールを祖とした現象学の流れがある。第二世代の認知科学は、分析哲学の伝統から身を引き離す際に、現象学の思潮から多くを学んでいる。特に、分析哲学においては無視されてきた、メルロ＝ポンティの「身体性に基盤を持つ哲学」と強い繋がりを持つ。それでは、分析哲学の大御所的な存在でもあるマイケル・ダメットに、分析哲学と現象学の違いを語ってもらうことにしよう。

マイケル・ダメットは、『分析哲学の起源』の中で、思考の構造について語ろうとする時に、唯一の手掛かりが言語的表現であり、言語的表現を引き合いに出さずに、思考の構造について語ることはできないという分析哲学の基本的考え方を示した。この考え方に基づき、フレーゲ以降の分析哲学の伝統に属する哲学者は、賢明にも、「言語的転回」を成し遂げたのだという。分析哲学の伝統では、ダメット曰く、「文の構造と思考の構造という二つの観念は、相伴って展開されねばならない」（1998, p. 8）とされた。他方、現象学派の方は、ブレンターノの遺産である「志

向性」を受け継いだがゆえに、「言語的転回」からは、ほど遠いところへ迷い込んでしまったと主張する。ブレンターノの考えを受け継ぐと、対象は、1) 現実世界に、即ち、心に対して外的に、存在するという仕方と、2) 心的作用に内在的に、即ち、心の内に、存在するという仕方の、二通りの仕方 で存在することになる。この後者が、ダメットに言わせると、フッサールの『イデーン』以降の現象学において、言語とは独立の意味という神話の源泉になっていくというわけなのだ。つまり、分析哲学の客観主義的傾向は、言語を唯一の証拠として思考の構造に迫ろうとしたのである。この時に切り捨てられるのは、心的領域なのである。

近代において、科学的知は、知識欲を喚起するものとしての「自然」に働きかけ、自然を知り尽くそうとした。そのために、主観性を排除し、客観性を保持しようと試みた。しかし、「主観性」を排除するという、まさにその所作のため、自然の一部であるはずの人間に関しては無知のままにとどまることになる。それゆえ、ルネサンス期から活性化し、ニュートンによって揺ぎ無き地位を確立することになる自然科学の全ヨーロッパへの波及によって「科学的言説」が芽生える、ちょうどその頃、パスカルは、『パンセ』において、このように述べている。人間存在は、「眠っている間に荒れ果てた無人島に置き去りにされたかのように存在している。誰が自分をここに置いたのか？何をしにここに来たのか？どこへ行くのか？」と。この言葉は、西洋近代を貫いて響き渡ることになる。「科学的言説」が歴史の主流となっていくが、主観性に関する究極の謎とそれへの気掛かりは、「芸術」の領域に移されて、そこで問われ続けることになるのだ。その証拠に、私達は、例えば、ゴッダンの『我々はどこから来て、どこへ行くのか』という傑作を知っている。それは、文芸の領域において、「実存の問い」と呼ばれるようになっていく。このことは、事実として自分はここにいるが、真理としては何なのかに関しては無知のまま残されている近代的人間の実態を教えてくれている。自分に最も関心のある自分自身に関する真理には科学的知に従事しても到達し得ない。それは、客観性を保持するために、主観を排除するという科学的知の性質上、当然起きてしかるべきことであった。こうして、主体は分裂し、己に関する真理が分からないまま、パスカル的な無人島に置き去りにされるのだ。

近代の黎明期における「考えるゆえに我あり」というコギトの発見は、「考える」ということこそ、人間の本質であることを見出し、「死んだ神」の座に「人間」を据えるのに貢献したかのように見えたのだが、実はフーコーが言うように、「思考」は「言語」という外部のものによるわけなので、コギトは、最も人間にとっての本質的な内的なものが、実は、外部の存在だったのである。マルクスが『ドイツイデオロギー』で明確に述べているように、「言語と意識は同年齢」であることが、ようやく明るみに出てきたのだ。デリダは、「声（フォネー）中心主義」を批判しているが、主体の現前を「私は私の声が聞きたい」という形で自己触発的に担保する「声（フォネー）」は、実は、その「反復可能性」ゆえに、エクリチュールの持つ性質を免れていないことを見抜く。言い換えれば、純然たる「声（フォネー）」のエーテルのような透明性は神話に過ぎないのである。デカルトの時代は、言語が意識にとって透明なエーテルとして見過ごされてきたゆえ、コギトが言語という外部のものの汚染を被っているということが見抜けなかったのである。すると、ここに、最も内的なものが外部によって規定されているという恐るべき真理が見出されることとなる。心的領域が既に言語によって汚染されているのであるのならば、心的領域無しで済ますことができるかもしれないではないか。実際に、分析哲学の主流派は、「心的領域」を不要なものとして扱ってきたのだ。

分析哲学の巨人、カール・ポッパーは、彼の *Objective Knowledge* の中で、「Thesis of the Three Worlds（三つの世界説）」（1972, p.153）なるものを唱えている。彼のいう「三つの世界」とは、第一の世界である「物質的世界」、第二の世界である「心理的世界」、そして、人間の生み出した文化的産物からなる「第三の世界」である。「第三の世界」はそんなわけで、ドーキンス流に言えば、ミームの世界なのだ。ポッパーは、この「三つの世界説」を進化史の中で捉え直している。「物質世界」から、或る時を境に「心理的世界」が出てきて、さらに「心理的世界」から、言語が誕生し、それに基づいて「第三の世界」が登場するに至るのだ。ポッパーは、フレーゲが心理主義に対抗するために持ち出した「第三領域」から発想を得て、「三つの世界説」を唱えるに至った。面白いことに、ポッパーは、*Objective Knowledge* の161ページに見られる注の中で、『論理学研究』第一巻のフッサールが、「三つの

世界説」の原型に当たる考え方を驚くべき明晰さで表明しているということを述べている。実際に、『論理学研究 第一巻』、第 48 節において、フッサールは、(a) 学問を主観的に実現する認識体験の関連、(b) 学問の中で究明され、理論的に認識された諸事象、(c) 理論的諸理念の論理的関連、の三つを区別している(1968, p.200)。(a) は、「第二の世界」に、(b) は「第一の世界」に、そして(c) は「第三の世界」にそれぞれ対応するのだ。論理的な構築物を、ミームの世界である「第三の世界」に組み入れるということは、卓見なのだが、フッサールは、『論理学研究』第一巻で、提出した区別を、その後、発展的に展開してはいない。しかし、間違いなく彼の関心は、心的世界である「第二の世界」から「第三の世界」への橋渡しの問題にあった。こうした橋渡しの問題をフレーゲから「心理主義」と呼ばれ批判されたが、この問題に拘り続けたことで「言語論的転回」に完全には踏み切れなかったのである。

フレーゲやフッサールから着想を得たとはいえ、ポッパーは、彼自身の提唱した「三世界説」を、ダーウィンの進化論によって説明しようとした点で、より一層独創的であると言えるだろう。「第一の世界」において、無機物から有機物、そして生命が創発し、生命の中から意識が創発し、「心の世界」である「第二の世界」が誕生する。そして、意識を持つ生物の内、人類が言語の基盤の上に、「第二の自然」即ち、「文化」と呼ばれる「第三の世界」を生み出すに至ったのである。

フッサールやポッパーに靈感を与えた当のフレーゲは、「言語的転回」への道筋を開き、その後の分析哲学をリードする大きなパラダイム、「客観主義」のパラダイムを用意した。しかし、「客観主義」の企ては、人間の心が論理的な計画を促進させ得るような純然たる理性などではなく、進化の産物に過ぎないということを忘れさせるに至ったのだった。それゆえ、フレーゲは「第三の領域」つまり「第三の世界」の独立を前提として、「第二の世界」に見られる心的資源から論理を基礎付けする試みを「心理主義」の名において徹底的に断罪した。フッサールも「心理主義」によって算術の哲学を構築しているということで、フレーゲから手厳しく批判され、脱心理主義の方向に舵取りしたが、前述したように「言語論的転回」には完全には踏み切れなかったのである。実は、ポッパー自身もフレーゲの企てを引き継

ぎ、「第三の世界」の「第二の世界」からの独立性を主張しているのである。「第二の世界」に触れることなしに、「第一の世界」との対応関係にのみ根拠を持つ論理の構築を「第三の世界」に残すことを、分析哲学は企てることになる。他方、フッサールは、「第二の世界」を完全には捨てきれずに哲学をし続けることになったのである。

心的領域そのものを探求することは、まさにそれが主観性の領域であるという理由で心理学でさえ避け続けてきた難題であった。その証拠として、行動主義の隆盛がある。「行動」は観察可能であるし、共有可能性に開かれているが、心はそうではないため、心は「ブラックボックス」である、という理由で科学的な研究の対象と看做されなかったのである。哲学的な内省による方法で、豊かな心的イメージの領域を見出したとしても、そこには共有可能性に開かれているという意味合いにおいて、科学的な証拠を提供し得るものは存在していないとされた。「感覚は私達を惑わす」というデカルトの懐疑からも窺い知ることができるように、心的領域は、錯覚や誤謬の源泉とされてしまうことになる。心的領域は、主観的なもの、情動的なもの、クオリア的なものであり、芸術の扱う題材とされ、科学の領域からは遠ざけられてしまう。

人間は「理性的動物」というアリストテレスのあまりにも有名な定義にもあるように、古来より、人間性の座はまさに「理性」であるとされてきた。そして「理性」の証こそが、言語の形式的論理構造にあるとされたのである。言語という証拠を分析すれば、理性の本質に迫ることができるとしたら、心的領域という「ブラックボックス」に向かわずとも済むのである。分析哲学は、かくして、「言語的転回」というパラダイムシフトを成し遂げる。

第一世代の認知科学は、「言語的転回」を遂げた分析哲学の「客観主義」の主張を受け入れるという点で一致している。

それに対して、第二世代の認知科学者は、「客観主義」を最終裁定の審級として受け入れることは拒否し、「心的領域」を簡単に切って捨てることはせずに、可能な限り「心的領域」に関する実証的証拠を積み重ねてきた。とりわけ、神経科学の発展は目覚ましいものがあり、脳の活動を非常に高い精度において覗き見し得る

様々な種類の洗練された技術が開発されてきている。それに基づいて、脳神経系のコンピュータ・シミュレーションまで可能となってきたのである。こうした技術革新のもたらしてくれた新たな実証的証拠を前に、果たして「言語論的転回」の下、言語を唯一の証拠と考え、理性の名の下、思考と論理的言語を等価と考え、それ以外の「心的領域」を排除してしまうことができるのだろうか。認知意味論はこれに対して「否」と答えるだろう。次節では、認知意味論の特性を深く理解するために、進化史の中に認知意味論を位置付けてみることで、この疑問に答えようと思う。進化史の中で考えた場合、「客観主義のパラダイム」からくる心的領域の排除という帰結は明らかに間違っているからである。

## §2. ウィルソンの予言

既に 20 年以上も前のことになるが、社会生物学者、エドワード・ウィルソン示した予言がある。人文科学及び社会科学は、やがては社会生物学に還元されていく運命にあり、その社会生物学も遺伝学への還元を経て、究極的には分子生物学が全ての説明原理を提供するだろう、というものだ。科学の正道は、まさに、彼の予言のように、全てを遺伝子レベルの説明にまで還元する動きとして、一つにまとまろうとしている。言語に関しても同様で、チョムスキー派に属するピンカーは、言語活動を全て本能に還元し得ると考えている。

しかし、こうした還元が果たしてうまくいくのだろうか。先ず、言語を運用する能力と言語そのものを分けて考える必要があるだろう。言語運用能力が遺伝子的に説明し得るということだが、言語そのものが遺伝子に書き込まれているということはない。なぜならば、ソシュールが言うところの「恣意性」のレベルまでも遺伝子的に還元しようと試みることは決してできないだろうからだ。「死ね」という言葉にまつわる言語ゲームを学習していないのなら、私達は、「死ね」と言われて、平然としていられる猫のように構えていられることだろう。「死ね」が単なる物理的な音ではなく、意味を帯びるのは、シニフィアンとシニフィエの間の溝を人間のみが飛び越えることができるからなのだ。シニフィアンとシニフィエの間の恣意性が先天的に決定されているのなら、それはもはや「恣意的」とは呼べないだろう。

それゆえ、言語運用能力の座が遺伝的に存在し得るとしても、「恣意性」によって特徴付けられる諸々の言語そのものが遺伝子レベルで説明し得るということは、はなはだ怪しい。認知科学の常套手段でもある「コンピュータ・アナロジー」を使うならば、脳というハード面に言語運用能力の場所があることは明らかになりつつあるが、それが個別の言語というソフト面と一体どういうメカニズムで連動していくのかが解明されていないのである。私は、「認知意味論」は、この連動のメカニズムを読み解くためには、うってつけの理論であるということを示すことが可能だろうと考えているが、本論考では、客観主義的な企てに対して、反論を加えるという作業に徹することにしよう。

### § 3. 経験主義的言語観に対する批判

ピンカーの師匠にあたるチョムスキーは、経験主義的な言語観を退けるために、緻密な議論を展開している。このチョムスキーの挑戦に応戦し得ない限り、「経験主義的な言語観」が崩れ去ることになり、すると残される選択肢は、言語を「先験的」に説明するということになるだろう。実際に、チョムスキーの採った戦略はそのようなものである。そこで、先ず、彼が展開している議論を追ってみよう。

帰納法は、経験主義の最大の武器なのであるから、チョムスキーも、帰納法的論証そのものを批判するところから、議論を展開している。もし概念の獲得時に、その学習の過程において帰納法に頼ると主張するのなら、そうした理論は、哲学が積み上げてきた帰納法に対する強力な批判に反論するか、かわすかしなければならないだろう。帰納法は、過去の経験の蓄積に従って、一般化を図り、未来の同様の事象の予見可能性を確保する哲学的な論証の一つである。哲学における帰納法批判の伝統は、ヒュームに端を発し、カール・ポPPER、カール・ヘンペル、ハーバート・ファイグル、ネルソン・グッドマンといった現代の哲学者達に受け継がれていった。

アリストテレス以降、帰納法は哲学的論証として認められていたが、早くも18世紀にヒュームは帰納法の合理的根拠がないとする懐疑論を唱えた。これまでそうであるからといって、これからもそうであるという結論は論理的には導出し得ない

からだ。かくしてヒュームは、帰納法は人間の心の単なる習慣なのだ、という結論を導き出す。これに対して、帰納法はこれまでうまく科学を支えてきたから、という理由で帰納法を正当化しようとする時、このやり方自体が実は帰納法に頼っており、循環に陥ってしまっていることに気付くだろう。つまり、帰納法の正当化を、帰納法をもって行うという循環である。

このように帰納法そのものへ懐疑が向けられるようになった。しかし、仮にヒュームの言うように「心の習慣」として帰納法を認めるとしても、あるデータからどのような一般化を図ることを帰納法は許すのだろうか、という新手の問題が提出されるようになった。

それがネルソン・グッドマンによる有名な「グルーのパラドクス」という問題なのである。「グルーのパラドクス」とはこのようなパラドクスである。エメラルドの色を調べている男がいるとする。彼は1000個のエメラルドを調査し、全て「緑（グリーン）」であることを見出した。そこで帰納法によって、「全てのエメラルドは緑である」という結論を導き出す。しかし、ここに「グルー」という述語があるとする。「グルー」とは、「2020年元日までは緑だが、それ以降は青である」ことを示した述語だ。すると、彼は同じく帰納法に従って「全てのエメラルドはグルーである」という結論も導出し得るということになってしまう。

カール・ヘンペルも似たようなパラドクスを考案している。今、デカルト座標上に、これまでに計測されたXとYの結合値を表す3つの点がある。すなわち、(0, -1), (1, 0), (2, 1)である。これらの与えられたデータから、両立不可能な一般化が導かれることになる。例えば、 $Y=X-1$ ,  $Y=(X-1)^3$ ,  $Y=\cos \pi (1-X/2)$ などである。すると、結論として、学習が帰納法によるとしたら、与えられたデータから多様な一般化が可能になってしまうということが言えそうである。

こうしたパラドクスを前に、チョムスキーの盟友であるフォーダーは、そもそも新しい概念を習得することができるということは、心が既にその概念を仮設し得るからという説明によらずして如何に可能なのかと問う。ここから、フォーダーとチョムスキーは結論を導き出し、あらゆるものの観察が行われるのに先立って、ある種の概念が精神の中に既にあるのなら、如何なる認識も可能ではないとする。つま

り、二人は概念の発生源は生得的であるという仮説を置かざるを得ないのだと結論している。フォードは、チョムスキーと並んで、生粋の生得論者であるから、「心の言語 (Mentalese)」と彼が呼ぶ、生得的な思考の言語を仮定することで、この問題を乗り越えようとした。ここには、プラトンがソクラテスを主人公にした対話篇『メノン』の中で紹介している「探求のアポリア」が再浮上してきている。

「探求のアポリア」とは、自分が探求しているものを知らないとしたら、そもそも何を探求しているのか分からないということになってしまうし、たとえ答えを見出したとしても、それが求めていた答えだということが分からなくなってしまうだろう、というものである。この「探求のアポリア」は無視し得ない問題を突きつけてきてきている。カール・ポPPERは、科学者達を集めたセミナーの冒頭で「観察しなさい」と彼等/彼女等に告げた。それに対して、科学者達は、一斉に「何を観察しろと言うのですか」と応じたという。科学のフィールドでは、「ただ観察せよ」と言われても「何も得られない」わけで、先ず「問題意識」があり、その問題意識に基づいて初めて何を観察するのが決まるのであり、ジョン・ロックが想定したような、完全な「タブラ・ラサ (Tabula rasa)」つまり、「何も書かれていない書板」から出発するわけではないのである。観察は理論負荷的でなければ行い得ないというわけである。カール・ポPPERは、ジョン・ロック的な「タブラ・ラサ」状態の心が外部からのデータを経験として蓄積させていくといった考え方を「The empty bucket theory of mind (心の空バケツ理論)」と呼んでいる。つまり、人間の心は「空のバケツ」に喩えられ、外的刺激がデータとしてバケツ内に溜まっていくというわけだ。

同様に、学習を開始した子どもが、ただ観察を開始しているだけなら、何も得られないということになりはしないだろうか。学習は「空バケツ」としての心に外的データを蓄え続けることではないからだ。しかも、ヘンペルやグッドマンが示したように、観察データは、複数の可能的結論に開かれているのである。子どもの心が「空バケツ」なら、そこに複数のしかも場合によっては両立不可能な可能的結論に開かれている、混沌としたデータが堆積していくだけのことになってしまう。

こうしたアポリアに対する一つの答えは、チョムスキーやフォードが依拠した

ような「生得性」に訴えることだろう。当時流行していた「行動主義」を主導していたスキナーは、研究者が抽象的な理論に拘泥することなく、データから出発することを強調していた。チョムスキーは、スキナー流の「行動主義」に論争を挑み、データそれ自体が己を語ることはあり得ないと批判した。日常生活において、子どもが接する言語データは不完全な上に誤りをも含むような、質、量ともに比較的貧弱なデータなのである。こうして、チョムスキーやフォードーは、このような制約がある入手可能なデータから、誤りの少ない方法で言語の文法に到達し得るためには、心という情報処理体系に組み込まれているべき生得的な構造は如何なるものであるべきかを探求する研究プログラムを推進していくことになった。生得的な構造が予め備わっていれば、「第二の世界」につきものの、感覚から来る誤りに満ちた曖昧なデータからの悪影響を避けることができるだろう。チョムスキーの研究プログラムは、当時優勢であった経験主義、帰納主義に則った言語学を袋小路に追い込み、「客観主義」の路線とも調和する、より数学的な形式アプローチへと言語学を導いていった。それゆえ、第一世代の認知科学は、チョムスキー達のこうした研究プログラムに魅了され、一つの革命として迎え入れたのである。

#### §4. 経験主義でも、客観主義でもない第三の道

これに対して、私達が見てきたように、第二世代の認知科学に属する「認知意味論」は、この「探求のアポリア」を乗り越える手立てとして「認知的無意識」という答えを持っている。ニューロンのネットワークが、繰り返し現れる現象を、ニューロンの発火パターンという形でコード化してしまっているからこそ、私達は、典型的な例を挙げたり、典型的なものに喩えたりという形で、既に理解の基盤を持ってしまっている。しかも「身体が覚える」という次元の知という、子どもでも利用可能な記憶の一形態を通して自然と備わっていく。私達の身体は、子どもの頃から、環境世界と交流し、理解の基盤を作るということを知らずと行っているのだ。メルロ＝ポンティ流に言えば、私達は身体による世界との非言語的交流の結果として「世界の土着の意味」を神経のアナログなコードとして備えており、それがあらゆる意識的な探求の基盤になっているからこそ、「探求のアポリア」に陥ることなく、

探求活動を開始できるのだ、ということになるだろう。「データそのものが語ることではない」というチョムスキーの言葉を逆手に取れば、身体性を備えた人間の脳神経系の中で、「データが勝手に話し始めてしまっている」と言うことができるだろう。

かくて「客観主義」が無視し続けてきた人間的理解の別の側面に光が当てられることとなった。それは身体経験の構造に中心的な場所を与え、そこから脳神経系の構造を基礎とした意味論を構築し直すという認知意味論の企てである。こうして身体経験に由来する概念化、イメージ図式あるいは隠喩的投射といった非命題的な意味の次元の存在が浮き彫りにされるに至った。人間的理解とは、それらの認知的資源を理解の核として、より抽象的な次元へ投射し、応用することで、世界に共有可能な投錨点を見出すことなのである。

## 結 論

こうした二つの言語観と対比して「認知意味論」を考える時に、哲学者の野矢茂樹が使用していたアナロジーに頼るのが分かり易い。彼は『語りえぬものを語る』の中で、認知意味論の路線を擁護するために使用可能な卓抜なアナロジーを紹介している。彼のアナロジーはこのようなものだ。大きな岩のてっぺんから一筋の水を流す時、水は重力に従い下方に流れ落ちるが、その時、様々な分岐ポイントが存在している。流れを制御したいと思うのなら、その分岐ポイントの一方の側に衝立を用意し流れを誘導することが可能だ。

このアナロジーの教訓は、人間的自然（重力や岩の形状）とでも呼ぶべき人間的な傾向性が根底にあり、それを利用して私達の行動（水の流れ）を導くのが規範的な力（分岐ポイントに用意された衝立）の源泉になるのだ、ということである。つまり、「人間的自然」というダーウィンのベクトルに沿って、規範化を行うことで、人間的文化（第三の世界）が誕生するのである。

ここで私が言う「人間的自然」とは、認知意味論が「認知的無意識」と呼ぶもののことである。「認知的無意識」とは何なのだろうか。ソクラテスの「無知の知」は「自分が知らないということを知っている」という形で定式化されている。これ

に倣って「認知的無意識」をソクラテス風に定式化すると、「知っていることを知らない」ということになるだろう。それはあらゆる体験の枠組みとして実際に作動しつつも、それが何であるのかを意識に上らせることは決してできないがゆえに、意識のいかなる反省作用に基づいても意識内容として把握されることは決してない。私達は、身体的存在者として、ただそのようにしているのだが、なぜそのようにしているのかを意識に上らせることができないのである。例えば、脳や神経系を備えた身体的存在として私達が環境と相互作用することによって無意識下で必然的にカテゴリー化が生じてしまう。私達は脳神経システムによる学習プロセスによって、自動的かつ無意識的に獲得してしまう認知のための資源を持つが、私達がそれを持っているということに気付いていないということが十分あり得る。私達はこのプロセスに関して、選択の余地がない。身体的存在である私達が、ただただ環境内を手探りし、歩き回り、知覚し交流をし続けることで獲得されてしまっている。そうしたものを認知資源として活用しつつも、なぜそれがそうしたものとしてあるのかについては知らないのである。少なくとも、純然たる哲学的内省によっては決して知られることはないだけではなく、「知らない」ものが「知る」ということの枠組みとして作動してしまっているのである。

身体を基盤にした認知意味論にとって、帰納法は、実践の中で大抵の場合はそれでうまくいくという程度の信頼の下、活用できればいい。私達は、世界との身体レベルの交流の中で脳神経系が生成してしまう色彩概念、基本レベルのカテゴリー、イメージ図式、隠喩的投射などといった認知資源を知らぬ間に使ってしまったのである。こうした人間的天然によって芽生える認知システムを活用した結果、「帰納法」と呼ばれるような、ヒューム風に言うと「心の習慣」の下地が既に描かれてしまっていることになる。前節で紹介した野矢氏のアナロジーに従って考えると、「水はそのように流れる」のであって、人はその「流れ」を利用して「衝立（規則）」を置くようになるのである。その「衝立」の名前が「帰納法」だと考えればいい。人間の進化史の中でも、この「衝立（規則）」が役に立ってきたということは、身体との交流の中で、世界の方も、そのような規則を裏切るような場ではなかったということなのだ。そうでないとしたら、私達のような脳神経系を備えた身体的存在

が進化史の中で生き残ることはできなかつただろう。現に「心の習慣」として存在している帰納法を使用しているにもかかわらず、私達は何故そうしているのかについて知らないのである。ウィトゲンシュタインが述べているように、「われわれはただこうやっている。これがわれわれの慣用、すなわち自然誌の事実なのである。」(『数学の基礎』S63) としか言い得ない。認知意味論は、この「自然誌の事実」を、身体と環境世界の交流のレベルで捉えようとしているのである。

## 参 考 文 献

(引用している場合は本文中の括弧内に頁番号を記す)

- エーコ、ウンベルト、1982、『記号論』、池上嘉彦訳、岩波現代選書。
- ヴァレラ、トンプソン、ロッシュ、2001、『身体化された心』、田中靖夫訳、工  
作舎。
- ウィトゲンシュタイン、1975、『論理哲学論考』、『ウィトゲンシュタイン全集1』  
より、奥雅博訳、大修館書店。
- エーデルマン、1995、『脳から心へ』、金子隆芳訳、新曜社。
- エルマン、ベイツ、ジョンソン他、1998、『認知発達と生得性』、乾敏郎、今井  
むつみ他訳、共立出版。
- ガードナー、ハワード、1987、『認知革命』、佐伯胖他監訳、産業図書。
- カント、1964、『判断力批判(上)』、篠田英雄訳、岩波書店。
- ジョンソン、マーク、1991、『心のなかの身体』、菅野盾樹訳、紀伊国屋書店。
- ソシュール、1940、『一般言語学講義』、小林英夫訳、岩波書店。
- ダメット、1998、『分析哲学の起源』、野本和幸訳、勁草書房。
- チョムスキー、『統辞構造論』、福井直樹他訳、岩波文庫。
- ディーコン、1999、『ヒトはいかにして人となったか』、金子隆芳訳、新曜社。
- ドーキンス、1992、『利己的な遺伝子と利己的な模倣子』in『マインズ・アイ(上)』、  
坂本百大監訳、TBS ブリタニカ。
- 野矢茂樹、2011、『語りえぬものを語る』、講談社。

- パース, C. S., 1994, 『記号学』, 内田種臣編訳, 勁草書房.
- ハンフリー, ニコラス, 2004, 『喪失と獲得』, 垂水雄二訳, 紀伊国屋書店.
- フッサール, 1968, 『論理学研究, 第1巻』, 立松弘孝訳, みすず書房.
- フッサール, 1970, 『論理学研究, 第2巻』, 立松弘孝訳, みすず書房.
- フッサール, 1975, 『経験と判断』, L. ランドグレーベ編, 長谷川宏訳, 河出書房.
- フッサール, 1984, 『イデー I-II』, 渡辺二郎訳, みすず書房.
- プラトン, 1967, 『ゴルギアス』, 加来彰俊訳, 岩波文庫.
- プラトン, 1967, 『パイドロス』, 藤沢令夫訳, 岩波文庫.
- プラトン, 1979, 『国家』 上下巻, 藤沢令夫訳, 岩波文庫.
- メルロ＝ポンティ, 1964, 『行動の構造』, 滝浦静雄他訳, みすず書房.
- メルロ＝ポンティ, 1966, 『眼と精神』, 滝浦静雄, 木田元訳, みすず書房.
- メルロ＝ポンティ, 1967, 『知覚の現象学1』, 竹内芳郎他訳, みすず書房.
- メルロ＝ポンティ, 1969, 『シーニュ1』, 竹内芳郎監訳, みすず書房.
- メルロ＝ポンティ, 1974, 『知覚の現象学2』, 竹内芳郎他訳, みすず書房.
- メルロ＝ポンティ, 1979, 『世界の散文』, 滝浦静雄他訳, みすず書房.
- メルロ＝ポンティ, 1989, 『見えるものと見えないもの』, 滝浦静雄, 木田元訳, みすず書房.
- モラン, エドガール, 1984, 『失われた範例』, 古田幸男訳, 法政大学出版社.
- ユクスキュル, 2005, 『生物から見た世界』, 岩波文庫.
- ラマチャンドラン, V. S., 1999, 『脳のなかの幽霊』, 山下篤子訳, 角川書店.
- リンデン, 2012, 『快樂回路』, 岩坂彰訳, 河出書房新社.
- レイコフ, ターナー, 1994, 『詩と真実』, 大堀俊夫訳, 紀伊国屋書店.
- レヴィ＝ストロース, 1976, 『野生の思考』, 大橋保夫訳, みすず書房.

Goodman, N., 1965, *Fact, Fiction, and Forecast*, Indianapolis: Bobbs-Merrill.

Hempel, C.G., 1965, *Aspects of Scientific Explanation and Other Essays in*

*the Philosophy of Science*, Glencoe: Free Press.

Lakoff, George, 1986, "The Meanings of Literal" in *Metaphor and Symbolic Activity*, 1(4), pp.291-296.

Lakoff, George, 1987, *Women, Fire, and Dangerous Things*, Chicago: Chicago Univ. Press.

Lakoff, G. and Johnson, M., 1999, *Philosophy in the Flesh*, New York: Basic Books.

Plato, 1961, "Meno" tr. W.G. Gurthrie, in *The Collected Dialogue of Plato*, ed. E. Hamilinton & H. Cairns. pp.353-384.

Popper, Karl, R., 1972, *Objective Knowledge*, Oxford: Oxford Univ. Press.

Rosch, Eleanor, 1978, "Principles of Categorization" in *Cognition and Categorization*, ed. E. Rosch & B.B. Lloyd, New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates, Publishers.

Varela, Francisco, J., Thompson, Evan, and Rosch, Eleanor, 1993, *The Embodied Mind*, Cambridge, Massachusetts: The MIT Press.

# **Building Sustainable Tourism Destination Appeal**

**Joy Jarman-Walsh**

## **Abstract**

Like sustainability-focused modern businesses, sustainable-minded tourist destinations must also compete on a more ethical level than is required in a typical business-as-usual (BAU) model managed destination. Inbound visitors often seek products that do not harm the environment, workers, surrounding communities as well as themselves. In line with the United Nations Sustainable Development Goals (SDG's), destinations are encouraged to add sustainability targets in planning for balancing the needs of locals with visitor needs while maintaining income flows. This balance has a positive effect on the economy over the long-term. Sustainable destination branding must also be transparent as 'greenwashing' can damage a destination or product's brand loyalty in this age of consumer-generated online content. This paper discusses current sustainable tourism issues in Japan with a specific focus on examples of sustainable destination planning, management and branding.

Keywords: Branding, Sustainable Tourism, Tourism Business

## **Introduction**

The United Nations' 17 Sustainable Development Goals (SDG's) were officially launched on January 1st, 2016 after being agreed upon in the 2015 Leaders World Summit (UN, 2018). Achievement of these goals depends on both the private and public sector actions.

In particular, tourism can directly correlate with goals to improve levels of clean energy, taking steps to end poverty, improving gender equality, protecting and improving clean water resources, as well as creating sustainable cities.

The United Nations Environmental Program (UNEP) cites that tourism currently creates 10% of the world's GDP and provides one in ten jobs across the globe. Unless business-as-usual practices are changed to more long-term view policies, however, the overconsumption and waste of tourism operations would increase the world's carbon footprint by more than 100% by 2050 (UNEP, 2018).

In the *New Sustainability Advantage*, IBM administrator turned sustainable-business consultant Bob Willard, writes that the current business as usual (BAU) model 'interferes with people's needs' in this age of global warming and climate of abuses of economic and political power (p.12, 2012). The traditional business model encourages overconsumption by the top 1% at the expense of the majority of people. This situation of unequal wealth distribution not only creates unsustainable business strategy over the long-term, but also causes societal and environmental inequity as well. Balancing the needs of society and environment are particularly important for tourist destinations. This is because environmental degradation, as well as unhappy residents and staff, create a poor-quality welcome and travel experience for tourists. Willard argues that sustainable practices that consider the triple-bottom-line of people, planet as well as profits should be in common use in all businesses for more profitable and longer-term success in business operations. Sempels & Hoffmann in corroborate Willard's arguments stating, "sustainable development can generate a shift in the structure and competing dynamics of a large number of sectors" (p.12, 2013). There are positive cascading effects of sustainability-focused policies for destinations and negative knock-on effects of poor, short-term planning and policies which do not protect the triple-bottom-line.

Bruce Poon Tip, successful entrepreneur, author of *Looptail*, and founder of G-Adventures Travel co, argues that sustainability factors, particularly those aimed at 'creating social good' can make tourism the best way to more 'evenly distribute wealth' across the world. Poon Tip adds to the triple-bottom-line by adding two more: passion and happiness. He argues that tourism companies that focus on these five factors can be more successful while creating higher levels of 'happiness' for both the tourist and locals. Poon Tip has received awards across the globe for his good-works while still managing to be a successful international travel

company. He argues that maintaining a focus on ethical and sustainable tourism business operations allows him to run his businesses as a way to create social good, while driving demand through this positive, ethical branding. G-Adventures is one of the most successful travel businesses in the world, proving that sustainability-focused business planning can be a powerful means of branding and business strategy in the tourism industry (2014).

### **Sustainable Destination Branding in Japan**

The 2018 recipient of the ‘Good Life Award’ (2018), Kamikatsu Zero-Waste Town in Tokushima prefecture, Japan, has had success in attracting more tourists to its rural town by first implementing sustainable practices. Kamikatsu town has the strictest waste management regulations in Japan and is now at an 80% waste reuse level; significant when compared to the national average of 30%. Kamikatsu created waste reduction targets in 2003 to reuse all materials, and become ‘waste-zero’, by 2020 (ZWA, 2018).

Kamikatsu town’s destination management is founded on principles of sustainable development and has integrated private and public collaboration into its planning. A concise history starts in 2003 when a Tokushima prefectural mandated all communities to stop burning garbage. This mandate led to local government subsidizing composting machines to residents while implementing a garbage sorting and a 100% kitchen waste composting system in the town. To create a smoother change to policy, the local authority began to collaborate with the Zero-Waste Academy (ZWA) NPO which then worked closely supporting the community to accept and understand these policies. In terms of education and support, the ZWA NPO was successful in creating local jobs, a ‘Kuru-Kuru’ reuse shops, as well as overseeing successful management of tours of the waste sorting station, training and educational activities. In recent years, this firm foundation in sustainable destination management has led to increased tourism. In fact, around 3,000 domestic and international visitors visit the town each year to learn about their Zero-Waste policies as well as to enjoy the benefits of visiting a sustainability-minded destination (Jarman-Walsh, 2018). The visitors who seek out a visit to Kamikatsu are interested to learn how to implement similar strategies, collaborations, infrastructure

development and community support in their research, communities and even in their own lives (Jarman-Walsh, 2018).

In Kamikatsu in 2017, the ZWA NPO activities extended to the development of Japan's first zero-waste (sustainability measures) accreditation system promoted to companies in the town and currently adopted by six local businesses (ZWA, 2018). Collaborations between the private and public sector has also led to the planning of a new tourism facility called: 'WHY'. This facility will function as a tourist attraction as well as multi-function facility for the town. It will offer sustainability education and training, visitor accommodation as well as tours of the functioning zero-waste sorting station. The new 'Why' facility is set to be completed by 2020 (Jarman-Walsh, 2018; ZWA, 2018).

Kamikatsu is a successful case study of how destination management, which utilizes collaborations between the private and public sectors, sustainable infrastructure development, as well as third-party accreditation systems, can motivate business decisions to focus more on long-term sustainability objectives. A destination that is more active in following sustainable practices can then help build appeal, create a perception of higher quality, and in turn build a destination's overall tourism branding positioning.

### **Sustainable Transportation Infrastructure**

The tourism industry has been estimated to be contributing 8% of the global greenhouse emissions. The leading cause of this steadily increasing carbon footprint for tourism-related businesses derives from transportation (Lenzen, et al., 2018; UNEP, 2018). Therefore, sustainability-minded tourist destinations are aiming planning policy at measures that will reduce the environmental impact of tourist transportation pollution. Some low-cost, low-risk start-up methods are to set up bicycle rentals stations. Other methods are to introduce car-sharing and Electric-Vehicle (EV) car-rental services. More environmentally-friendly transportation services and products such as these are being added to visitor offerings at destinations worldwide. Zero-emission transport options in particular are able to help destinations reach sustainability targets by quickly reducing levels of pollution. Meanwhile, zero-emission and

low-emission transport services provide high-quality services to visitors while developing positive destination branding perceived as high-tech and of higher-quality than standard, less-sustainable transport systems, in rival destinations (Lenzen et al., 2018).

One of the most popular tourist destinations in the world is the capital city of France where sustainability-focused initiatives have been prioritized by Parisian destination managers and local government. At the end of 2008, the Paris government put out a call for bids to establish an electric-car-sharing infrastructure plan. The winning bid was awarded to the 'AutoLib' system which was bid by an Italian car design company, Pininfarina. Securing funding from this bid then resulted in the creation of a new electric vehicle (EV) product for the company, as well as the successful 'BlueCar' car-share service launch in 2011 (BlueCar, 2018).

The AutoLib service was first launched in Paris in 2011 with 66 cars. This service grew to over 4,000 units by 2017, but then the state-run system failed (Reuters, 2018). Despite the rapid growth of the EV car-share scheme, the state-run system ran into financial problems. Inability to secure sufficient funds to keep operations running was determined to be due to a lack of available parking in the city, and operations closed in July of 2018.

Despite its failure as a business, the AutoLib concept of electric vehicle car-sharing stuck a chord with sustainability-minded customers and residents in Paris and abroad. In crowded urban areas, car-sharing has many advantages over personal ownership of vehicles. There has been a positive legacy of the AutoLib system and a great deal of support remains for zero-emissions transport infrastructure like this to be addressed among the public and government officials. The Canadian Car-Sharing Service Co. is among the many rival car-share companies which joined the market when AutoLib was launched. The fact that this Canadian car-sharing service co. will continue doing business shows that success is possible as demand continues to grow among residents and visitors to Paris. The Canadian Car-Share co. *Communauto* runs a fleet of 150 cars, and US car sharing company, *ZipCar*, runs 200 cars in Paris. Both companies say that although parking problems are challenging, but they have no intention to abandon plans to continue to grow their businesses (Reuters, 2018).

According to the ITS research group, car-sharing has a much smaller market share than

rental cars across the world, but is showing rapid, significant growth. The market is showing an uptick in growth in the last few years,

“Between January 2016 and January 2017, car-sharing membership grew 7 percent in the United States and 17 percent in Canada” (ITS Berkeley, 2018).

Car-sharing is argued to be the fastest growing future-focused mode of personal transportation. Expected to cover 10% of all driving needs by 2025, EV's are expected to replace gasoline and hybrid rental-cars in addition to all personal car markets. Further benefits of EV's to a destination, in addition to gas savings and reductions in pollution related to burning fossil fuels, is the reductions in the total number of cars on the roads. Car-sharing EV's are therefore a longer-term, sustainable solution as they not only lowers the environmental impact of cars by significantly reducing carbon and pollution, but also improve congestion and problems related to 'overtourism'. In addition to stating environmental improvements, Zipcar further supports community building organizations and embraces diversity in business operations (Zipcar, 2018).

As with any changes in the status-quo, there is a learning curve for the EV car-sharing market which can be seen in negative reviews of car-sharing systems which lament the lack of cleanliness, or inability to access cars when needed. On the other hand, there are growing positive reviews by users who appreciate the quiet mode of EV transport, notice not only environmental benefits, but also the cost-saving advantages for short-term usage; when compared to personal ownership, or habitual renting of a car (EarthFriends, 2018).

Although currently only marketed to domestic users, car-sharing has also been gaining popularity in Japan. Companies such as *Orix* and *Times* have emerged as the market leaders. Nikkei Asia has reviewed cites where collaborations with parking companies have helped rental car companies successfully pivot to car-sharing services and have seen significant growth in the corporate market as well as among drivers renting for personal use (Nikkei Asia, 2018).

In 2018, with an increase in international drivers renting cars in Japan, there have been concerns that international drivers cause more accidents on Japanese roads. For example, the prefecture of Okinawa saw over 9,500 car accidents with international drivers and local

hire companies claim that about 4% of all international drivers have accidents (Nikkei Asia, 2017). According to the Japanese ministry of transportation, over 700,000 rental cars were hired in Japan by international drivers in 2015 and the numbers are on the increase. One reason for accidents has been when drivers need to look for parking facilities. Therefore, to address this problem, international car-rental agencies across Japan now offer online booking services in English and other languages, as well as all-inclusive rentals by the hour which include clear information about free-use parking spaces (Nikkei Asia, 2017). Improvements in parking in urban areas is a key issue for the car-share as well as rental industry in Japan as well as Paris. As navigating parking facilities is also an issue in cities across Japan. Therefore, a parking-lot and car-share business collaboration may have great potential for success.

Public transportation in Japan is famous among international travelers for its efficiency and cleanliness. Rural destinations, however, lack public transportation infrastructure and tourism is showing slow growth due to this lack of access. Many key destinations are difficult to visit without the use of a car. As a means of reducing emissions and overall carbon footprint of car-based transportation in the tourism industry, which may have a greater effect than car share if adopted, is the concept of offering EV rental cars for hire.

Transportation infrastructure has long been a problem on smaller islands, therefore a pilot scheme was devised between researchers, government destination managers and local authorities in Okinawa in 2011. Researchers at Cambridge University report that this collaborative private-public project was in fact the launch of the world's first EV car-rental project in Okinawa in 2011 (Cambridge Service Alliance, 2015). The prefecture of Okinawa was an ideal location to trial the project due to its popularity as a tourist destination and high percentage of visitors seeking to hire cars, at a rate of over 50% of the 5.5 million annual visitors (Weiller et al., 2015).

Additionally, there was an interest in creating environmentally-friendly solutions to the tourist transportation problems, the island has high rates of car ownership and poor public transportation services. The project aim was initially proposed by University of Tokyo Professors to assess if EV's could be utilized as an environmentally-friendly tourist

transportation solution (Cambridge Service Alliance, 2015). As a remote island, Okinawa has the highest CO<sub>2</sub> emission levels in Japan as well as the highest fossil fuel prices. These factors made a car-share and car-rental system utilizing EV technology all the more appealing. An 11 km bus route was also trialed in the prefecture in 2012. This route was found to be cheaper, and feedback from visiting users was more positive, than the island's usual diesel-powered bus services (Next Generation Vehicle Promotion Center (NGVP) Report, 2013).

The project's case study report states that emissions from vehicles is a concern worldwide including Japan where 18% of carbon emissions derive from road transportation (Weiller et al., 2015). The Okinawa rental scheme has similar failures to the Paris rental scheme as there were lower than anticipated hiring of EV's by tourists due to perceived difficulties with charging the vehicles. There were also sluggish used EV car sales in the post-rental phase due to similar concerns by potential buyers. Improvements in the overall charging infrastructure was expected to significantly change the perception of potential EV renters and buyers.

Other areas in Japan have similarly launched EV and PHV (plug-in hybrid vehicle) rental promotion schemes in their areas in efforts to balance environmental stewardship while creating new tourism business services and destination appeal. For example, in 2013, Honda collaborated with town planners in the Minami-Aso area to trial a free EV rental use campaign in order to get feedback on the vehicles, as well as quality of informational-signage related to the new technology (p.20). Shizuoka prefecture promoted EV rentals to tourists viewing the areas around Mt.Fuji and visitors raved about being able to hear bird songs and other natural elements while driving such quiet electric vehicles. Some destinations in the same region, which were linked by highways collaborated to share the costs of building EV charging infrastructure to generate more appeal for regions (p.17). Yokohama launched EV taxi services as part of targets for a "low-carbon society" and 75% of EV customers said they preferred it to standard taxis (p.8) (NGVP, 2013).

*Technavio* reports that increased global tourism is increasing demand for rental cars around the world, including EV rentals. Reasons why tourists often choose to hire rental cars over tourism services such as bus tours, guided tours or taxi services is due to increased cost-

savings as well as perceptions of improved privacy, safety and freedom (Technavio, 2017). Although Technavio predicts only 11% growth in the EV rental market over the next four years, other industry experts predict growth of the EV market in general to surpass 22% by 2025 (BusinessWire, 2018). This should have significant impacts on EV charging infrastructure for tourists in rentals. Familiarity with EV's worldwide will also be increasing as sales increase. Therefore, it can be assumed that growth in the EV rental market will likely mimic that of the general vehicle sales and leasing markets. Infrastructure is not a problem in Japan as the technology for fast-charging stations is considered the best in the world and Japan currently has more EV charging stations than gas stations in the country.

Although the momentum to upgrade transportation to include EV's has waned since 2012, the industry has been picking up worldwide in 2018 since the announcement of Toyota to release a fully-electric EV in 2019 which was followed by the major Japanese car companies it collaborates with. In Europe, the number of EV's has now exceeded 1 million in August, 2018 and the Global EV market is expected to see significant growth in the next five years (Guardian, 2018). Japan's major car companies launch their all-electric versions, vehicles in the private sector as well as in the commercial service sector (car-share and rentals) can be expected to show significant growth.

## Conclusion

In conclusion, tourism destinations can be more profitable over the long-term, and more effectively protect the local environment to enhance the quality of life of local residents, as well as the overall visitor experience, by establishing clear sustainable targets. Investments in more sustainable solutions to transportation in particular can be a clear means of meeting tourism demand without sacrificing environmental stewardship or quality of the travel experience. Sustainable policies at destinations in turn, create greater appeal through positive branding and elevate the overall perception of quality of a destination and its products by visitors. In sum, there are various aspects to consider in developing and maintaining a truly sustainable destination. Sustainable tourist destinations like Kamikatsu offer a successful model of

public-private collaboration protecting the balance between the environment, society and profitability. There is also great potential in the improvements of transportation and related infrastructure to utilize car-sharing and EV car-rentals at destinations in order to reduce the environmental concerns of visitors and locals, while enhancing tourism services and improving the overall destination branding appeal.

### Works Cited

- Bluecar (2018). Paris Car Sharing Service. URL: <https://www.bluecar.fr/>
- BusinessWire (2018). Global Electric Vehicle Market 2018-2025: A \$567.3 Billion Opportunity. URL: <https://www.businesswire.com/news/home/20180827005257/en/> Global-Electric-Vehicle-Market-2018-2025-567.3-Billion
- Cambridge Service Alliance (2015) Electric Vehicle Rental Services: Project in Okinawa Japan. URL: <https://cambridgeservicealliance.eng.cam.ac.uk/news/Okinawa%20Report>
- Castka, P. & C.J. Corbett (2016). Governance of Eco-Labels: Expert Opinion & Media Coverage. *Journal of Business Ethics*, 135 (2), 309-326
- EarthFriends (2018). Save The Earth, Share A Car: Zipcar Review by Sally Jones. URL: <https://www.earthsfriends.com/zipcar-reviews/>
- Good Life Award (2018). 6th Annual Good Life Award Recipient List. URL: [https://www.env.go.jp/policy/kihon\\_keikaku/goodlifeaward/report.html](https://www.env.go.jp/policy/kihon_keikaku/goodlifeaward/report.html)
- Guardian (2018). Electric Cars Exceed 1m in Europe as Sales Soar by more than 40%. URL: <https://www.theguardian.com/environment/2018/aug/26/electric-cars-exceed-1m-in-europe-as-sales-soar-by-more-than-40-per-cent>
- ITS Berkeley (2018). Transportation Sustainability Research Center Releases Carsharing Market Outlook. Institute of Transportation Studies (ITS). URL: <http://www.its.berkeley.edu/node/13158>
- Jarman-Walsh, Joy (2018). Foundations of Zero-Waste Lead to Sustainable Tourism Success: The Case of Kamikatsu. *Yasuda Journal*, 46, 199-205.
- Lensen, Manfred, & Y.Sun, F.Faturay, Y.Ting, A.Geschke, A.Malik (2018). The Carbon

- Footprint of Global Tourism. *Nature Climate Change Journal*, 8, p. 522–528.
- NGVP: Next Generation Vehicle Promotion Center (2013). EV and PHV Town Report in Japan. PDF: [http://www.cev-pc.or.jp/event/pdf/evphvtown\\_report2013\\_en.pdf](http://www.cev-pc.or.jp/event/pdf/evphvtown_report2013_en.pdf)
- NikkeiAsia (2018). Car-sharing Drives up Profit for Japan Market Leader Park 24. URL: <https://asia.nikkei.com/Business/Companies/Car-sharing-drives-up-profit-for-Japan-market-leader-Park24>
- NikkeiAsia (2017). Overseas Tourists Bring More Traffic Accidents to Japan. URL: <https://asia.nikkei.com/Economy/Overseas-tourists-bring-more-traffic-accidents-to-Japan>
- Poon-Tip, Bruce (2014). Looptail: How One Company Changed the World by Reinventing Business. Collins Publishers.
- Technavio (2017). Global Electric Car Rental Market 2017-2021. URL: [https://www.technavio.com/report/global-electric-car-rental-market?utm\\_source=t6&utm\\_medium=bw&utm\\_campaign=businesswire](https://www.technavio.com/report/global-electric-car-rental-market?utm_source=t6&utm_medium=bw&utm_campaign=businesswire)
- UN (2018) Sustainable Development Goals: The Sustainable Development Agenda. URL: <https://www.un.org/sustainabledevelopment/development-agenda/>
- UNEP (2018). UN Environment: Responsible Industry: Tourism. URL: <https://www.unenvironment.org/explore-topics/resource-efficiency/what-we-do/responsible-industry/tourism>
- Weiller, Claire & Andy Neely (2015) Case study: Electric Vehicle Rental Services: Project in Okinawa, Japan. University of Cambridge.
- Wikipedia (2018). Bollor Bluecar. URL: [https://en.wikipedia.org/wiki/Bollor%C3%A9\\_Bluecar](https://en.wikipedia.org/wiki/Bollor%C3%A9_Bluecar)
- Williard, Bob (2012). The New Sustainability Advantage: Seven Business Case Benefits of a Triple Bottom Line. New Society Publishers.
- ZWA (2018). Zero-Waste Academy Projects 2018. URL: <http://zwa.jp/>
- Zipcar (2018). Global Car Sharing Service. URL: <https://www.zipcar.com/carsharing>

## 執筆者紹介

|                  |                |                     |
|------------------|----------------|---------------------|
| 三宅英文             | (英語学)          | 安田女子大学准教授           |
| 杉山正二             | (英語学)          | 岡山理科大学教授            |
| 井上彩              | (英文学)          | 安田女子大学大学院<br>博士前期課程 |
| 房野桃花             | (英語教育学)        | 安田女子大学大学院<br>博士前期課程 |
| 青木順子             | (異文化コミュニケーション) | 安田女子大学教授            |
| 青木克仁             | (認知意味論)        | 安田女子大学教授            |
| Joy JARMAN-WALSH | (観光学)          | 安田女子大学講師            |

## 平成 30 年度修士論文題目

| 氏 名     | 題 目                                                             | 指導教員 |
|---------|-----------------------------------------------------------------|------|
| 房 野 桃 花 | 中学校英語の「話すこと」における「やり取り」と「発表」に関する指導と評価                            | 山川   |
| 山井 紗也香  | ロバート・ウェストール研究<br>——“The Haunting of Chas McGill”における<br>幽霊の意味—— | 田多良  |

## 学会活動報告

### 1 2018 年度講演会

7 月 12 日（木），7102 教室において講演会が行われた。講師は通訳者藤本弥生先生。演題は「会議通訳の世界 のぞく，つなぐ，そして 築く！」

### 2 2018 年度研究発表会

12 月 12 日（水）

- 1 中学校英語の「話すこと」における「やり取り」と「発表」に関する一考察 ——教科書分析に焦点を当てて——

安田女子大学大学院 博士前期課程 房野 桃花  
(司会 山川 健一)

- 2 ロバート・ウェストール研究

——“The Haunting of Chas McGill”における幽霊の意味——

安田女子大学大学院 博士前期課程 山井 紗也香  
(司会 田多良 俊樹)

## 投 稿 規 定

- 1 会員による英語学、英米文学、英語教育学、異文化理解などに関する未発表の論文であること。
- 2 本論集は安田女子大学 文学部 英語英米文学科のホームページ上で公開し、著者には印刷物を 2 部寄贈する。
- 3 投稿書式設定と提出ファイル形式は以下の通りとする。
  - ・Microsoft Word 互換のソフトウェア(docx ファイルのみ)として保存し、PDF ファイルと共に編集長宛てに email で投稿する。
  - ・用紙サイズは A5 とし、余白は上左右各 15 ミリ、下 10 ミリ、文字数と行数を、文字数 35 文字、行数を 29 行に設定する。
  - ・本文を日本語で書く場合のフォントは MS 明朝 (10 ポイント)、英語で書く場合は Times New Roman (10.5 ポイント) の文字サイズを用いることとし、シングルスペースの行間とする。
  - ・題目 (12 ポイント・ボールド) は、2 行目から書き出し、センタリングする。サブタイトル (12 ポイント) は、題目の 1 行下に入れ、センタリングする。
  - ・著者名 (12 ポイント・ボールド) は、題目の後に 1 行スペースを空けて記入し、センタリングする。
  - ・Abstract (10 ポイント) は、著者名の後に 1 行スペースを空けて書き始める。
  - ・Abstract は、日本語であれば 400 字以内、英語であれば 200 語以内とする。なお、abstract のタイトル部分のみ太字 (ボールド) とする。
  - ・本文は、abstract の後に 1 行スペースを空け、セクションの題目 (10.5 ポイント・ボールド・センタリング) を挿入した後から書き始める。なお、セクションの数字は 1 から始めることとする。1.1.のようなセクションの下位項目の題目 (日本語 10 ポイント・ボールド、英語 10.5 ポイント・ボールド) は、左詰めにする。
  - ・論文の長さは、注、図表、参考文献などを含めて 10 から 20 頁とする。
  - ・引用、参考文献などの書式は、それぞれの分野に応じたものを用いる。
  - ・注 (9 ポイント) は脚注とする。
  - ・投稿時には完成した原稿を提出し、校正は確認用の PDF ファイルを一度送ることで最終とする。

### 附 則

- この改正規定は、平成 5 年 6 月 17 日から施行する。  
この改正規定は、平成 9 年 6 月 19 日から施行する。  
この改正規定は、平成 14 年 6 月 20 日から施行する。  
この改正規定は、平成 22 年 5 月 13 日から施行する。  
この改正規定は、平成 25 年 6 月 17 日から施行する。  
この改正規定は、平成 30 年 7 月 12 日から施行する。

# 安田女子大学英語英米文学会会則

第1条 本会は安田女子大学英語英米文学会と称する。

第2条 本会は英語学・英米文学・英語教育学を中心とする学術的研究とその啓発を目的とする。

第3条 本会は前条の目的を達成するために次の事業を行う。

- 1 研究会・研究発表会・講演会等の開催
- 2 機関誌の発行
- 3 その他必要と認められる事業

第4条 本会は次の会員および準会員で組織する。  
会員

- 1 本学英語英米文学科専任教員
- 2 本学大学院英語学英米文学専攻の在学生
- 3 その他、本会の主旨に賛同し、入会を希望して評議員会の承認を受けた者
- 4 会員は本会主催の行事に参加すると共に、研究発表会における研究発表及び機関誌への投稿を行うことができる。

準会員

- 1 本学文学部英語英米文学科の在学生
- 2 準会員は本会主催の行事に参加することはできるが、研究発表会における研究発表及び機関誌への投稿を行うことはできない。

第5条 本会に名誉会員を置くことができる。名誉会員は本会の発展に貢献が認められた本学退職教員の中から役員会の推薦を受け、評議員会の承認をもって決定される。

第6条 本会に次の役員を置き、役員会を組織し、事業の運営にあたる。

- 1 会 長  
本学文学部英語英米文学科長を充てる。
- 2 運営委員  
教 員 若干名、互選により選出する。
- 3 会計監査  
(ア) 教 員 2名、互選により選出する。  
(イ) 大学院生 1名、互選により選出する。

第7条 本会に次の評議委員会を置き、評議員会を組織し、事業計画の審議、会則の改正、監査報告の承認等を行う。評議員会は会長が召集する。評議員会は年1回以上開催する。

- 1 本学英語英米文学科専任教員
- 2 大学院生1名、互選により選出する。

第8条 評議員会は、構成員の過半数の出席をもって成立する。委任状はこれを認める。会則の改正には3分の2以上の賛成を要する。

第9条 役員は年度初めに選出し、評議員会において審議のうえ、承認する。役員の任期は1年とし、再任を妨げない。

第10条 本会の会員の会費は年額3,000円とし、毎年度初めに納入する。ただし、大学院生会員の会費は年額1,500円とする。2年以上連続して会費未納の者は、自動的に会員の資格を失うものとする。また、準会員の会費は無料とする。

第11条 本会は事務局を本学文学部英語英米文学科事務室内に置く。

第12条 本会の会則の施行に関する必要な事項は別に定める。

第13条 本会は平成3年4月1日に発足する。

#### 施行細則

- 1 運営委員（教員）は幹事、書記、編集とする。
- 2 教員の委員は5名とする。
  - (ア) 幹事2名、書記1名、編集2名とする。ただし、幹事のうち1名は運営委員長を務める。
  - (イ) 会計は本会事務局（英語英米文学科事務室）の担当とする。
- 3 会費の納入は、以下のいずれかによるものとする。
  - (ア) 会計へ直接納入
  - (イ) 現金書留での郵送
  - (ウ) 学会口座への振込

#### 附 則

この改正規定は、平成 6 年 5 月 1 9 日から施行する。

この改正規定は、平成 8 年 6 月 1 3 日から施行する。

この改正規定は、平成 1 3 年 7 月 5 日から施行する。

この改正規定は、平成 1 5 年 5 月 1 5 日から施行する。

この改正規定は、平成 2 2 年 5 月 1 3 日から施行する。

この改正規定は、平成 3 0 年 4 月 1 日から施行する。

編集委員 三宅 英文  
島 克也

英語英米文学論集 第二十八号  
2019年2月20日発行

発行者 安田女子大学英語英米文学会  
代表者 松岡 博 信  
広島市安佐南区安東 6-13-1

印刷所 山菊印刷株式会社